

Mohand Idir
AIT AMRANE

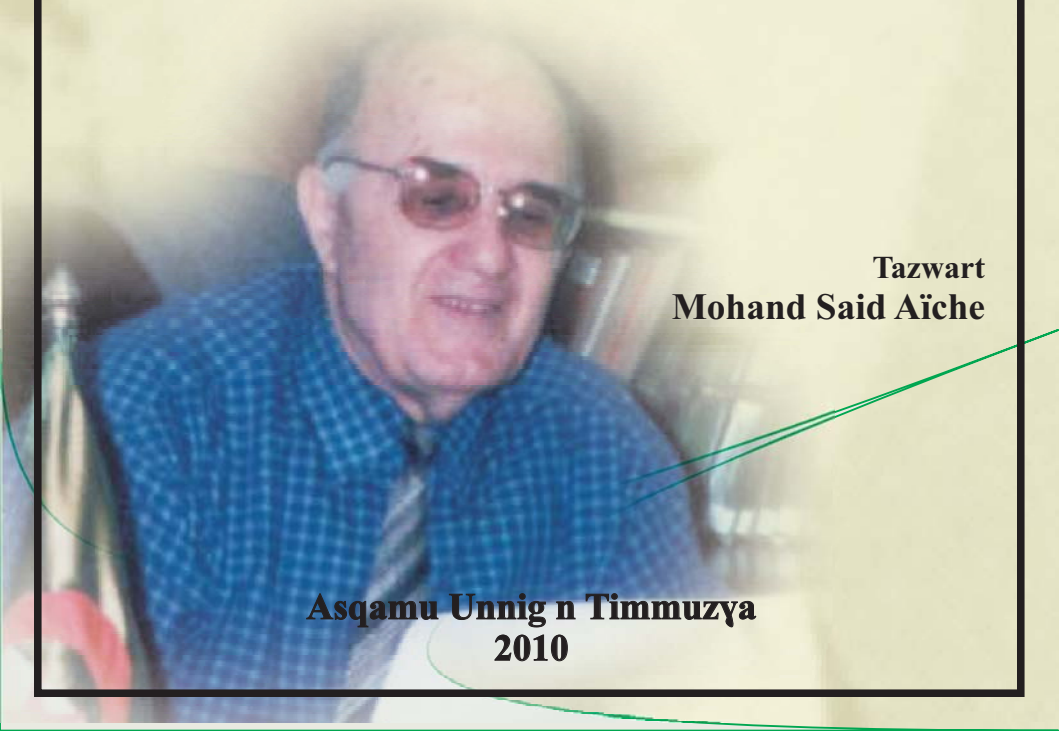
Kker a mmi-s umaziy

Tamektit di tesnawit n Ben Seknun 1945

**Tasuggelt si tefransist
Mohand Oubelkacem Kheddam**

**Tazwart
Mohand Said Aïche**

**Asqamu Unnig n Timmuzya
2010**



Mohand Idir Ait Amrane

Kker a mmi-s umaziɣ

Tamekɛtɛt di tesnawit n Ben Σeknun 1945

Tasuqelt si tefransist
Mohand Oubelkacem Kheddam

Tazwart
Mohand Said Aïche

Asqamu Unnig n Timmuzɣa
2010

Yura-d yakan :

- Iles amaziƴ atrar

- Inaciden n umennuy

- Kra n yimseyriten (inaciden) iyelnawen

IBUDDAN

Tikti n tmektit-agi tusa-d asmi i yi-d-yenced umeddakel-iw Mouloud Mammeri, ad fell-as yeefu Rebbi, i wakken ad naru akk ayen i d-icudden yer umezruy akked yidles-nney, idles n yimenza-nney i wakken ad d-yeqqim d anagi i tsutwin n uzekka, n yimmal.

Iṛeggem-iyi i wakken ad yesseyti, ad imehheṣ ayagi, maca tamettant tger-d afus-is tejleq-it uqbel ad yemmed usenfar-agi. Asmi t-ssuliy, iban-iyi-d d ayan uyris¹ i wakken ad as-tbuddey yas ma yemmut, d akaber i wayen akk yexdem akked wayen i d-yeḡḡa i tmaziyt, acku d netta i ineḡren abrid-is.

Ad buddey dayen adlis-a i yimeddukali i iḥemmlen tamurt-nsen, tamaziyt akked yidles-nsen : Laïmeche Ali yeḡlin d amayras amezwaru ilmend n usuter ayelnaw, Ould Hammouda Amar, Bennai Ouali, Ait Menguellet Mbarek, Ait Medri Belaid, mmuten ttwayedren s ssebba n titṭurfa ur nessin amuzzu², ur nessin amyiqbal. Ttwanyan s cceḡna akked lqella n tmusni n yifnayan³-nsen.

¹ Ayan uyris = devoir sacré.

² Amuzzu = tolérance.

³ Ifnayan = iedawen.

TAZWART

Aql-ak tessuliđ isey-inu ay ameddakel-iw ezizen, imi d-tessutređ deg-i ad ak-aruy tazwart i ccfaya tamezrayt-inek, yerzan tarbaet n yinelmaden n tesnawit n Ben Σeknun, d talalit n tefrit-nney s tummast tamaziyt.

Wissen ma uklaley ayagi ? Wissen ma zemrey i wayagi ?

Ur hşiy ara !... Imi tezriđ belli mačči d win imalen yer tsekla. Γas akka i yella waddad, aql-iyi ad eerdey. Asmi qebley ad aruy tazwart-agi, hşiy belli ad zzrey dayenni di tektayin n tallit-nni yeččuren d iħulfan akked urmud, i yi-d-yettbanen am tebħirt n nneqla⁴ dinna di Ben Σeknun d ccfaya n tnuba-nney, n tnuba-nni yellan tethewwel meeni teččur s waṭas n usirem akked urkam n tektiwin i nella numen yis-sent, neddem-itent s kra nesæa d afud, war tuffra, war *les tabous* !

Asugen-nney i tyelnazrit⁵ yella yettban-d nezzeh, ulac deg-s ayummu ney ayemlil ara t-yeffren s yisem n kra n tesnakta, ur nelli ara nzer Lezzayer s kra n tiħ nniđen menyir tilawt-ines, s wayen akk iyef tebna amezrui-ines, tarakalt-ines, talsa-ines,

⁴ Nneqla = pépinière.

⁵ Tayelnazrit = nationalisme.

idles-ines. Nella nzer Lezzayer amzun d tameqqunt n yijeğğigen yeččuren d cbaħa. Tagini akked ccfaya ara ɣ-d-yesmektin akk udmawen n widak-nni yesbedden, iṣeggmen, iqedcen di twacult-nni n Ben Σeknun, d tawacult ideg ttwayeḍmen kra nitni d ileqqaqen di leemer ! Mazal, ad nanez i Rebbi, qqimen wudmawen-nni akk zgan, ttirriqen am yisufa, deg wallay-inu, ad d-bedrey ladya Laïmeche Ali ! Bu wallay ifazen. Nella ntezzi akk fell-as am wakken tezzin yifertetta ɣef lefnar, yessenteḍ-aɣ atas n tektiwin-ines i d-yekkan si tiħħerci-ines izaden, si tissas-ines, seg ugella⁶-ines akked leħmala n tidet war akukru. Yella dya d win ur nessimɣur ara iman-is. Ur telliḍ keččini a Mohand Ou Idir i d amezwaru, d amezwaru ur nessin ara tteeb, tugareḍ-aɣ akk aqqas⁷ akked tmuyli lqayen, tugareḍ-aɣ tanmezla akked tektiwin ibennun ! Tellid ladya tesseħraṣeḍ i wakken ad ilint tektiwin-nney dduklent, zdint, d timezga mačči i yimir-nni kan. D tiktiwin ur yettqeccim ara wakud akked tatut, ɣef waya i tefkiḍ i yiman-ik tuɣḍat tamenzayt⁸ yerzan asellek n tmeslayt-nney si tatut yellan d amihi fell-as. D taḍullit⁹ n tira-ines akked usemres-ines i wakken ad treṣši, ad teg tigusa akken ad tessiwed i tsutwin

⁶ Agella = sincérité.

⁷ Aqqas = volonté.

⁸ Tuɣḍat tamenzayt = mission principale.

⁹ Taḍullit = nécessité.

i d-iteddun kra n wayen yettwaxedmen deg wayen yerzan tummast akked yidles-nney.

Tef waya i tæddad yer tira n yimseyriten iyelnawen imgerrzen mačči kan imi d win yettmalen yer tmedyazt i ten-yuran meeni ayagi yella yemşada akked wayen iss tumned s tidet, tettxemmimed fell-as seg wul-ik.

Asmi i d-tecniđ zdat-nney imseyret-inek amezwaru i turiđ, umi tefkiđ azwel *Kker a mmi-s umaziy*, cfiy amek i ak-nesmuzget, amek i ak-nessemhes s ucirrew. Ssyin akin ldin yidmaren-nney, negza imir-nni belli ur d-yeqqim ara win izemren ad ay-d-iquerree i usnerni n tmeslayt-nney, idles-nney akked tummast-nney.

Seg yimir-nni ur tehbised, ur tettaşred yef usnerniakked usimyer n termit-agi. Imseyriten-agi i d-ibanen di Ben Σeknun refden-ten luluf n yimdanen, cennun-ten deg temdinin, deg tudrin, deg yiberdan, deg yizeglalen, deg yigrawen n tsertit, n liskut...

Tawriqt-agi, tagnit-agi n umezruy yettfeğgiğen, icebhen, ulac atas am nettat, imi d-tefka afus n tallelt i umhaz yer yidles, am wakken i la t-nzer ass-a, d ayagi dya ara yesduklen tundert n umazrar i d-yebdan si lqae n umezruy. Tura atan yeldi ubrid, yerrez usalu, asađef¹⁰ yettwasawed, yettwatıtef.

¹⁰ Asađef = flambeau.

Amennuy trefdeḡ-t akken yessefk lḥal, s wudem
yelhan, am wakken dya i d-tenniḡ deg yiwet n
tukkist :

*I telhiḡ a tameslayt-nney,
Tameslayt n yimenza-nney,
I zeddigeḡ, i tecbeḡ tmeslayt-agi,
Tettak anzi yer yigider mi ara yili d ilelli.
Ad tennerni i wakken ad tezzi yef yidurar-nney.*

*Mohand Said Aiche,
d afarmasyan di Tizi-Uzzu,
d ameslaḡ n terbaet n yinelmaden n tesnawit
n Ben Σeknun.*

Abderrahmane Ibn Khaldoun, deg udlis-ines
yettwassnen yef yimaziyen yenna-d :

*Tasuta-agi n yimdanen d imezday n tmurt n
Lmeyreb si zik.*

Ma deg umeslay-is yef yizennatiyen, yerna yenna-d :

*Am nitni am yimaziyen nniḍen, di temnaḍin-
nsen di talliyin iruḥen akin deg umezruy, yiwen ur
yezri melmi i d-tebda, ḥala Rebbi.*

Yerna ibeggen-d anamek-agi :

*Teqqim tmurt n Lmeyreb si Ṭrables, yas ini si
Skendariya teemer s tsuta-agi, si tallit-nni ur
nettwassen melmi i d-tebda, wala d acu i yellan uqbel-
is.*

*Ibn Khaldoun, Tarix Al Barbar,
yessuqqel-it-id Salane di 1860, Sb 206, Aḥric 1.*

Iktayen akked tnigit¹¹ n yiwen umaslađ n tarbaet
umi qqaren Amaziy ađelnazri¹² n tesnawit
n Ben Σeknun 1941-1949

¹¹ Tanigit = témoignage.

¹² Amaziy ađelnazri = berbéro-nationaliste.

TAZWARA

Deg umenzu n waggur n wember 1954, tæewwel yiwet terbaet n yimaziyen imaglayen¹³, inmaɗwalen¹⁴ ad bedden s ucqirrew deg wudem n lmektub akked wayen yuran, s urfad n leslah, i wakken ad as-uqqmen talast i unhil¹⁵ n tekriɗt¹⁶ i iberken yef tmurt si 1830, s yiɣil yugaren iɣallen nniɗen. Di tazwara agdud azzayri ur yefhim ara tayert n uqerru-agi i ten-yewwin yer tegrawla am tagi. Gef waya i yeqqim ikukra kra n lweqt, meeni ur eettlen ara sfehmen-ten wigi yesseyren iqerransen d imezwura. Ur iettel ara ugdud yeɛqel iman-is, yufa iman-is deg wayen uɣur kkren akked wayen s wayes umnen. Yedɗa-d umennuy yewæer, mačči d ayen yettwahsaben i yeɣlin, ad ten-yeɣhem Rebbi. Icreq-d yiɣij, yuli-d lefjer n uzarug, iɗewwa yef tmurt akk, ladɣa deg wass-nni n 5 julyu 1962.

Lezzayer yellan d taklit, yettumernten, yettwæeɣfen, taggara tekker, terra-d tilelli-s iyef temmey tkemmict n yimdanen ihekmen, yellan

¹³ Imaglayen = sinères.

¹⁴ Inmaɗwalen = dévoués.

¹⁵ Anhil = régime.

¹⁶ Takriɗt = oppression.

ffuden ad hekmen, yas ma sserwan i ugdu
inezgumen akked yiyeblan. Hesben iman-n
sen yur-sen kan i tella tidet, dya deffsen
tamurt deg ubrid ur nessufuy, d kra n
termitin i d-yesban zzman ssyin
akin, tiritin i yellan mgal amussu n
umezruy¹⁷, ulamma igemmaḍ n
uselḥu-n sen uzlig, ur llin ara
akk d uzdiren, meeni deg wayen
yerzan tugdut akked tlelliyin,
igmaḍ-agi ur ssefrahen ara d
tirni, kra n tebruḡin ideg yezmer
umdan ad yesnuffes. Gas akken
timsal-agi n tlelli akked tugdut
banent-d deg tedianin n Tizi-Uzzu,
deg Qsentina ney di tidak-nni n
tuber 1988, ur nfiient ara, imi
ayen yettwarḡan ad yeḍru, yeḍra,
taccuyt yeqqimen trekkem
ddaw uyummu si 26 yiseggasen
n uekkaz, taggara-s tetterdeq.
Seg wassen igmen udabu ad
ibeddel taglimt-is s tikci n
tlelli n wawal i yimdanen
akk, d tid umi qqaren *les sensibilités*.

Ma d *la sensibilité* taqdimt ugar n
tiyaḍ, tanaḡlit ugar n tiyaḍ, ulac
din ccek, d tin n tmaziyt, iyef
yezzi udlis-agi ideg d-ḡkiy
ccfawat-inu i gemney ad tent-
aruy segmi ieedda rrbee n
lqern. D ccfawat ideg ttekk
akk yimeslaḍen n terbeāt umi
qqaren Iyelnazriyen imaziyen
n Ben Seknun¹⁸.

Tamsalt n tira tazurit, war
ccek, d tunḡict tettas-d seg
yigenni, tettwennie, tettgerriz
kra kra,

¹⁷ A contre courant de l'Histoire.

¹⁸ Berbéro-nationalistes de Ben Aknoun.

s usemres akked uselyem. Imi nekkini ur iyi-tettunefk ara atas deg wayagi, d aeraḍ kan ara eerḍey, ad fsiy tikersi n ccawat-inu, yas ma s uyanib ideg myekcament tektiwin, d acu kan sehḥant, seant tidet, ulac deg-sent zzux, nniy-tent-id s wudem n uqirri¹⁹, ulac deg-sent azewweq akked uzeyyen i ssexdamen yimyura isedriyen²⁰. Nnig wayagi akk byiy ad ihulfu yimeyri n udlis-agi s kra n lferḥ iss hulfaḥ nekkini mi ttnadiy, kebrey di tyemmar n ccawaya-inu, n waktay-inu i wakken ad d-ḥuy, ad as-fkey tudert i tikkelt tis snat, i yiwet n tallit ezizen, i zemrey ahat ad ssirmeḥ i wakken ad iyi-yessuref yimeyri, ma yufa kra n wayen ixuṣṣen. Adlis-agi yura-t umdan ur nezmir ara ad izux belli d asedri, ladya di leemer am wagi, am wakken dayen ara ssutrey deg-s (imeyri) i wakken ad iyi-yessuref ma yufa kra n wayen ixuṣṣen deg unefren²¹ ney ayen ahat yezgel, annect-a mačči d awezyi imi d ccawat iyef eeddan 40 yiseggasen, ad yili deg-s wayen ara yengugin. Amussu-agi ieedda yef tlata yiysuren iyurbizen wa deffir wa, d akatar n umussu-agi akked umennuy agraylan wis sin, d annar-is, lgerra-agi idurren, ihudden, yas akken, teḡḡa-d kra n wayen yelhan akked wayen inefeen agdud azzayri.

¹⁹ Aqirri = aveux.

²⁰ Isedriyen = professionnels.

²¹ Anfren = exactitude.

Tarbaet-agi sbedden-tt, ttekin deg-s yinelmaden at yiles amaziq, d wigad yetthulfun s yifrayen iyelnazriyen, d wiggad ihemmlen tamurt-nsen nezzeh s tmentilt n wemyili²²-nsen akked yidles-nsen. Llan ttammen s tidet, s nniyya zeddigen, belli amussu ayelnaw, ideg ttekin s wulawen-nsen, ad yessekcem aseggiw²³ amaziq, s wudem agmawi asmi ara tawi Lezzayer timmument-ines. Gef waya ittwassnen s yisem *Berbéro-nationalistes*.

²² Amyili = appartenance.

²³ Aseggiw = dimension.

Di tesnawit n Bugeaud²⁴, seg wember 1941 ar wember 1942 : Timliliyin timezwura.

Ttwaqebley deg-sent deffir ukayad yedran di 4 wember 1941. Tawriqt n unekecum-nni mazal ar ass-a ffrej-tt, fell-as astenyi n uderras²⁵ Mass Sauvage, yesean tafekka i d-yettbanen tessaggad, dya am yisem-is ! D azeggay n wudem, d awezzlan, d aččaran, rremma-ines tettak-d rrehba, tettak-d lem kabra. Ruḥey yer dinna si lakul amezwaru elayen n Mæesker anda sædday tlata yiseggasen, fukey aḥric n leqraya talem mast ideg d-wwiy agmuḍ imgerrez, dya yef wayagi i ur ufiy ara uguren i wakken ad kecmeḥ yer leqraya tusnawit. Asmi wwdey yer Lezzayer, behtey am wayen din di tsekda²⁶ n tesnawit n Bugeaud, tiseddarin n ukeččum seant rrehba ! Tawwurt-is annect ilatt, asarag n ustaefu d ahrawan, zzint-as-d tgenza (lærsat), tiseddariyin iseqqfen, tineyriyin n temsirin, imeḍqan n yiḍes am wayen din, ilmend n yinelmaden igensayen, ma d uffiyen ur tenyettfak ara lehṣab, ssyarayen-ten yiselmaden yesean aswir d ameqqran. Yeggra-d deg wul-iw umekti yeččuren d lem kabra i yiselmaden-iw Carrier akked Marty di tusnakt, di tefransist, Liandra akked Bell di *physique-chimie*, Joulin deg udyan d ukalan²⁷, tamsiwt Mourixe di teglizit, Mass Tidjani akked Ben Hemmouda di taerabt. Llan kra deg yiselmaden-agi ttaken timsirin daḥen i yinelmaden n tneyriyin uheggi

²⁴ Tasnawit Amir Abdelkader imira.

²⁵ Aderras = censeur.

²⁶ Tasekda = architecture.

²⁷ Adyan d ukalan = histoire-géographie.

di St Cyr, St Maixent akked tussnakt tusligt²⁸, di tussnakt tunnigt²⁹ deg uɣerbaz aɣelnaw aɣlayan ENS, deg uɣerbaz n yill, deg uɣerbaz n usrifeg. S temselya³⁰ am tigi iban belli yella yettunefk ulmud yesean azal d ameqqran. Ufiɣ teeğeb-iyi temdint n Lezzayer ugar n wakken i yi-teeğeb tesnawit : s yizenqan-is ihrawanen, s lbatimat-ines ɣlayan, s lvitrinat-ines hrawen icebhen. Ur tettuy ara ad d-bedrey igmanen³¹-ines iqburen anda lliy hemmley ad zziy tikwal, mecki ur seiɣ ara idrimen s wayes ara kecmeɣ ɣer ssinima, tella haça nettat i itekksen lxiq. Isriren³² llan zeddigit, zeynen, nella dya nkeččem-iten deg wussan n lhedd, llan sɛeddayen-d isura n taggayt ɣlayan ; mazal ar tegnit n wass-a ttmeɣtayeɣ-d kra deg-sen, ur ruhen ara si ccawat-inu.

Deg tesnawit llan azal n 35 yinelmaden, garasen 10 yizzayriyen, mazal-iyi ffrey tawlaft ideg d-šewwrey di tesmilt-agi di furar 1942, yedda-d- yidney Mass Marty, aselmad n tefransist. Tawlaft-agi ttaddameɣ-tt-id, ssya ɣer da, ssikideɣ udmawen n yimedduk-al-iw iqdimen, mazal-iyi ssegdaleɣ ɣef wassayen akked kra deg-sen. Ttilint tegnatin i ay-yessurufen nettemlili, annect-a yettili-d s yiwet tmendit d tameqqrant. Ma d kra deg-sen anda d-zgan ! D Rebbi kan i yezran ! Uqbel aya, tella-d leqraya-w deg yidis n tmurt anda ttmeslayen s taerabt. Ur ukiy armi d-ufiy iman-iw di tlemmast, tugget deg-sen d at

²⁸ Tusnakt tusligt = mathématiques spéciales.

²⁹ Tusnakt tunnigt = mathématiques supérieurs.

³⁰ Timselya = référence.

³¹ Igmanen = les quartiers.

³² Isriren = salles.

tmeslayt tamaziyt. Gas akken, ur dacey ara, ney ad tbeddel tikli-iw, axater lliy ttmeslayey akken ilaq taqbaylit. Imi lliy d ameddaray³³, yennunet-d ilaq-iyi kra n wakud i wakken ad nnamey talemast n tawacult-agi tamaynut. Dya ur eṭṭley ara ad gey assayen n tiddukla akked leḥmala akked sin yinelmaden n tneyrit-inu, ismawen-nsen : Chibane Mohand-Cherif, Mouhoubi Mustapha, di sin d arraw n twacult leali, tturebban akken ilaq, rnan tamusni n ddi d tameqqrant. Nettemyak anzi nezzeh di ttrebga, di tussna-nney, nesea yiwen waram³⁴. Tinellayin³⁵-nney ttemyakent anzi, nedder, nezga lwaḥid. Llan yimeddukal-iw, atas i iḍfren lḡerra n Tarbaet n leulama, ladya gma-tney Mouhoubi s ufus n emmi-s yellan deg yinedfaren n Ccix Abelhamid Ben Badis yemmuten di Qsentina send tidyanin-nni, dya din din Mouhoubi isselya-as-d³⁶ emmi-s yef tektiwin-nney tiyelnawin, imir-nni llant ur frizent ara akken ilaq, yas akken nella newḡed, neḥma. Gef wayagi dya i nella ur nettxalaḍ ara atas irumiyeen yeqqaren yid-neḡ, nettemdaṣar s ufella s uffela kan, imi neqqar lwaḥid. Ma d ayen yerzan tasertit, beṭṭu gar-aneḡ d ayen yellan yettban. Nitni, yeḍher-ak lḡal d *les francophiles* ma d nekni nella ur d-necliē ara ulamma llan kra deg-neḡ malen yer tama n n Lalman, ahat ḍfren anzi i d-yeqqaren : ay aedaw n uedaw-iw, ili-k d ameddakel-iw. Ulamma ilaq ad neḥsu belli izzayriyen akk d *les germanophiles*, meḥsub ḥemmlen imir-nni Lalman, d

³³ Ameddaray = timide.

³⁴ Aram = goût.

³⁵ Tinellayin = mentalités.

³⁶ Iselya = il a informé.

tayennant mgal Fransa tamhersant, am wakken llan dayen inelmaden yeddant akked *les Soviétiques*, gar-
asen ladya win umi qqaren Ben Mansour, di tneyrit n
useggas amezwaru. Yella yeεgeb-as atas Staline,
ihemmel-it, yella yessawal-as bu cclayem, yezga
yesbabbay-as tirrugziwin, s wayagi d ameiwen
ameqqran n *les Soviètes* di tezniwt³⁷. Yella igerrew-d
dinna kra n yinelmaden deg ubrah, i wakken ad sen-d-
yesmucceε yef trennawin³⁸ n Staline i d-idelleg s
isalen i d-ileqqed ur nezri ansi.

Uktu ayelnazri³⁹ di tallit-nni ur ead ur yennul
ara ilmezzen, hala kra deg-sen, drus n widak yellan
zzuzuren iberrihen, isawalen n P.P.A. yellan uzzlen di
tmanayt, seg wasmi tedra temlilit i d-ssekren
yimdebren n uswir ineslem n 1936 deg unnar n
Lezzayer (*stade municipal*) ideg d-yemmeslay
Messali Lhadj.

Omar Ouseddik, anelmad n uyerbaz n
yiselmaden, yella gar-asen, ur steerfen ara mađi s
tmusni-ines. Nuyal ur nettemsebdu ara, kra tekka
leqraya-nney.

Akeččum ayurbiz (1941-1942) yella-d di
tegnit-agi dya, ttwaqebley deg useggas amezwaru
yellan d aheggi i ugerdas n lbak amenzu. Bdiy deg
useggas-iw wis sin, nekk akked yimedduk-al-iw, ur
nuhtam s lyila, id n ssebt 7 akked lhedd 8 wember,
armi i y-d-yessaki uεessas n teyzant⁴⁰ lewhi n zzuğ n
tenzayt, yessker-ay-d yef ubeεzeq n ubumbardi n

³⁷ Tazniwt = propagande.

³⁸ Tirennawin = victoires.

³⁹ Uktu ayelnazri = ideal nationaliste.

⁴⁰ Taznant = internat.

Marikan, ayen dya d-yeglan s ubeddel d ameqqran deg ugni n tsertit, yendeh umimed akked umherrek ameqqran, d amaynut deg umussu ayelnaw, dya din din sersen afus-nsen yef tesnawit, yewwi-tt *Royal navigation*, taserdast n yill n Legliz. Bdan inelmaden gar tesnawit n Ben Σeknun, ggan kan tadbelt, d ayen yessawden ad d-yessedru yiwet n tedyant d tameqqrant yesnezgimen, imi tasebhit ruhent-d tmesrifgin n *Loft waff*, wwtent yiwen yidis n usyur⁴¹, yegla-d s lmut n Mass Laland, aderras akked Mass Sauvage akked twacult-is yellan deg wannag n wadda, ur yeslik yiwen, hala yemma-s n uderras, imi tella tuli-d d asawen kra kan n ddqayeq send tadyant-nni, tuli-d i wakken ad theggi lqahwa.

Nettwazemlelli⁴² ad neqqim di Ben Σeknun ugar n waggur, ggan-ay-d yur yiman nney, war iselmaden, wala iessasen n teyzamt armi d 27 duember, lawan ideg i ay-rran yer uyerbaz n tselmadin, di Melyana, umi qqaren tura tasnawit n Mohammed Abdou, anda nkemmel leqraya-nney.

Deg uyerbaz n tselmadin di Melyana (Duember 1942 - yulyu 1944)

Mlaley dinna akked kra n yimeddukal n tesnawit n Bugeaud akked wid n uyerbaz n yiselmaden n Bouzerria, kra n wiyad i d-yekkan si Tizi-Uzzu. Nella di lgemla tlatin, mazal ar ass-a

⁴¹ Asyur = établissement.

⁴² Azemlelli = contrainte.

herzey umuy⁴³ i ten-id-ijemlen akkit, tugget deg-sen llan d imaziyen n tmeslayt, Laïmeche Ali yella d yiwen deg-ney. Anelmad-agi yella d bab n tegzi ifazen. Ithemmel tamurt-is ayendin, yura fell-as, ad yili d yiwen deg yimeyrasen yef tlelli n tmurt akked yisey-ines. Tella tyelnazrit skud tettay yer zdat, tebda tjobbed imdanen yer-s, dya seg wasmi yettwasbedd umussu n Yimeddukul n lbayan⁴⁴ i d-yusan din din deffir mi d-yeffey wulyu n ugdud azzayri syur Ferhat Abbas. Nuyal nga tarbaet, am wakken nettban-d nqerref iman nney di tesnawit-nney tamaynut, nettwexxir yef uxaled n yirumiyen. Imyennan-nney, awal-nney yehman yettawi yer ubrid yelhan, awal-nney yezga itezzi yef usentel n umennuy n yimir, ayen yedran deg-s akked wanda iteddu umennuy-agi. Am wakken nella dayen nettmeslay yef tsertit n yimeddukul n lbayan d tlelli, tiddukla n leulama akked wayen yerzan amezruy, ladya ayen akk yeqqnen yer taluft n yizuran akked lašel-nney, d win n tmurt-nney, ayagi yebda imir-nni yettawi azal deg umeslay-nney, nessker-d di taggara n useggas ayurbiz nekni akked gma-tney Bouzar Hemdane tamusni, d netta i d amassay n terbaet n Ibn Khaldoun, yuzen-ay-d leerađa i wakken ad nerzu yer yimasayen n terbaet-nni, gan ilmend-nney yiwet tmeyra ttamezyant meeni telha nezzeh. Yehđer-itt Ait Ahmed Hocine, Chibane Said, Laïmeche Ali, Amer Ouseddik, Ould Hemmouda Amar akked nekkini. Dya nemmeslay nekni akked yimasayen n liskut, ameslay n wulawen ihmayanan,

⁴³ Umuy = liste.

⁴⁴ Les Amis du Manifeste.

yezzi wawal-nney yef umezruy-nney n yimir-nni, liskut akked wayen i ten-yerzan, ladya seg wasmi s-iruh win i tt-yesbedden, Mohammed Bouras i sedmen yirumiyen. Yessumer-d fell-aney Bouzar i wakken ad nekcem yer terbaet n liskut, dya nuḡ-as awal. Yennunnet-d wayagi di 1943. Nella nettekki yall ass n lhedd deg yirmuden⁴⁵, leqdic ufuḡ, urar n liskut, tuffiyiwin yer Lein Nnsur. Annect-agi akk i wakken ad neffer asegni ayelnaw akked usiley aserti. Dya i wayagi nella nessuddus timeyriwin, asfuggel n ccna, n usedhu, di tegnatin n leeyud n ddiḡ deg uxxam n Saint Patron di temdint n Sidi Ahmed Ben Youcef. Nella nesseday-d timezgunin timezyanin s taerabt n lezzayer, tikwal s lfuḡa ; llant akk tezzint yef wayen akk yesaen anamek alqayan akked wayen i d-yettwellihen yer lehmal n tmurt. Nella ncennu akked terbaet imseyriten iyelnawen akked teqsiḡin yesbuccaen nabi, nettaddam-iten-id seg yiwen udlis isem-is *Meḡmue al qaḡayed*. Tella nnuḡa-nney imir-nni d allus n tsetna d tirni. Ma d gma-tney Bouzar Hemdane, yella icennu igezzumen⁴⁶ s taeyect-ines ḡninen, ziden. Ilaq ad d-nini war zzux belli nesa tarbaet tfaz, imi tella teqqar lmuziga akken ilaq di tesnawit n Bugeaud, s yiwellihen n yiselmaden yellan fazen nezzeh. Rnu yer waya, nella nesselyam yall ass di tzeqqa n lmuziga deg usyur, nezga nessuddus iman-nney i wakken ad nezwir irumiyen yer tzeqqa. I wakken ad naweḡ yer lebḡi-agi-nney, nella nessemmas yiwet txidest teshel ; yall tameddit, di tlemmast n

⁴⁵ Urmuden = activités.

⁴⁶ Igezzumen = extraits.

yimensi, llan sin deg-ney i d-yettsebbilen iman-nsen, teffyen seld mi ara faken uċċi ; ttafen amđiq tthuddun fell-as, alamma newweđ-d ; ma d nekni si tama-nney, nella nettawi-asen-d amur i sen-d-yeqqimen deg wuċċi ! S txidest-agi nella nezmer ad nħerri, ad nales i ccnawi akked yimseyriten-nney akk di liser. Lliy cennuy akken iwata, akken ilaq, lliy ssney nezzeh taerabt, n lezzayer akked lfuřħa, ssney tarumit, d nekk umi yettunefk yisey, i wakken ad slemdey ccna i yimedduk-al-iw, lliy d ayella n tlilit⁴⁷, yef wannect-a i yella *le piano* yewġed, ttakey yis-s lmizan. Maċċi d yiwet tikkelt i nemqellae nekni akked yirumiyen yef *le piano*-agi ageswah ! Ula d nitni yesea yur-sen azal, yis-s i llan xeddmn timeyriwin n uawez akked yiwen unazur d uzwir nezzeh, d anelmad deg uxxam n yiselmaden, isem-is Marlat. Rfan deg wulawen-nsen yef tilin-nni-nney tamaziyt akked wayen yeqqnen yur-s, ruħen ccetkan i umenhal-nney Mass Saint-Jean, issawel-ay-d tameddit n yiwen wass deffir yimensi i wakken ad ay-yesteqsi yef tedyant-agi, dya ur d-yezwar ara deg-s, yebda-d awal yef lgirra, yella imir-nni fell-as kan i tettezzi tsirt, dya yebder-d leqraya akked waddad n tudert-nney, ula d inaw n Le Général De Gaule, umi semman Inaw n Qsentina⁴⁸ yemmeslay-d fell-as ; deg yinaw-agi dya i d-yemmeslay yef yizerfan isertiyen n kra n taggayin n yizzayriyen inselmen yeyran. D yiwen ureggem mucaen umi qqaren *le premier collège*, taggara yenced-iyi i wakken ad siwley yer talwit, lehna akked

⁴⁷ Talilit = chorale.

⁴⁸ Discours de Constantine.

trusi n lexwäter. Ma d ayen yerzan *le piano*, yessumer-d i wakken ad t-nessexdam s nnuba : yiwen wass i nekni, yiwen wass i nitni : ass s wass ; americal i nekni, azewği i nitni.

Ur yelli ara ugbur⁴⁹-nney d ameqqran ney d anđi⁵⁰ ulamma yella iqadd-ay i usuddes n tmeýriwin s ccnawi yellan eęgbent imdanen, ttafen deg-sent lebyi-nsen umi d-ttaken tamezzuyt s usmuzget d ameqqran. Mačči d ccnawi n liskut mucaen imir-nni i nella ncennu. Dayen nella nessexdam tikli tuddist, am tin n læsker, s wayes i d-yuçal seg uýerbaz n Nasiriya di Bgayet gma-tney Abdelouahab. Seddan wussan, tuçal terbaet-nney mucaet di tlemmast n yimezday n Melyana. Annect-a yessawed imdanen n ukabar n ugdud azzayri P.P.A. armi byan ad ay-skecmen yid-sen, ladya asmi i d-ięedda ddaw ttaq-nney yimdebber-nsen, yesla-yi-d sdenduney kra seg yimseyret n P.P.A. : *Fida el Ğazayer* ; seg wassen netta d ahiwet i wakken ad ay-yessekcem di txibuť-ines, maca Hemdane Bouzar, argaz-agi yerwan leeqel, yessmenyif ad neqqim kan di liskut n yimir-nni.

Aseggas ayurbiz yedda, imenyi yerna gar sin yidurra n yicenga yettnayen di lawan-nni, dya Le Général De Gaule yeyra-d inaw-is mucaen, dya yessehma imyannan-nney, kra n wagguren, nekcem di tbucidant n tedianin yewwin akk allayen-nney akked lexwäter-nney, ssettun-ay amerzi yef yir učči i y-yesserwan lmerta, yessawed armi i y-yessađen ! Dya yettwaxđef d amezyan gma-tney Laımeche Ali akked

⁴⁹ Agbur = répertoire.

⁵⁰ Anđi = varié.

Tache Mohand, yettwarefden yer sbitar, wa deffir wa, d *l'appendicite* ; seg-s akin tusa-d nnuba-w anda ttfey usu. Ssebba tebda-d s txennaqt⁵¹ : cuffent twermin-iw, ilaq-iyi ucelleḥ⁵² ! Ma d ayen yugaren aya d aṭan n lberd yewwten Derradji Lakhdar n Bousâada akked Chergui Abderahmane n Tizi Raced, aṭan-agi yewwiten sin wagguren seg-s akin ! Mmuten ad fell-asen yeefu Rebbi.

Di taggara n yunyu, teyli-d yiwet n tedyant niqal i d-tegla s wagnu⁵³. Igmen yiwen umeynas, yerwi wallay-is yettwaḍerref di le P.P.A. ad ismentes yiwet tnekra, war ma icawer yiwen ! Ger waya yessawel i kra n yilemziyen n Melyana, d tamiwin-ines, iga-asen agraw amzun einani deg yiwen umḍiq isem-is Bouteknoun, ḥeḍrey deg-s s timmad-iw, neddukel nekk akked gma-tney Tellidji si Gardaya, s yisem-nney d igensasen n yinelmaden n tesnawit. Agraw-agi ammer d lebyi ad d-yeḍru di lbaḍna, netta yeḍra-d ur yettwasuddes ara, yekker deg-s uhewir, yebberwi, acemma ur yefriz, yennunnet-d am wakken negza belli yella kra n yimrigen ara yettwabḍun, si ssya yer kra n wakud ilmend n tnekra, i wakken ur d-yettili ara umqelleḥ di tmurt-agi, d tama-agi taseṭratigīt ! Hatan yimazdayen⁵⁴ ad zeyyren Fransa i wakken ad ay-tefk azarug-nney ! Akka i d-ssuffyen awal ! Simi i d-nuḡal yer tesnawit, nhegga-asen-d aneqqis i yimedduk-al-nney s tewzel yef wayen i d-nesla, llan dya ttraḡun-ay. Bouzar asmi yesla s uttikki-

⁵¹ Taxennaqt = angine.

⁵² Acelleḥ = chirurgie.

⁵³ Agnu = problème.

⁵⁴ Imazdayen = les alliés.

nney deg ugraw n Boulektoum, yesban-iyi-d ur t-yeəğib ara lhal ! Yezzem-aḡ yef wamek arami ur nhezzeb ara deg uttiki-nney ! Yewwet-d atas deg widen i d-yessawlen yer tiffuhrit-agi ! Ayen ideg ur yelli ccek, ttekkim yimsulta neḡ icekkamen-nsen deg ugraw-agi. Dḡa nḡulfa s tuggdi, maca, ḡas akken, ḡurney zzher imi acemma ur yeḡri ! S wakka ara ifak useggas aḡurbiz 1943-1944.

Di Tihert di yulyu 1944- duḡember 1944 : tuki-d tefrit n tmagit⁵⁵.

Mi uḡaley yer Tihert, yesttikki-yi lweeḡ di tedianin d timeqqranin : tamezwarut d asebded n yiwet txibuḡ n ukabar aḡelnaw azzayri P.P.A di ctember 1944. Yella yid-i Ould Brahim Said, ad t-yerḡem Rebbi, umi qqaren eemmi, netta d aseḡnay, laḡel-is n Tewrirt At Mangellat. Aḡas i yelḡa di temḡzi-s. Qqaren : Inig yesselyay ilemḡziyen, ayagi d tidet, dḡa imi aḡas i yedda, xilla n tmura i inuda, xilla n tmusni i d-yemḡer. Yella d argaz n wawal, n tidet. Yettikki akken ilaq di tmesbaniyin-nni n 8 magu1945 i isedda ukabar aḡelnaw azzayri P.P.A ddaw leenaya n yimeddukal n lbayan d tlelli ; ḡeḡbsen-t netta akked kra n yimeḡnasen, ḡekmen-as s sin yiseḡgasen di lḡebs n Wehran, eawden ḡeḡbsen-t i tikkelt nniḡen deg waggur n yebrir 1950 s wudem-is d amassay n wuddus ufir *Organisation Secrète*, ḡekmen-as 5 yiseḡgasen n lḡebs, yettwasekref netta akked 5

⁵⁵ Tafrit n tmagit = conscience identitaire.

yimeynasen di tlemmast n Leşnam, anda gan 35 n wusan n tagant⁵⁶ yef wučči ! Gef waya i d-yufa iman-is s ufella usayes⁵⁷ yettwaddem yer sbiţar n Parnet. Yetţef-it waţan n lberd deg-s armi i t-yenya deg umezwaru n tuber 1977. Ma d tlata n yimeddukaliselken. Ssebba n tagant yef wučči, si tama n yimeynasen n ukabar aţerfan, di xemsa yid-sen, d beyyu i byan ad steerfen yimdebber n lħebs belli d imeħbas n tsertit mačči d imeħbas n uzref amata⁵⁸. Imi akken i llan deg tagant, yerza  ur-sen yiwwas unemhal umi qqaren Parizanu, imuqel yer umeynas Ould Brahim, yenna-as s uqecmee : Yiwen d u eif ! La ttwaliy deg-k ad teffyed deg usenduq si sbi ar ! Asmi ifuk ugerref, mi yewwed Ould Brahim yer tewwurt n tuffya, yezra anemhal yemmekta-d awal-is, yenna-asen i widen i t-irefden ad bedden, yekker-d seg usayas i wakken ad yeffey yef yi arren-is. Yezzi yer unemhal-nni yenna-as : Aql-iyi ad ffey si lħebs yef yi arren-iw, mačči deg usenduq am wakken i yitreggmed ! Taneqqist-agi yehka-yi-tt-id Mass Ould Brahim s timmad-is deffir mi d-yeffey si lħebs di 1955.

Gensey⁵⁹ yer tama n urgaz-agi yellan am teftilt yessayayen abrid-iw deg wayen dya yerzan asegni iweqmen, i eħħan. Di 13 ctember 1944, nga asqamu amezwaru n txibu ⁶⁰ n ukabar a erfan n P.P.A D Mass Filali Mbarek i d-yezwaren yer waya, mačči d wayed.

⁵⁶ Tagant = gr ve.

⁵⁷ Asayes = la civi re.

⁵⁸ Azref amata = droit commun.

⁵⁹ Gensey = j'ai milit .

⁶⁰ Taxibu  = cellule de parti.

Sawalen-as Si Mensour, netta akked Si Abdellah, d lexfif, yella seg yimezwura n ubrid n ukabar. ħekmen-as xemsa n yiseggasen n lħebs di 17 meḡres 1940 sḡur uxxam n ccreε n læsker di Lezzayer, netta, Messali akked 27 yimeḡnasen n ukabar aḡerfan n P.P.A Serrħen-as-d deffir mi d-wwḡen yimazdayen ass n 8 wember 1942. Ur iεetteł ara ssyin akin ad yeddem aεekkaz-is ad yebdu s tuffra itezzi ḡef tamiwin n Wehran, yessexdam-d lḡaci war εeyyu, ur yessin ara facal, yessawed ḡer yall amḡiq izen n ukabar, uḡalen reḡšan dinna s usbeddi n trebbuyæ tuffirin. Yezga wannect-a armi tredḡent tedianin n magu 1945 i d-yeglan s tekreḡ i yennulen aḡas n yimdanen. ħekmen s lmut ḡef Filali di lḡiba-s deg uxxam n ccreε n Wehran. Yella d ameynas ameqqran, yuli ccan-is, d amekdi⁶¹, zeddiget nniyya-s di tazzla-ines ḡef tmurt. Yenteḡ nezzeh ḡer Messali Lhadj, yuḡal, nnig wayagi akk, d akatar⁶² deg umussu aḡelnaw azzayri.

Ma d nekk ufiḡ iman-iw di tēgnit-agi yeččuren d armud, ḡer yiwen urgaz yesεan azal d ameqqran. Lliḡ d yiwen di tesmilt n 5 yellan tettuuqqim agraw yall ddurt. Amahil yella yennfel, rnu ḡer tama uremmud kra ara yekk wass di tezniwt d asekcem n lḡaci ḡer ukabar, akked useḡzi. D inagrawen, nella nettensar ḡer dixel n tdukliwin yemxallafen, tikwal nesbedday tid-nney ma ilaq, am wakken nennser ḡer tdukliwin : Imeddukal n lbayan, Lmektaba, Lḡemeiyya rriyyaḡiyya, Lkeccafa, atḡ.

⁶¹ Amekdi = fidèle.

⁶² Akatar = cadre.

Di tallit-agi dya i d-ufiy yiwen udlis d amezyan, ulamma leqraya-s tefka-yi-d yiwen warraz lqayen, d ameqqran ! Yessaki-d deg-i ul, ihulfan d imaynuten, ibeddel-iyi akk tasnakta-inu, adlis-agi yura-t s taerabt yeffey-d di 1926 syur umyaru Toufik El-Madani. Azwel n udlis : *Qerṭağ fi arbaeat euṣur*, yezrew deg-s amezruy n Tefriqt Ugafa di tallit n tjerma n tallit n uzru, armi d awwaḍ n Lislam. Yettwanyā di Lpari ass n 14 tuber 1957. Yenna-d yakan uqbel ad yemmet : Aql-i semmḥey i umeynas i yetceddan fell-i, axaṭer ammer i yi-yessin ur ḥṣiy ara ad yebyu ad iyi-yeny.

Yewwi-yi-d Rebbi am wakken d lewḥi i d-iruhēn yur-i deg udlis-agi. Lliy imir-nni yur-i 20 yiseggasen deg tmeddurt-inu, skefley-t-id ela yila, deg-s i zriy belli amezruy n tmurt-iw ur ibeddu ara kan di lqern wis sebaa am wakken llan qqaren-d, sssyin kan i d-yebda umezruy-nney, ladya netta ruhen yizuran-is akin deg umezruy aqbur, yezrin seg waṭas aya ! Izri-agi yessayen anafag-iw akked wul-iw, yellan am wakken yedreg. Assay-agi d yiwet tendert yellan tedreg, nettnadi fell-as, anadi-agi yebda-d di tmurt n leqbayel, anda i saedday temzi-w tamezwarut; anda lliy tteummuy di tlemmast n yidles amaziyy zeddigen. D tagi ahāt i d ssebba yeḡḡan adlis-agi ad yexdem deg-i leḡḡeb! Masinisa, Yugurten, Sifaks, qqimen yismawen-agi akk tezzin deg yimezzuyen-iw akked wallay-iw; imi mačči d ismawen menwala; llan zgan gar wallen-iw, am wakken d lefnarat imeqqranen i d-yettbanen agemmaḍ akin; lefnarat-agi ssayen-iyi tudert-iw, abrid-iw, wellhen ijiqdan-iw i wakken ad

nadiy yef tnett-it-w⁶³. Ihi nekni mačči d imdanen ur nesēi izuran, tanettit ihi nesēa, imezwura-nney d at turrugza, nnuyen nutni akked yiqertağiyen, irumaniyen, sserwan-asen tiwayiyin, annect-a mačči d ayen isehlen. Wigi akk ur d-usin ara i wakken ad bnun tayerma tameqqrant am wakken řeggmen i yimenzanney, ur bnan ara tayerma tameqqrant, ur d-snulfan ara kra n d-din, acimi ? Axater d tamurt yebdan yef waṭas n yihricen yettwaēezlen, d tṭbiēa n tmurt i igan akka ; rnu yer waya ur ay-d-yerziq ara Rebbi am tmurt n Mařer ney Leiraq, imir-nni uddu n udabu ara yesduklen akk tamiwin n tmurt, ulamma ayagi yesēa tama yelhan deg-s imi yessuref i yimezwura-nney ad sbedden anagraw⁶⁴ amagday. Ttbut yef waya d ayen i d-yura umazray Ernest Renan, ad t-id-agmey si ccfawat kan : Di tegnit ideg timura n Luruppa nnuyent am wayen din tamudi n leqrun i wakken ad d-ssukksent tilelli tamagdayt nsent, ad naf agdud yebruzzeē di tama n Tefriqt Ugafa merra umi qqaren agdud amaziy, ad t-naf seg wasmi tebda, tenca, yekcem di tugdut akken ilaq, yeqqim deg-s seg wasmi yebda umezruy. Yerna nnig wayagi ur ilaq ara ad nettu belli nezga, nekni s yimaziyen, nettarra, nettnay nekni akked wid akk i d-yemmyen ad řewřen tamurt-nney. Nesēa azref ihi ad nzux, imi neřrez tugna-nney, timmadit-nney, newwet, nekkat i wakken ad neqqim d nekni, ur netti, ur ntetti ! Seddan luluf yiseggasen : lğens ifazen d win i d-yufraren mačči d win i d-yefkan, ney iħella-d, ney d ayen d-iħka umezruy (fell-

⁶³ Tanettit = identité.

⁶⁴ Anagraw = système

as), lğens ifazen d win iyef yella unza (ttbut) belli yehrez iman-is, yeqqim akken tella ccetla-s tamezwarut ; nekni d tagi dya i d lihala-nney, i d addad-nney, ur yessefk ara ad nessedhi ! Ayen akka i d-yenna umazray-agi, yriy-t di meyres 1945 deg waylan azzayri⁶⁵ di tferkit tudrigt i d-yessufuy ukabar P.P.A. Tanagit-agi tşeggem tikliwin-iw tisanaktayin ! Rnant-iyi ssebba nniđen n zzux s temyilit-iw⁶⁶ tazayrit. Lezzayer-agi yettwattun di ttaqa n tagnatin ! Ssyin akin weddæy i yiman-iw asteqsi yef wamek ilaq ad as-nzer azal-is i turrugza akked usteref yis-s, s yirgazen-ines imeqqranen i tt-yesselhan di yall tignatin : imenyi, talwit akked lmerta. Ar taggara ufiy belli tasarut n tlufa-agi akk d tameslayt.

Agdud war tameslayt, am tfekka war iziyer (rruh), yehkem fell-as ad yenger ! Annect-agi d tidet, tettban-d deg yifereunen i d-yeğgan tayerma tfaz. Imdanen akk zran-asen-tt ; maca Maşer taqburt temmut, imi tenger tmeslayt-is. Akken dya i tedra akked yicuriyen, ifniqen, *les aztèques, les ankas*. Yiwen ttawil kan i yellan i wakken agdud ad yedder i lebda, ur inegger ara : ttawil-agi d acu-t ? D tameslayt-is, ma yehrez-itt imi d nettat i d iles n yidles-ines, n tigzi-ines.

⁶⁵ Aylan azzayri = nation algérienne

⁶⁶ Timyilit = appartenance

Di tesnawit n Ben Σeknun seg yennayer ar yunyu 1945: imseyriten iyelnawen imaziyen imezwura :

Ur ssawḍeḍ ara ad kecmey yer tesnawit armi d yennayer 1945 di Ben Σeknun. Ufiy deg-s tṭaqa n yimeddukal-iw iqdimen n Melyana, d acu kan tagnit tuyal d tayelnawt, d tagrawliwt, ugar n wakken tella. Imir-nni yella uqerru-w irekkem d idammen, d tamaziyt, tella tesseawaz-iyi, tessemduwe allay-iw, ladya seg wasmi yriy adlis-nni n Toufik El-Madani ! Uḡaleḍ tṭhulfuḍ am wakken iger uqerru-w deg tzeyyart, tettzeyyir fell-as, din din yettwakkes fell-i uzeyyer, yebra-yi-d Rebbi !

Ass n tllata 23 yennayer, tanzayt n tegrest, d tasmuḍi. Ḥulfay i tzeyyart tefka-yi llwi, tserreḥ-iyi, mi d-ḡellben, ufgen-d wawalen imezwura n umseyret atrar *Kker a mmi-s umaziy* s tmaziyt. Nella imir-nni di tneyrit n tusnakt. Uriy aḍris amezwaru yef yiwet tferkit ur ead-itt ar ass-a yur-i ! Yettwacna s lmuziga d tamelḥant, tjebed ulawen ! Ibeddu yimseyret-agi s ubdar n wid-ak yesbedden tarselt n uylan-nney, yettfaka s teḡri i yilemziyen i wakken ad kecmen s annar n yimerzi ilmend n uslulli n tmurt-nney. S wakka i yettwaṭtef, yeḡlal yezri yesεan azal, yer yimmal yeččuren d asirem. Gas ulamma yettban-d imseyret-agi d afrara di kra n tamiwin-ines, iban-d ssyin akin belli yessenfalay-d yef yiḡulfan, isey akked usirem. Ssyin d afella, bdiy rennuḡ-as, ttwenniεeḡ-t, i wakken ad d-yeffey s wudem-is aneggaru, am wakken dya i d-yedda dagi. Fawlen yimeddukal-iw ḥefden-t am waman ! Seg-s akin kra lledwar, yuḡal d imseyret ayelnaw, ayerfan yettruḡ seg yimi yer wayeḍ, armi

yuyal yekcem deg tefrit. Issebyes-iyi usmures-agi, rniy ssuffey-d *Gur-i yiwen umeddakel*, tayect n tikli taserdasit n Lalman *Ich hattein kamaraden*, seg-s akin rniy-d *A nruh s adrar s* tayect n *Les marins Allemands, Heut on bard*. Dya rniy-d acimi ttħulfun kra n yizzayriyen s kra n uħemmel yer tama n Lalman, yerna yessefk ad nesteeref belli nemdařar, nesea tannumi nekni akked kra n ccnawi n tmura n Luruppa, ladya segmi i d-yekker ttrad agraylan wis sin. Nella nessen imseyriten n yall timura ikecmen deg yimenyi : Fransa, Lalman, Marikan, Biljik, Polon, Norvij. Di yunyu 1941, uqqmen yimedduk-al-nney n uxxam n yiselmaden tameyra ack-itt, ideg cnan ula s teqbaylit, aselmad-nsen n lmusiqa yella yezwer nezzeh, yessuddus akken iwata. Yessawed ad yessebdeed yiwet terbaet seg yinelmaden-ines yescan aswir d ameqqran. Tella tcennu yall ass n letnayen tameddit deffir usali n ssenġaq. Yella-d wayagi imi nella di tesnawit n Bugeaud. Mazal ur ttuy ara tayect-nni ibeddun : *J'irai voir ma Normandie*. Lliy di tazwara ttaddamey lmusiqa yettwassnen, imi akud yezreb-iyi, yerna txuř-iyi termit n lmusiqa, ayen yellan yesea azal yur-i imir-nni mačči d lmusiqa, maca d izen-nni iyef riy ad t-ssiwdey i yilemziyen s tmeslayt tayemmat, i lliy ssaramey ad tt-id-ħyuy. Nella nettales-d i yimseyriten-agi kra yekka wass, di tesqift n tesnawit, deg ubrid yerran yer Ben Seknun-Château neuf, i yuran fell-aney ad t-nezger yef uđar, axater yella lexřař di ttawilat n usiwed ! Nella ncennu dayen di *l bus* yellan yessawad-ay si Château neuf yer Lezzayer : tawada akked tuyalin. Yiwwas iruđ-d Si Mensour ur nessin ara eeyyu d amazzan n P.P.A,

yusa-d ad yerzu fell-i di tesnawit n Ben Σeknun i wakken ad yessuddes inelmaden deg ukabar n P.P.A. Yecqa-d iman-is deg wass n lexmis ; ncedda yer *le parc* i wakken ur d-njebbed ara lwelha. Igmen ad ibiæed yef yirumiyen. Yebya ad yemlil akked yiwen uzzayri, isem-is Abdelkader ideg ulac tuggdi, ilehhu yessikid ma yella win ara yaf ad s-yegeeb, ad iyer deg-s lxiir ; ilahu, ilahu armi i as-d-iban yiwen unelmad yezzel yef tuga, yelsa aserwal d bu tfiwa, yenna din din deg wul-is : Ugaγ ufiγ ayen iyef ttnadiγ, dya yeena-t yeyra deg-s laman, akken dya i yella waddad, ur yezgil ara. Yufa azzayri-agi amezyan umi qqaren Tilidji i d-yusan din din yenna-yi-d ; Si Mensour dayen yehka-yi-d tadyant-agi i yufa tessedhuy-ay, weddæy-as imir imir Si Amer akked kra n yimedduk-al-nney i ihedren, qeddcen s tuffra, neytes ad nessebbed yiwet txibuḍt n ukabar dixel n tesnawit ; di taggara d Bennaï Ouali i yettwaæeynen i wakken ad yessenked timlilyin akked ukabar n P.P.A. Yella deg wass n lhedd yettgerriz-ay-d timlilyin deg yiwet lqahwa d tamezyant, deg uzniq umi qqaren *Boutin*. Lqahwa-nni yella yettef-itt yiwen umeynas d aqdim, baba-s n Ouaguenoun Ahmed, mazal tawlaft-is ar ass-a gar wallen-iw : d ayezfan, d ahrawan n wudem ineycen acemma. Tṭbia-s terzen, yezga yennecrah, yeččur d lhanna. D win ihemmlen ad yessedreg uffiren-ines ! Hala ma yebya ad yekkes ayilif yellan deg wul-is n wasmi yella d amehbus aqbur di Serkaḡi. Nnig wayagi akk yella d bab n lxiir d amakkafi⁶⁷ war cceha. Yal tikkelt mi ara nruḡ yur-s

⁶⁷ Amkkafi = généreux.

ntess lqahwa baṭel ! Nella neddukul nekk, Si Amar, Ould Hamouda, Ait Ahmed akked Si Ouali. Nesædday tirma d tiyezfanin netta yettmeslay yef wayen iderrun, nekni nettmeslay yef tsertit, yef umezruy... yef tmeslayt.

Kra n wagguren seg-s akin, mi yliy d amuḍin, iyawel urgaz-agi, bu wul aleqqaq, yuzen-iyi-d *100 francs* i wakken ad d-ayey ddwa n tissegnatin yescan *le calcium*. Kra n wagguren seg-s akin, mi uyalay ad as-rrey idrimen-is, nnan-iyi-d yemmut, yewweḍ leefu n Rebbi !

Yella dya zdat waya, asmi t-ṭṭfen yimessulta deg unebdu, sserwan-as lmerta ! Netta dya tazmert-is tella tesduḍe, ur yezmir i umerret. Ah ! Tella lqahwa n *Boutin* d amḍiq n temliliyin, n yall taggayin n yimeynasen. Deg umḍiq-agi dya s timmad-is i nemlal nekni akked win umi qqaren Zeroual Mohammed akked umeddakel-is imezgi, ttuy isem-is, sin yellan ur ttemsebḍan ara, zgan lwaḥid am sin idudan n ufus ! Smektan-iyi-d dya s Don Quichotte akked Sancho Panča ! D acu kan, sin yimeddukul-agi ulac deg-sen i yessedṣayen : llan d ičaqlalen yessaggaden, llan ttruhun yall ddurt yer tmurt n leqbayel n wadda, ansi d ttuyalen s wagga n yisalen, yessalayan afud d tissas-nney, deg uḥemmel n tmurt-nney. Zeroual-agi, aḍar-is seg Delles, d aqbayli yettuæerben (ihedder s terabt). Di magu d tasawent uyalay ur ten-zerrey ara akk, ad astiniḍ tečča-ten tæjjajt n wussan-nni am waṭas nniḍen ! *Hup* ! Ur ukiy yiwwas armi d-mlalay Zeroual di yebrir 1982 yur Ahmed Ben bella i zriy di Msila, anda yella yettidir ddaw tiṭ n udabu. Mi iædda uselway amezwaru ad ay-d-issusen, yezwar-it-id Zeroual d-

yennan : D nekk iyef yessefk ad-t-id-ssusney axaṭer ssney-t seg wasmi yura *Kker a mmi-s umaziṭ* 40 yiseggasen aya ! Deffir wayagi, teḍra yiwet tedyant yerzan idles : ixebber-aṭ-d Ahmed Ben bella belli lašel-is d amerruki, belli tawacult-is qqaren-as Ait bella ! Dya ur zriṭ ara anwa deg-neṭ di sin i as-yennan : Gas akka a Si Ahmed d kečč i d-yennan 20 yiseggasen aya, deg unafag n Tunes, mi d-tuṭaled si Lqahira belli nekni d aṣeraben, tulseḍ-as-d tlata tikkal ! Yeqmec allen-is tazwara am wakken yettnadi yef tririt iwatan, yenna-d : Imir-nni akked tura mačči kif kif, tetti tegnit, nniṭ-d akkenni s tmara kan deg wudem n listiemar afransi yellan yebya ad aṭ-iderref yef umaḍal aṣrab uṭur nettwaqqen s waṭas n wassayen n umezruy, ddi, idles seg 13 n leqrun ugar.

Ayen yessebhaten d ayen zriṭ ssiyin akin, mi steqsay Zeroual yef ssebba n tibawt-is di 1945 ur yuṭal yettmezra ! Sakin aelmeṭ belli yettwarda⁶⁸, belli yettikki deg ueraḍ n tmenyiwt n lbacaya Ait Ali, yettwarda netta akked Mazouzi Said. Gef waya yettwaḥbes armi d 1962.

Nella nettruḥu ṭaxṭa yer useččay d amezyan deg uzniq n Bab Sezzun. Yettef-it yiwen umeṭnas aqbur, yettwakabar aṭas, qqaren-as Khalil, ssawalen-as Sezzug imi zzayet tmesliwt-is. Di lawan ideg imeṭnasen ifrarayen ttemplilen di lqahwa n Boutin, imeṭnasen umi yuli ccan ttemplilin deg useččay-agi. Dya di lmaḥel-agi i nemyussan akked Tayeb Taleb Talbi i yuṭalen d amazzan ameqqran n ukabar, ukud d-mlaley di Tihert, anida yella yesea aṭas n lkalafat,

⁶⁸ Yettwarda = accusé.

uɣur yella yettruɣu-d ɗayen gma-tney Moukri : anehhar n uɗaksi, ɗayen Si Lɣusin Asellaɣ yellan yeɛgeb-iyi atas. Yella yezga d asrifan⁶⁹, d bu ucekkuɣ imserreh, ibettu tawenza ɣef yidis, d bu tfekka tamelɣant d-ijebben lwelha, yettban-d d afeɣcuc. Yella d anelmad aqbur deg uɣerbaz Darouy, yettmeslay tafransist war akukru, yessen-itt akken iwata s yimesli imalen ɣer teqɗee acemma. Yella war ccekk d akatar deg ukabar. Lliy ttakey nezzeh tamezzuyt i umyanna-ines axaɗer yella yettwasiley deg yidles amatu akked tsertit. Yekcem-d yiwwas ɣer useččay, ddaw teɣruɗt-is tirezza⁷⁰, yekker yiwen yesteqsa-t : D acu-t wagi ?, yerra-as-d s tefransist : *C'est des documents*. Di tesqamut n umyanna, ihegga-aɣ-d aneskin⁷¹ d awezlan ɣef usarag i d-yexdem Le Général De Gaule di Brazavil ; dya d tinna i d-yewwi ddaw n teɣruɗt-is. Yettban-d s tfekka-s tanamumt am wakken ur yeɣhid ara, ɣef waya ur bhitey ara mi sliy kra n yiseggasen deffir n waya belli yemmut s weɣbas n wul-is !

Yella ass-agi uznig di Lezzayer umi fkan isem-is ; d asmekti n wayen yuzzel ɣef tmurt. Annect-a yuklal-it ugar.

Di tesnawit, neqqim netɗafar leqraya-nney di tegnit tif-itt tin n Melyana acku yella lexšaš n tgulla yellan yettnerni yall ass. Nekk s yiman-iw lliy ttɥulfuy s laz ineqq, itett di tæbbuɗt-iw am cciɣ ! Lliy ttɥulfuy s lmerta d tameqqrant. Maca lliy zzidirey, ur d-qqarey ara ayen i yi-iwexxden i wakken ur s-qqaren

⁶⁹ Asrifan = élégant.

⁷⁰ Tirezza = brochures.

⁷¹ Aneskin = exposé.

ara yimeddukal-iw lewtey. Yiwen wass tameddit n lexmis, neddukel nekk, Si Amer, Ait Ahmed akked Laïmeche, nruḥ yer gma-tney Mestoul, d akatar deg ukabar, nebya ad d-nawi isalen, yesæa aseččay di Lebyar. Simi ifuk amahi-is, isers iman-is zdat yiwet tecriht n uksum, d taqessult n lbaṭaṭa idehnen am wayen din ! D tin i d imekli-ines. Zriy-t akken, ḥulfay yekker-d useqdid-iw, yeččur-d yimi-w d imetman, sbelæy ilem ! Walay-t yesseblæe annect-nni s uburdu zdat wallen-iw ya eağaba ! Ullamma ssæa ur tædda ara d zzuğ uzuzwu simi nfuk učči, ay agejdur ! Ur yeqqim ara di tæbbuđt-nney snat n timar, segmi fessus, ulac deg-s. Ačal lliy ssaramey ammer lliy ur kukray ara ad ssutrey i Mass Mestoul ad iyi-d-yefek ad ččey ! Ammer i s-nniy ur ḥşiy ara ad yagi ! Ullamma yella lğib-iw d ilem, deg wul-iw uggadey ad yettwabehdel ukabar yef wudem-iw ; zdat urgaz-agi akked yimeddukal-iw ! Llan wussan ideg yettnerni tteeb-nney ugar, ladya ass n lexmis akked wass n lḥedd tameddit. Nella di tugget nettemsegraw di lqahwa n Boutin iyef d-nehder ; tamentilt n uskasi umi nettak azal mi d-neffey si *le bus* yettilin yendeh deg unebdad-ines di *Château neuf*, ma d aṭaksi, mačči d ayen umi nezmer, yerna ur eummen ara ttawilat n usiweđ imir-nni, axater ur iεumm ara *l'essence* ; ciṭuḥ-nni n *les bus* yellan, teddun s lmerta s ttawil n *le gazoil* ney *le gazogène*⁷². Gef wayagi i yettuḥtem fell-ay ad nezger yef uđar asurif yellan gar Lezzayer-Ben Σeknun, s lemyawla di tzenqatin yettawin yer

⁷² Gazogène = d tasilt deffir *le bus* ttuqqimen deg-s isyaren ireqqen, ttaken-d azuren (*énergie*).

Lakaşba ; simi ara naweđ yer tesnawit ; ciuḥ n tmensit-nni ad tt-naf tettwasqemqem ! Ur tesēid i ay-d-yeqqimen ! Imir-nni ḥala inaṭtasen⁷³ uyur nettemnenni, s iēebbađ d ilmawen !

Aiche Mohand Said, yettsellik-iyi s kra n yiēeqqayen n tazart akked cituḥ n uyrum n uxxam i yella igellu-d yis-s si Tizi Raced. Nella nettmaggar timsirin-nney akked urmud-nney akken. Imeynasen yiwet tegnit ttilin gar-asen aṭas n yiskasiyen yerzan izri n amazray d yimal adelsan n tmurt-nney ezizen ! Si tikkelt yer tayeđ, rezzunt-d fell-i teslatin n tmedyazt s teqbaylit, ttalent-iyi-d s wafriwen nsent ! Dya ad iyi-d-tafeđ uyaleḥ yer tira. Yella Zeroual akked umeddakel-ines ur ttemsebđan ara. D nitni di sin i yellan ttawin-d ccna, ēewqeḥ, taggara rriy yer tmaziyt taqurant. Annect-a yedra s ureṭṭal n kra n wawalen si tmacayt : deffir *Iggig usman deg yigenni Rniy Ay atma akit-d*. Nella numen nezzeḥ belli simi ara d nerr tilelli-nney, ad d-nawi azarug-nney, tameslayt n tmaziyt akked yidles-ines ad ṭṭfen imeđqan-nsen din din, s wudem agmawi⁷⁴ ; laḍya uyalent tektiwin-agi ttwazegzant, ttwaqebtent, lahu lahu, ttekkim am nekni deg-sent yimedduk-al-nney di tesnawit, ulamma ilaq ad d-nini belli llan wid i ay-yettnamaren, ur ddin ara yid-neḥ, llan deg-sen ula d wid yettmeslayan tamaziyt ! Imi aṭas n tektiwin n lxurafat i yezzan deg wallayen, yeēšan i uqlae ; yas akken nella nesgawen s umata ; imi tikiwin-nney wwint abrid-nsent yer zdat.

⁷³ Inaṭtasen = dortoirs.

⁷⁴ S wudem agmawi = d'une faḍon naturelle.

Ifuk useggas ayurbiz s uṭerḍeq n lemdafee akked usuffey n wulyuyen n læesker yettemsenyan yall yiwen yeqqar d ibawen-iw i yettewwan ; ssuffuyen-d uluyuyen yemgaraden ; yall yiwen yekkat ad yessali afud n warraw-is ! Ma dagi yur-neɣ di Lezzayer, akabar A.M.L n Ferhat Abbas i d-ilulen di 1944, iga agraw-is amezwaru di meɣres 1945, ideg stærfen s wudem unṣib s Messali El Hadj. Aselway-agi n umussu aɣelnaw, yugi tadukla tafransist, yessutur azarug n Lezzayer. Agmuḍ am wagi yettusemma d asurif ameqqran di tudert n tiddukla akked leqdic i uslulli n tmurt.

Yusa-d wayagi s urmud akked tebyest n ukabar n uyref azzayri P.P.A yefkan tiriwa-s di yall amḍiq di Lezzayer. Di Ribel (Cellala), yella zzaeim yettef akk lexyud.

Tagrest useggas-a tella qessihet nnig tnamit, yezga udfel yekkat s tṭaqa di tama n leqbayel, yerna-d yur-s usemmit yeezel aṭas n tuddar, laɣ yezdel, yezzi-d yef yigamanen⁷⁵ akked yidurar. Ula d isalen n tezniwt eummen, qqaren-d atan ad yekker ccwal, imi yettak-it i wayeḍ, ttawḍen-aɣ-d isalen ; tagnit tella teeker, simmal trennu, tagnawt tluɣ, tæebba : tabuciant yef tewwurt !

Tadyant n 8 magu 1945

Ass amezwaru di magu, nella tameddit n wass nettruḥu nettuyal di tseddarin n tesnawit, yečča-ay

⁷⁵ Igamanen = campagnes.

umyanna ur nettfaka ! Ur nuhtam armi nezra akin
yiwen yefka-aɣ-d s uerur i tafat : d ahrawan, d
ameqqran, anwa wa ! D Si Ouali s timmad-is i d-
iteddun ɣur-neɣ, iteddu-d yettecrurud ɣas akken d
ahrawan d aččaran. Yelsa-d aserwal d ašini d anili
akked tebluzt, yetti lekmam-is. Skud yettaɣ-d, skud
nettmesteqsay : amender d acu i t-id-yecqan di tegnit
am tagi ! Ulac din ccekk belli d tirza yešan tixuțert.
Simi yessers iman-is ɣer tama-nneɣ, nwala aqerru-s
icudd ! Wissen d acu i t-yuɣen ? Simi nfuk amsalam,
yessers iman-is, yebda yettecmumuḥ-d s usefruri, ur
yeḡgi kra deg wayen yeḍran ! Ilmend n wass
amezwaru n magu : leid agraylan n yixeddamen,
Aswir Amatu n C.G.T yegmen ad yeg tamesbanit am
zik ; i wakken ad d-ibeggen lebɣi n ugdud azzayri
akked usirem-is i tudert di tlelli. Si tama nniḍen
yeḍmeε ad d-yejbed ddhen n yimeddukali waya,
akabar yegmen ad yetteki di tmesbanit. Maca d
idurra, iman-nsen, ur griwen ara akked wiyad, ɣef
wayagi dya ttwaεeggnent snat temnaḍin i usegraw :
yiwet di Bilkur, tayed deg umraḥ n lhukuma,
yettwaεeyyen ad wellhen imesbaniyen ɣer Lbušta
tameqqrant, ad refden ssenḡaq n Lezzayer, llan
xedmen deg-s atas, bḍan-t, yettwarfed deg waṭas
yimedqan, rnu *les banderoles* iɣef uran iberrihen n
ukabar am *Yaḥya listiqlal*, *brut-d i Messali*.
Tettwasbedd terbaet n usuddes, sean *les brassards* ɣef
yiyallen-nsen d izegzawen, d izeggayen. Tamesbanit
tebda di talwit, maca ciṭuḥ kan akka skecmen-d iman-
nsen yimsulta s yiḡil akked zzur, yebda yimerzi akked
umqelleε. Asmi zran yimsulta belli imesbaniyen
sewwlen-d ad ddun ɣer zdat kan, bḍan zerrfen s rraṣaṣ.

Ttwalehçen atas n yimeynasen akked yimesbaniyen gar-asen Si Ouali, ylin yer yiri-s wiyad am yilemzi Belhefaf, huzan-t yimsulta s rrasaş, yeffey rruh-is ad fell-as yeefu Rebbi. Nella nessusem nesmehsis, nella nettwajbad gar lferh, imi nezra agdud-nney yuki, akked tuggdi di tualin n lherş amcum akked tekridt iyef iewwel umhersan afransawi ! Ladya akka i yella waddad ; kra kan n wussan mbaed, bdan ssehbasen imeynasen, d ayen dya i yeğgan kra n yimeynasen yettwalin s uggug ad ffren iman-nsen yef wallen si leedil. Akka ihi i iyab Si Ouali deg uzniq n Boutin yef wallen akked kra n yimeynasen nniđen ttemlilen dinna zgan. Dya teberwi lhala-nney ! Yezdey-ay unezgun, yeereq uwellih-nney segmi yemmut Si Ouali, netta i yellan d afus i ay-issemalayen. Yal mi ara t-nzer netthulfu s talwit akked ustaefu. Yella, ad fell-as yeefu Rebbi, d bab n yisey akked tissas. Ur yeqqim ara atas deg uyerbaz, maca, yezga yettdasar irgazen n tmusni, n yidles akked turrugza. Ayen i dugmey seg-s maççi d ayen ara yettwattun, imi d bab n tidet akked tikli tuzdigt, d amkkafi ur nessin ara d acu umi qqaren tuhsift ! Xuldey-t atas, wergin i as-sliy yebder-d albaed s yihwah, yas ma d amenzay-ines⁷⁶ ! Ula d win yuklalen tuzzma yeqqar-d kan fell-as, i wakken ad yekkes urfan, awal-agi : *D l'imbécile* ! Ad as-tiniđ dya ulac deg umeslay-ines rregmat hala awal-agi ! Nnan belli di 1947, mi llan ttnadin fell-as, iqureε-as-d yiwen umsaltu, yebya ad t-yettef, yemmey fell-as yekkes-as amrig-is mebla ma idurr-it, yenna-as kan : Ad k-weşşiy ad tettixred seg ubrid-iw. Ahat

⁷⁶ Amenzay = rival.

ɣef tissas-agi s ways yettwassen i yerfed isem Ouali n Séniors. Ayagi yeddem-it ɣef baba-s, akka ara yettwaney s terdayt⁷⁷ n *Berbérisme*. Iruh d asfel n war smah, n tismen akked nnhas d tinnuzya⁷⁸ ! D amdan yewwin ulawen-nney s wul-is azeddgan. Nella ɣer tama-s hala ma ulac-it.

Rnu mačči d tagi i d tawayit i ɣ-iḥuzan imir-nni ; imi kra kan ssyin akin, tebbezaq tama n usamer azzayri merra : d tadyant tuffjet n 8 magu 1945 ideg ruḥen d asfel d timrawin n luluf n yizzayriyen i d-yesbanen lferḥ-nsen ilmend n tmeɣra n trennawt⁷⁹; taggara n lferḥ-nsen tuɣal d timecređt n yidammen. Dɣa yessuffeɣ-d ukabar fell-asen yiwen wuṭṭun isemis Tigawt tazgayrit⁸⁰. Nessaweđ ad d-nejber yiwen seg-s, tazwart-is tettwaru-d ilmend n widen yeɣlin di tedianin-agi n tekriđt. Uṭṭun-agi yefka-d yiwen wudem ɣef tedianin-agi, iban-iyi-d ixuṣṣ, d afrara ; ɣas akken mazal-it di ccawat-inu ar ass-a deg wakken xedment deg-i tedianin-nni yessergagayen. Hatah d acu i d-yuran : *Gnet di talwit a lmeyytin n Setif, Guelma akked Kherata, imettawen-nney ad uɣalen d lebḥur iseg ara d-yeffey wagu ara yuɣalen d asigna, d ssiεqa ar yesnegren listiemar*. Ad d-yemmekti umeddakel-iw Si Omar Ousseddik tanfalit-agi acku neɣra-tt akkenni lwaḥid, neɣra-tt, nules-as-d lwaḥid i tezwart-agi ; imdanen akk ɣran s termit belli tudert n umdan tettili kan akken i as-yehwa i zzman

⁷⁷ Tardayt = accusation.

⁷⁸ Tinnuzya = ignorance.

⁷⁹ Tarennawt = victoire.

⁸⁰ L'Action Algérienne.

akked uleggen⁸¹ n yiseggasen. Leqrun ur teddun ara dima qbala deg uzarig ; atas n tikwal i ttayent abrid uzlig, s ssebba ur izri umdan umi semman yimdanen *lmektub, lweed*.

Dya akka ihi i d-ttensedfarent twayiyin, ttemyuttafent, ad as-tiniḍ d alug. Yesea tayzint umedyaz aerab n tallit taeebbasit i d-yennan : Mačči ayen yessaram umdan ad t-yawed, imi mačči akken i asent-yehwa i teflukin i d-itekker waḍu. Ma d Victor Hugo di Villequier yenna-d : Ur zerrey ara ḥala yiwen wudem n tyawsiwin, ma d udem wis sin iteffe-it yiḍ n wuffir yessaggaden. Yerwa umdan lmerta di teekemt mebla ma yezra acuyef, kra n wayen izerr d amezyan, ur yesei azal.

Yebda useggas ayurbiz n 1945 fell-i s wesfillet yelhan ; tamezwarut d ḥala igerrzen n tedrimt n baba, ayen i yi-yeḡḡan ad semmdey leqraya-inu di Ben Seknun ; anda dya miy ufiy imedduk-al-iw, widak ikecmen tudert-iw tis snat d timlilit-iw akked Toufik El-Madani i yi-iaawnen s udlis-nni-ines i wakken ad d-skefley tanettit-iw ; ayagi yessay tudert-iw, ibeddel tameddurt-iw ; yessebrareḥ tiwwura n wul-iw, metwal tislit n tmedyazt i yi-d-yesseknen udem-is di 23 yennayer 1945 s *Kker a mmi-s umaziy*. Deg uzemz-nni tuyal trezzu-d fell-i, tezga tettuyal-d yall mi ara yeḍru kra, kra n yimi ara zrirey⁸², tikwal mi ara zrey kra yesean azal i d-yesskarayen ihulfan di tudert n yall ass, ad d-afey imir-nni iman-iw tmaday i usefru, ad iyi-d-asent tektiwin ttemdeggarent, ttemyizwarent-d s

⁸¹ Aleggen = fluctuation.

⁸² Zrirey = ému.

allay-iw yettemæbbaren ; ssyin akin ad d-asent, ad d-ffÿen sakin yisefra s tuyac yettwassnen tikwal, tikwal nniðen ttawiy-tent-id d timaynutin. Ah ! Açal i telhið a tudert n yisefra ! Ula d yiwen umaðal isekkren uÿur ur ikeççem yiwen hala win yesæan iziÿer d aleqqaq, amesmalu yetthulfun, d tayti⁸³ yeççuren d asugen, d tanulfut yetturcen, yukin, d teswiæt n tidet ; amzun ttmerrihey di lbabur bu ucberber⁸⁴ i igezzmen lemwaði, ilehu ilehu, iteddu yettleÿway s zzux s ufella n waman, yettdeqqir-it uzwu afessas ddac eqac am tyemmat yezzuzunen dduh n mmi-s. Ah ! Ay ussan læali i wezzilit ! Ziÿ tegguni-yi yiwet termit d taqeshant, imi kra n wakud akin yekker-d waðu yebberwi, tebberwi yid-s tagnit !

Ad ttuy tura ameslay ÿef umezwaru n magu akked wayen yeðran di 8 magu, imi imdanen akk ssnen-t, imi maççi kra kan i ittwahazen ; ad d-bedrey kan 15 akked 19 magu, imi d izmaz yexxutren, iÿef ur zmireÿ ara ad eeddiÿ kan akka, imi sæan assay akked tineqqist⁸⁵-agi. Yeqqen 15 magu, yenÿec di ccfawat-inu, yella d ass d ajlali⁸⁶, s yiÿij-is n tefsut ; iÿij i d-yefkan izarigen-is gar yiferrawen n yisekla imeqqranen n umrah, tagnawt tella d tamelhant, ur yelli win i tt-yesluÿen hala asçewçew n yifrax yessefrahen umi ara tesleð, cennun s tuyac yemyikcamen, yemserwin, yerran tagnit telha !

Llan yinelmaden tthewwisen d tirebbuea, ttdiwennin, myikcament tuyac-nsen, elay yimesli-

⁸³ Tayti = esprit.

⁸⁴ Acberber = voiles.

⁸⁵ Tineqqist = récit.

⁸⁶ Ajlali = ordinaire.

nSEN. Si sSYA yer da ad tesleđ i uferneđ n tađsa ; llan wiyad zẓlen ẓef tuga, bran i yiman-nSEN ad as-tiniđ ttsemmiden tamenhelt n tuffya ! Lliy iman-iw kan, lehħuy ttalsey i temsirin-inu n tassengama⁸⁷ ; acku yuz-d ukayad n lbak, ħala aggur i as-d-yeqqimen, ħulfay i kra yetterdeq deg yidmaren-iw ! teđfer-it-id tawla n lħamu di taẓuct-iw, ssusfeẓ-d ddan-d yidammen, dya refden-iyi yer sbiřar din din ! Tesked tefremlit tufa belli yella unyal n yidammen⁸⁸, d ařan n lberd s uqadam-is yessexlaeen tiwaculin tizzayriyin i d-yejban, yerna iđall-d yessutur ixettiten ; ladya simi ieedda useggas, yewwi ameddakel-iw Derradji Lekhdar akked d Chouaki Abderahmane, ur ead ur yerwi ara ! D aya iyef d-yuyal ahad ad yernu isem-iw yer umuy amcum ! Seeday id i eawaz, tekcem-iyi tuggdi, ur zriy d acu i d tamentilt-is. Qqim di lehna ay aeemji ! A targit n tudert, lbak-nni rgiy s usirem d ameqqran, hatan yedda akked yiraggen, aggur uqbel lmiad ! Yerna lliy d anelmad ifazen ; anza d akken fukey aseggas ayurbiz s useryuda⁸⁹ syur usqamu n yiselmaden ; fazey di tusnakt, di tsengama, am wakken lliy ttawiy-d tineqqiđin ifazen di tmeslayin tuddirin : taerabt d tamezwarut, taglizit d tis snat ; armi taselmadt n tmeslayt-agi Massa Bouveret tessuliyi yer terbaet n yinelmaden n tmeslayt tamezwarut ; tella tettwaseelem s ugmud-inu yelhan. Tessuter-d deg-i yiwwas ad ggriy mi ffyen akk yinelmaden, nemmeslay ařas, tesseelem-iyi belli tesca assayen

⁸⁷ Tasengama = physique.

⁸⁸ Anyal n idammen = l'hymophytie.

⁸⁹ Aseryuda = félicitation.

yelhan nettat akked yifesyanen⁹⁰ n læsker n Marikan, tezmer ad iyi-d-thelli taggazt⁹¹ s wayes ara semmdey leqraya-inu, alamma wwiḡ-d agerdas n ujenyur di Marikan ! Gas ulamma asumer-agi icerreh-iyi, nniḡ-as : ttxilem rḡu-yi kra akken ad am-n-rreḡ leḡwab, anef-iyi alamma ffyen-d yigmudən n lbak, yerna ad ciwreḡ baba.

Tetṭef-iyi yiwet tawla teḡḡa-yi deg wusu ! Lliy sɛeddayeḡ-d ussan kan akken ḡaseḡ, ur zriḡ anda tedda, ladya deg yiḡ. Imeddukal-iw yečča-ten unezgum fell-i ; werḡin ṭtaxren fell-i, zgan rezzun-d fell-i d tirebbuea i wakken ad iyi-sbeḡsen, ad iyi-ssalin afud ; dya ad as-tiniḡ aql-i di tirga ; ttwaliḡ udmawen-nsen ttɛeddayen-d zdat wallen-iw, tdel-iten tecwawt unuḡni fell-i, ḡef liḡala-w ; d yiwen unuḡni yettwayran ḡef wudmawen-nsen, am wakken diḡenna tettwayra lemḡiḡat, tamella akked lehḡala tazedgant. Tiyita-agi taqessḡant n lweɛd tuqqem talast s lemḡatla i usirem-iw ! A wufan d tagi i d taneggarut ! Imi ur ead tegguni-yi tayed, mačči d tin mezziyen, ur telli ara ddaw tiyaḡ di terzeḡ akked usefcel !

Tiyri n ukabar tessuter-d ad ruḡen xemsa yinelmaden Imeḡzalen⁹²

Simi ɛddan fell-i kra n wussan di sbiṭar, armi i d-yedderdeḡ ḡer ugens n tzeqqa gma-tneḡ Laimeche Ali ; yusa-d iman-is yettban-d am win iḡaren, yekna-d

⁹⁰ Ifesyanen = officiers.

⁹¹ Taggazt = bourse.

⁹² Imeḡzalen = volontaires

γur-i yemmeslay-yi-d s leeqel kan s amezzuγ-iw ; yewwi-yi-d asali yesmenteg leħzen-iw : d akabar i d-yessawlen i yimeγzalen ad ruħen γer tama n leqbayel ; igmen ad iruħ netta akked Ait Ahmed Hocine, Chibane Said, Ould Hammouda Amar, Ousseddik Omar akked Benai Ouali.

Aħan iga deg-i tin yessen ! Yewweđ s ansuren-iw, yeslezwi tasedmirt-iw, ur yeγli wayen i d-yeqqimen si tezmēt-iw ; ufiγ-d iman-iw am ujdar-nni iγef ara d-yeγdem uħemmal n wasif, ladγa deffir lefraγ n yimeddukal, imi d-ufiγ iman-iw ħala nekk akked waccaren n waħan ur nessin tamella ; imir iħuza-yi-d layas ! Qqimeγ ssuguneγ-d atmaten-iw, amek ara ttalin ttadren di tebridin tukmirin n tmurt n leqbayel ! tamurt-nni i n-ğğiγ di tmeddurt-iw 10 yiseggasen ; ulamma tezga tenγec di telqa n wul-iw ; ssuguneγ-d imeddukal-iw, zerrey-ten am wakken ttuqqimen igrawen akked yimezday, ttheggin imeγnasen, akk cennun *Kker a mmi-s umaziγ, itij-nney yuli-d*. Ih, ih ! Itij-nsen yuli-d, ma d itij-iw yekna γer yigli⁹³ ! Ih, yefren-iyi lweeđ ad ssenfaliγ γer yimmal-nney asduklan, γef yisirmen-nney isduklanen... Maca yeħkem i wakken ad yeđru wayagi di tēgnit ideg ara yiliγ zγleγ deg wusu llumteγ, nnfeε-iw mezzi, ttganiγ tamettant i ttwaliγ gar wallen-iw. Qqimeγ akkenni mdudæeγ ussan akked wuđan, deg yiwet tēgnit n rreħma tameqqrant s lemxaħla, di yiwen yiđ n wuđan imcumen, tesduqques-iyi-d teγγent n tusut d taqessħant ; ttusuγ armi ħulfay i kra iteddu ad yetterdeγ di turin-iw, hupp ! D

⁹³ Igli = horizon.

idammen, d ammar n yidammen i wis sin iberdan ! tuki-d tefremlit mi yi-d-tesla ; truḥ s lemyawla tewwi-yi-d ddwa i yi-yessersen cwiṭ : d ddwa isebbken idammen. Ilaq ad d-nini belli ulac imir-nni ddwa yessehlyuyen lberd. Ur d-yettyimi i win i t-yuḍnen ḥala ad yeggani lweed-is, yettwahkem fell-as s lmut ciṭuḥ ciṭuḥ. Ma d ddwa n *péniciline* i d-yessufey umejjay Fleming, tella ur ead ur d-tekcim ara yer ssuq armi d 1946. Tella tettwajeggeḥ ma teqqim berra n uḥraz. Iereḍ umejjay Dana n uysur-nney ad iyi-d-yefk tanga n *le calcium* di tessegnatin-agi, ad tent-wwtey deg uẓar n yidammen, maca tella d taggayt (*nnue*) n diri, ur iyi-tenfiε ara. Ssyin akin tewwet-iyi tneggist qrib i yi-tessekref ! Dya yumer-d umejjay ad t-tesḥbsen. D ayenni i yeḡḡan leemer-iw deg ufus n Rebbi weḥd-s, ur ead ar ass-a ur ttuṛa ara amejjay-nni, imi yella yettban-d d azuẓzer⁹⁴ ṛas akken d uday di ddi ! Ad as-tiniḍ ur yelmid acemma yef *le nazisme* amcum ! Yella yezdey di Lebyar. Yella yessefqad-aṛ-d tlata yiberdan di ddurt ; meeni nekkini ur yelli ara yettak-iyi azal ameqqran, ur d-yeclie ara aṭas deg-i ṛas akken lliy nṛerrey ! Ma d yiwen urumi, d anelmad ameẓyan di tneyrit yuḍen acemma taṛuct-is, yella ibedd ṛur-s akken yessefk, yefka-as azal ! Uamma ur ilaq ara ahat a nebhet, imi d mmi-s n bab usensu Aliti⁹⁵.

Di tegnit-agi s timmad-is, ḥulfay am wakken d asaber i yekkan gar-i akked yimedduk-al-iw n umennuṛ, wid ukud cerkey izri yeččuren d ayen i ṛ-yeqqnen i lebda, izri yesduklen ulawen-nney yef

⁹⁴ Azuẓzer = raciste.

⁹⁵ Asensu n Safir imira.

wudem imenzayen, wid ukud cerkey asirem d yimmal i nebya ad t-nebnu di tegmat, di tlelli. Lliy ħulfay imir-nni am wakken yettwakkes kra si tfekka-w. Tezehhirt-nni yellan tessenfufud tazmert-iw ur tezzizin tislatin n tmedyazt deg-i, tazehhirt-nni ihi, tebda tettnusu kra kra ; i wakken ad sersey acemma amnuyğef-inu⁹⁶, ad şebbrey ul-iw, lliy ttalsey-d i tşurtin n Leqran i ħefdey asmi mezziyey di lğamaε, lliy diyenna ttalsey-d i tmenna n *Blinghton Press*, ufiy-tt deg yiwen wuṭṭun n *Readers digest* yellan yettwattu deg teymert n *l'imprimerie*, isud deg-i tissas akked usirem i lliy usrey-ten di tegnit-nni tukmiḍt. Lliy ttalsey-as-d armi t-ħefdey, seg wakken lliy uysey. Hatan wayen d-yeqqar : *Gurek, yurek ad taysed ma tella tyawsa tettban-ak-d mgal-ik, ney ma thulfad i yiman-ik tettwazehhded, gaħer s kra teseiḍ n tezmert ! Acku di tegnit n usurdu kan, umi tekres fell-ak i tzemred ad teslefzed kra yellan deg-k n wayen imeenen. Aħas n yirgazen i yemmezren ylin deg unnar n yimenyi imi ttnayen, maca ismawen-nsen, azal-nsen qqimen-d i lebda. Tudert themmel irgazen at yisey, yerna yessefk ad tegzuḍ belli argaz yessan aqqas akked tissas, ur d-neclie ara ma yezgel, argaz am wagi ur iyelli ara, ur ikennu ara, nemgal⁹⁷ d netta i irennun, i yettalaken di yall imeniyen yekcem. Akka i d-yenna usimmel-agi. Seg wass-nni zgiy snemmirey tanellayt n urgaz-agi, ur nettwassen ara, yuran tanfalit-agi yessalayen afud akked yifadden. Dya kra n yimi d-ufiy iman-iw di tweħħilt, ttalsey-as-d i usali*

⁹⁶ Amnuyğef = angoisse.

⁹⁷ Nemgal = au contraire.

n tebyest s wayes ara zdiy lqedd-iw, ad mmagrey imyennanen-iw i yi-ttnamaren.

Aqrah, ammugrez, amnuyğef : ayagi akk yella yettzeyyir ul-iw, tezdey-iyi tugna n yimeddukal-iw, tella-yi d tamwanest, tessettu-yi ağan-iw ; ahat d nettat i d tamentilt n sslak-iw ! Lliy zriy, ddakdey turrugza akked tebyest i d-beggnen yilemziyen-agi ucbihen. Hala yiwen waggur i as-yeqqimen i lbak yellan d netta i d iswi n wannect-agi n yiseggasen n leqraya. Gas akken ur kukran, ur ggunin ula d ddqiqa. Ğğan imeḍqan-nsen di tesnawit, rran awal i teyri n tmurt. Nekkini zriy d acu-tent twehḥilin akked wuguren ara ten-id-yemmagren s yur yimawlan-nsen izemlen yef tewriqt tilemt, awi-d kan ad yren warraw-nsen, ad awden yer tqacuct n yisey, ara d-yekken kan si tesnawit uyur drus n yizzayriyen i yessaramen. Dya sin seg yinelmaden-agi d arraw n lqeyyad. Asugen-iw yennerna imi tennerna deg-i tawla i d-yettuyalen yall id, ttaken anza gar wallen-iw yer wassaḍen iqburen, imenza-nney, widak iyef yriy amek yelben yirumaniyin : Yugurten umi d-yessufey innaw-ines Mass Mohammed Chérif Sahli, Fermus, Takfarinas. Wigi d widen yettwassnen ugar. Nefren-iten-id gar waṭas n wiyad. D ayen yettwassnen belli amezruy d rrwah akked tuyalin yezgan, d allus ur nettfak ara. Zgiy steqsayey ayɣef seg wasmi newwi azarug-nney, la ttawilat n telyut, wala uddusen n tsertit, wala imḍebbren i ay-ihekmen nnan-d yiwen wawal yef yirgazen imeynasen, wigi i d-bedrey, yellan d imezwura ineğren abrid i umussu n yinelmaden n 1956.

Tamentilt n tittin-agi tban, axaṭer ḥesben-ten d *les berberistes* am wakken dya timmuzya d taxnanast tuctilt ! D aṣekkak ur nlaq ara ad izux walbaeḍ yis-s, ur uklalen ara asminneg⁹⁸ ; ney am wakken d aṭan s wayes ttseḍhin medden ! Tzemreḍ ad ṭhesbeḍ iman-ik d aqerṭaḡi, d arumani, d aṛab, yif ahat aṭerki, ney ula d amerrixi (*marsien*) ; lameena ad ṭhesbeḍ iman-ik d amaziq, di tmurt n yimenza-k, ayagi yettuneḥsab d tuffya yeḥ tulelt n sidna sselṭan. ! Berriket tudert gar wallen-iw ; yekmer fell-i ad zehhdey⁹⁹ iḥebbiren-iw, inezgumen-iw. Uṣaleq drus i d-irezzun fell-i, ḥala Aiche Mohand Said, tikwal Toumi akked Sadek Hedjres. Wigi rezzun-d ssa yer da, yas ulamma lhand d d ukayad n lbak. Ma d nekk uṣaleq ur ttxemmimey ara fell-as maḡi, d ayen i kksey seg umuy n uxemmem-iw. Mi ara tekker tmess deg uxxam, amendeḥ yeḥ uddaynin ara ixemmem walbaeḍ ? Rnu, ammer aṣeḍdi n lbak ad yeḍru di Ben Σeknun tili ahat ad xedmeḥ ayen umi zemreḥ i wakken ad ttekkij deg-s ; maca maḥči d ayagi i yeḍran ; a yir lbext ! D tasnawit n teḥdayin Eugène Delacroix i yettwafernen i useḍdi n ukayad-agi. I wakken ad yaweḍ walbaeḍ yer dinna yessefk-as ad yelḥu annect n kilumitr yeḥ uḍar. Tazwara si Ben Σeknun yer Château neuf, ssiyin akin ad yetteḥ *le bus* yer Lezzayer. Annect-a akk ur s tezmir ara tezmert-iw. Ulamma ayen i ay-yettheggi lweeḍ, yedreg fell-ay, imi ahat ad yekcem uṣerrabu di tæjjajt n lemwaḡi d yidil n wagu ; s lemxaṭla, ad tefsi tkersi fell-as, ad as-d-teḍs tegnit, ad yeffeḥ si tæjjajt

⁹⁸ Asminneg = glorification.

⁹⁹ Ad zehdey = vaincre.

yeslek ! D ayagi i yeḍran yid-i, imi ad iyi-d-tettunefk ; yef ufus n sin yimdanen s timmad-nsen ; anwi wigi amender ? D atmaten Ousseddik akked Chibane i gziy belli rran tiyri i ukabar, ruḥen yer tmurt n leqbayel ; rrwah-nsen yegla-yi-d s unezgum d ameqqran, imi yiley d ayen ur d-ttuyalen ara yer Ben Seknun. Ur zriy ara belli ruḥen-d s tuffra, i wakken ad sæddin akayad n lbak ad jerrben lbext-nsen. Yiwen ur yezmir ad yessugen abhat behtey mi ten-zriy ddrebzen-d yer texxamt ideg lliy ttdawiy. Lewhi n ssetta akked uzgen, tanzayt n ukayad ! Ugiy ad amney allen-iw, s tidet ? D nitni ! D imeddukakel-iw ezizen, ibyasen ; gzan di ddqayeq tineggura belli yella *le bus* ; heggan-t-id beddemma i wakken ad ay-yawi yer tesnawit anda ara d-yeḍru ukayad. Dya slummzen tagnit s lemyawla, uzzlen-d yur-i, ameddakel-nsen ezizen. Tanureft-agi texdem deg-i atas, ferḥey yis-s, yis-sen imi ten-walay dya tuyal-iyi-d tezmert-iw, qefzey, tṭurcey ; yawley lsiy talusi-w din din ; ad astiniḍ d nekk i yella yettraḡu, d nekk kan !

Irumiyen imezyanen llan cennun : *D aḥnif ad tawin Lalzas akked Lorène*, d imseyret ayelnaw-nsen mgal Lalman. Ma d izzayriyen llan cennun *Kker a mmi-s umaziy*, akked yimseyriten i uriy di teyzi useggas ayurbiz. Sædday ass amezwaru akken ilaq, ulamma ḥulfay s kra n uqraḥ tanzayt-nni, am wakken dayen i d-ffunezrey, lawan n useddi n tusnakt. Xedmey akken yelha ; ur ead ar ass-a ffrey akezzaz. Gef tnac yella lmalayekkat yettessan yettraḡu-ay : lmalayekkat-agi d Si Ouali i yi-yewwin nekk akked Si Omar i wakken ad nečč imekli yur Khalil Sezzug ; imi yezra umeddakel-iw Henine Yehia belli tameddit-

nni ur zmirey ara ad aliy yer Ben Σeknun, yewwi-yi-d yer texxamt-is anda yella yezdey yur yiwet trumit di Didouche Mourad ; yella yettheggi *le droit*. Dya tamettut-nni tbedd yur-i akken ilaq tesnaret-iyi s tmella, yriy deg umuqel-is hninen d akken yenna-as umeddakel-iw belli uḍney. Tuyal-iyi-d tawla, yebberwi yiḍes-iw, yenya-yi εawaz ideg lliy ttmehtayey-d ayen i sseɛdday akk deg wass, ttalsey-as-d, ladya ayen akken akk i yi-xedmen n lxir yimeddukal-iw. Achal i d-lhan yid-i ! Ssuln-iyi tissas akked wafud di tegnit iεekkren yerrunksen¹⁰⁰. Annect-a yesmekta-yi-d kra n yiffyiren n tmedyazt i yura La Fontaine : *Ameddakel n tidet d ayen ezizen ; ameddakel i k-yessnen, yezra d acu i tebyiḍ di telqayt n wul-ik, war ma tnudaḍ fell-as keččini s leḥya ; ameddakel yettaggaden fell-ak ayen yettdurrun, yas ma mezzi, yas ma ur ead i k-id-iḥaz.*

D id-agi ara yeqqimen d aktay i uriy awalen imezwura n yimseyret yessefken fell-i ad t-fakey, kra n yiseggasen seg-s akin, umi fkiy azwel Asefru n timedwa, uqqmey-as lmuṣiqa n yimseyret *l'au revoir* :

Ay atmaten timidwa¹⁰¹ telha,

D ddwa n wul ma yulwa ;

Ay atmaten timidwa telha,

Tagmat fell-as tedda.

Akayad-inu sɛdday deg-s aḥric n tira s usmures ummid ; atlay yella acemma ddaw n uswir n tira. Tanureft ad tuyal i wayen i yi-xedmen watmaten-iw ezizen Ousseddik akked Chibane. Nitni xeṣren !

¹⁰⁰ Yerrunksen = scabreux.

¹⁰¹ Timidwa = amitié.

Ḥebbrey-asen, nnezgamey fell-asen ; ula d Ould Hammouda yexşer, yesmures dayen umeddakel-iw Aiche Mohand Said akked Chibane ; ma d Ait Ahmed akked Laimeche smursen deg uḥric amezwaru n lbak simi ifuk ukayad uyalen yimeddukal-iw yer tmurt n leqbayel.

Mi d-tewweḍ tegnit n umsifeḍ¹⁰², wa issaram i wa tawenza tamugrizt ; ssarmen-iyi akk ḥellu uqrib. Wekkden-iyi-d akk belli ad ḥluḡ, ur ilaq ara ad aggadey. Ur yiley ara akk belli amsifeḍ-nni ad yili d aneggaru, deffir mi nesēdda lwaḥid sin yiseggasen n tudert tazduklant tamelḥant ; yiwet tdukli nebna lwaḥid yall wa yefka-d amur-is n leḥmala ddaw tecḍaḍt n tegmat tayelnawt. S tidet nella neddem tamekraḍt mucaēen yeqqaren : *Lezzayer d tamurt-nney, Lislam d ddin-nney, taerabt d tameslayt-nney* ; axaṭer nella d imeynasen deg ukabar n P.P.A. Ullamma, yef wakken nella nḡerr, txuşş yiwet tgejdit : tamaziyt acku d nettat i d adasil iyef yessefk ad tebded tesnakta tayelnawt ; ayagi d ayen yuran deg umezruy, am wakken yura deg yismawen-nney, leewayed, d nettat i yesduklen izzayriyen. Ma d nekni, anda nedda nzerree tikti-agi ; yall yiwen deg-ney ixeddem ayen yezmer i wakken ad tt-yessiweḍ i wiyad : Ait Ahmed, Laimeche, Ould Hammouda, Ousseddik, fernen i tikkelt n dima aḍfar, aqḍac ameynas deg ukabar. Ma d Chibane, Ali Yahia Toumi akked wiyad, nitni fernen akemmel n leqraya, kra di Lezzayer kra di Fransa ; ma d nekk twwet-iyi-d ddunit s waṭan, wwiḡ abrid n Tihert.

¹⁰² Amsifeḍ = les adieux.

Tuyalin yer Tihert : yulyu1945-novembre1956
Seg ukabar ayyerfan (P.P.A.) yer umussu n trennawt
akked tlelliyn timagdayin (M.T.L.D.)

Amennuy yettkemmil. I tikkelt nniḍen ufiy-d tagnit temsulleḥ ; akabar yebberwi wuddus-is axaṭer aṭas n yimeynasen i yettwasbedden deffir tmesbanit-nni n 8 magu i d-yettwaheggan s wudem unṣib sṣur *Leḥbab lbayan wel ḥurriyya* ; ulamma yekcem-itt s tuffra le P.P.A. i d-iheggan si tazwara iberrihen yessuturen azarug, beggnen-d akrah i tedbelt. Imeḥbas rran-ten yer lḥebs n Wehran, ssuffyen-d fell-asen izarafen, ulamma fessusit. Ameqqran deg-ney Ould Brahim, d netta i ay-d-yesneceen, yef waya tṭfen-as aseggas n lḥebs. Bran-as-d di yunyu 1946. Di tegnit-nni dya i d-kkrey seg waṭan-iw, jjiy war ma zriy d acu ara xedmey s lbak-nni ! Di taggara ferney *la pharmacie* imi d nettat i yi-iwulmen, acku tesa di tazwara abayur n tannant yettyimin aseggas deg usnidi¹⁰³, annect-a yessuref-iyi i wakken ad qqimey di Tihert yer tama n twacult-iw, ad semmdey aseḥlu-inu akken ilaq. Akabar yettkemmil armud-ines s uwelleh n Si Said. Tasmilt useddu deg-s xemsa yimdanen, yessefk yef yiwen deg-sen ad d-yessekcem yer ukabar reba yimeynasen. D yiwen wuddus i yebnan am tazamugt¹⁰⁴ ; yall taxibuḍt tettugqim agraw yall ddurt s tuffra. Ahil n leqdic yettwahegga-d di tazwara sṣur wuddus. Yella umazan uffir, irezzu-d fell-ay yall aggur, nella nettak-as rrabul-nney s wudem imezgi ;

¹⁰³ Asnidi = laboratoire.

¹⁰⁴ Tazamugt = pyramide.

rrabul-agi yettawi-d yef waddad n usuddes, tasertit, tadrimt. Netta si tama-s yettawi-ay-d iwellihen syur tenmehla. Llan yimazzanen-agi mgaraden deg umyilinsen ametti¹⁰⁵, deg yidles-nsen, deg tnefrayt-nsen, yas akken, tbanen-d akk d imekdiyen, d imattalen, d imekfawen. Annect-a yehwağ atas n şşber, atas n liman. Ur ead ar ass-a herzey aktay ur yettmattat yef wigi yerzan asalu d imezwura i tyelnazrit. Ad d-bedrey deg-sen di tazwara Si Tayeb Talbi : d yiwen seg widen yesean aseččay, laşel-is seg At Yehya. Ssney-t deg useččay n Σezzug di Lezzayer, deg useggas n 1945 ; d argaz asusam, maca d bu tihherci ; yerzen ; ulamma d uqfiz micki iwulem, nettkabar-it am wayen din. Ben Omar Mohammed, umi qqaren Tourin zik-nni. Yella d bab n yidles yugaren wiyad : d aggag gar waggagen iqburen i d-yeffyen seg uverbaz n yiselmeden ; yerzen, yerwa leeqel, ihemmel talemast ; yufrar-d fell-ay s tmusni-s, nettkabar-it atas, nhemmel ad nemmeslay yid-s deffir yigrawen. Kra n yiseggasen seg-s akin, sliy belli yejbed iman-is seg ukabar, yekcem deg unnar n yiwezla¹⁰⁶ ! Ahat sserfan-t, yemqellaε akked yimyunzuyen-nni iderrun dixel n ukabar, ladya gar yimasladen n tesmilt talemast¹⁰⁷, yef waya i yefren ad yebaed, ahad yur-s azref. Win yessewhamen ugar, d gma-tney Aleg Mohammed, amdan umi qessihet t̄biaε, yir tannumi , yetteett̄il deg yigrawen yellan sseeyuyen imeynasen , ladya imi deg yid̄ i iderrun di tugget. Nella nekni akked Bouabdellah nettuqqim tarbaet n uεewweq akin

¹⁰⁵ Amyili ametti = appartenance sociale.

¹⁰⁶ Iwezla = les affaires.

¹⁰⁷ Tasmilt talemast = Comité Central.

di teymert, mi nezra Ʒezzif ugraw, iɛedda tilas deg ʃʃber, nettcetit kra i wakken ad d-nejbed lwelha-s belli iɛetɛel, ilaq ad ifak leqdic-is, tikwal nettak-as isteƷsiyen n userfu, isteƷsiyen n tɛuggent akked tɛullɗa, iswi-nney d aserwi akked ujbada n lwelha belli neeya. æmmi Said d *apsychologue*, uɣric yella yettikki di txazabit-nney, din din dɣa yella mi as-nga akken ad aɣ-d-yečč s wallen, am win ara d-yinin gzut, i wakken ad aɣ-yeddu di lebyi. Ad tafedɗ dɣa issumerd aɣbas n leqdic, i wakken ur d-yettili ara wayen yesnuɣnuyen. Tikwal issutur-aɣ-d lqahwa, mi ara yili deg walbaed n yixxamen, annect-a hemmlen-t akk yimttekkiyen n ugraw, ssyin akin ittneyyir leqdic. Ur yelli ara Ali uɣwir d win iteččɛen neɣ ittɣunzun, yella yesnirit-aɣ s tmella n ubabat, ulamma ittban-d deg-s tikwal wayen i aɣ-issebhaten, ayagi d ayen ibanen. Dɣa mačči d ayen i ɣ-isbehten asmi nesla belli yeɣli-d si tmacint ittɣawalen, iteddun ɣer Lezzayer akked Wehran! Ur nezri ara amek i teɗra, ahat yettwaɗegger-d ? Ar ass n wass-a yiwen ur izri. Di meyres 1948, yerza-d fell-aneɣ Si Omar Ousseddik, ameddakel-iw n tesnawit, yettusmaget i wakken ad diheggi, ad iwelleh aheggi n tefrant n usqamu azzayri, yettwaæeggnen i rebea yebrir. Yewwi-d yid-s iwelhihen ilulliden, d usdiden yerzan tafrant-agi akked waddud-nney aserti metwal tadbelt, metwal imenkaden¹⁰⁸. Aɣas n yigrawen i nuqqem berra n temdint axaɛer tella tegnit d tamuzdirt. Nella nettemtawi ɣef waɣas n wayen ilaqen ad t-nexdem nettbeggin-d tasudest n tefrant s uɛekker. Ula d umuy

¹⁰⁸ Imenkaden = candidats.

n yinefranen n Tihert nessuddes-itt-id s timmad-nney. Nella nesea atas n yimeynasen akked wid i d-imalen yer tama-nney, deg-sen wid yellan deg waddad ufrir¹⁰⁹ di tmeddurt-nsen. I wakken ad nqaree tuddi n tefrent s wudem ilaqen, ur d-tettili ara tkennaqt¹¹⁰ syur tadbelt akked wid yeddin yid-s, nebda iman-nney yef yinarayen¹¹¹ : sin sin, tlata tlata di akk agzum¹¹².

D Si Said i d-ibedden d amankad n ukabar-nney, yella mgal-is yiwen umenkad d amaglay isem-is Boutarine Kada n UDMA. Ma d amenkad n ukabar azduklan d Mekki Bachir yellan d agunter¹¹³ n tedbelt, dya ur yelli ara d win i ay-yessaggden, ney d win umi nefka azal, imi ur sein ara win i ten-ihemmlen, ney drus mađi n yimsedfaren i sean. Tikeryas, nesea kan sin yiřaksiyen n yimawlan-nsen malen-d yur tama-nney. D Heddou Abdelkader akked Ben Yamina umi qqaren Bob. Ma d UDMA sean ma drus eecra tkeryas axařer imeynasen n ukabar-agi d imawlan n wakal, d imarkantiyen. Tella tettlal-iten tdukla n leulama. Ma d nekni, xas akkenni nxuřř allalen ingawiyen, nella neččur d anafag, neħma, nesea tabyest n yilemziyen, nella ur nessekreh ara iman-nney yer tama n tdukliwin n ddiin, dya nettwaħemmel : kra si tama n lyaci ifrayen, kra yur wiyad. Nwelleh adellel-nney mgal yiwen ufna : d amhersan, d netta kan i d iswi-nney, taseddast-agi tewwi-d agmuđ-is, imi Si Said yusa-d d amezwaru. Ulamma yessefk ad d-nini belli

¹⁰⁹ Addad ufrir = état simple.

¹¹⁰ Takenaqt = fraude.

¹¹¹ Inarayen = bureaux.

¹¹² Agzum = circonscription.

¹¹³ Agunter = pion.

imeynasen-nney fkan-d akk afud-nsen : id akked wass nitni ttazzalen, ttruḥun yur yimdanen, yef tewwura i uzegzi akked uselyed¹¹⁴ n yinefranen. Tameddit-nni n tefrant llan widen yelḥan d læecrat n kilumitr i wakken ad tḥfen imedqan-nsen deg yinarayen ideg ttwaærben. Llan widen yesæan zzher, ufan wid i ten-yesseççen, i ten-yessensen yur yifellaḥen, llan widen yesæddan id-nsen di leqḥawi, iæbbaḍ-nsen d ilmawen ! Ma d nekk akked gma-tney Douzin Amer, nesea zzher yelḥan imi nettwaæreb yur ubilaj Mecree Şṣfa anda llan aṭas n yimeddukal-nney. Mmuggren-aṭ-d lyaci n ubilaj-nni amagger igerrzen nezzeḥ : uqmen-aṭ-d sekksu s uksum n uyelmi, igumma, llatay, nesgunfa akken ilaq deg yid-nni, ulamma snuynin-aṭ acemma yiyerdayen yettruḥun ttuyalen di tkanna n lluh. Tanzayt n wass-nni n tefrent, neçça lesfenğ d aḥmayan s llatay, netḥef abrid-nney yer yifniqen n tefrent, deg yinarayen-nney anda nufa iğadarmiyen zdat tewwura n yinarayen ! Ur aṭ-ğğin ara ad nekcem axaṭer yusa-asen-d tiligram sṣur *le sous-préfet* yenna-asen-d ur ttağğan ara inafranen n tṣiwant n dinna maca Si Omar iḍebber ixef-is imi iruḥ yufa-d tlata yimezday n dinna yuqqem-iten d igensasen n ukabar. Tædda tefrant akken ilaq, ur yelli i yeḍran. Tameddit-nni, neḥḍer tanemhelt n leḥsab, yusa-d Si Said d amezwaru n umuy, ur yebeid ara fell-as Boutrin. Ma d wiyad, usan-d deffir-s s waṭas, ladya amenkad n ukabar azduklan. Mi newweḍ yer Tihert yelḥa yid, neqsed qbala anaray n ukabar. Igmaḍ n tamiwin ibeæden llan ur ead d-wwiḍen, ulamma æmmi Said

¹¹⁴ Aselyed = convaincre.

yumen belli yerbeḥ, maca azekka-nni tanzayt nebhet imi nezra belli d amankad n UDMA i iæddan ! Berrḥen-d s usmures-ines axaṭer tella tedbelt kra yekka yiḍ tettheggi taxazabit n tkennaḍt ! Negza sseyin akin belli d *sous-préfet* i yellan deffir txazabit-nni, nnan-d belli i wakken ad yesfukel asekkak-agi yexdem, yenna-d : *ma nettwaẓemlelli ad nefren gar waṭan n taẓuct akked waṭan n lberd, yif-it waṭan n taẓuct*. Meḥsub ttif UDMA wala MTLD. Laḍya takennaḍt-agi tejmel akk imukan, yeḍfer-itt-id usmerki akked usmentes. Amherṣan, imi izra iman-is ugin-t medden, dya yekkes asberber yeḥ wudem-is, s usexdem n tekriḍt akked usigged. Yettwasebbed ukabar MTLD di wember 1946, yebda leqdic-is di tmanayt n Lezzayer s uttikki-ines deg wurar ur nemein, ur necbiḥ, amihaw n usmeskel n tefrant deg ukatar n tyiwanin. Yesselḥa Jacques Chevalier s yisem-nney d imeynasen n ukabar, yessefk fell-aḡ ad nelled i yiwellihen-is, yeḥ waya i nettwasekmer ad nettekki di yall timelyiwin n tefrant i wakken ad nessiḡhed adellel-nney. Tella tnila tettazen-aḡ-d imannayen. Mazal-iyi ar ass-a ḥerzeḡ aktay yeẓza yefrez yeḥ Khalifa Ben Amer ireffun aṭas, yessen ad issembiwel imdanen s usuget n wawal. Yella daḡen Larbi Ddmagh El Atrous, ameynas ilemzi, d awezzlan, d aččaran, d ufṣiḥ, iḥemmel ad inadi yeḥ wawal yenqedwan akked yinnawen ikadimiyeḡ. Yella daḡen Si Ahmed Bouda bu wudem yeččuren, ineḡcen s uherbal, yellan yesæa idles igerrzen di ddiḡ, ikeččem tikwal deg useḡrbbet n wawal netta akked yimdanen n UDMA. Issalal iman-is tikwal s llayat n Leqran. Yella wanda i d-irezzu fell-aḡ Messali Hadj. Yusa-d

abrid amezwaru netta akked Lamine Debbaghine, ulamma *le meeting* yella yettwagdel, di ddaqayeq tineggura dya ur d-yedri ara. Ma di tirza-ines di wember 1947, ssurfen-as ad yeg *le meeting*-ines i ssebba n termit yedran. Sædday id s teyzi-s ttheggiy *les banderoles* timezyanin s ufella-nsent izumal, iberrihen akked yisunaḍ¹¹⁵, ttwarun akk s lmidad n ccin. Ruḥey tanzayt-nni uvey-d tameqqunt n yijeḡḡigen, d izeggayen, d imellalen, yesean afriwen d izegzawen, ini n tekbabt n Lezzayer i wakken ad as-tt-nefk i Messali, gliy-d yid-i s yelli-s n gma, telsa rruba d tezeggayt teqseḥ tcebbeḥ s tecurin, tella tjobbed-d lwelha ! Tettban-d tufrar, 9 yiseggasen di leemer-is. Tura deg yixef-is ad tali s adrar yer tegrawla, setta yiseggasen seg-s akin tuyal d tafremlit yer tama n umejjay Damardji Youcef deg udrar n Warsnis. Amejjay Damardji umi tettunefk tmasit n uqarae n teyzamt di Melyana deg useggas ayurbiz n 1943-44. Damardji-agi, yeqli d ameyras, ylin yid-s wiyad di lewhi n 20 yuct 1958 di tama n Saida. Ayagi d ayen yerzan Damardji, ma d nettat teqli d tameyrast di yebrir 1959 di Warsnis, lkatiba akk teqli yid-s ad fell-asen yeefu Rebbi akkit, ylin deg ukmin anda i asen-d-zzin di tallit-nni n uqawas n Challe¹¹⁶.

¹¹⁵ Isunaḍ = mots d'ordre.

¹¹⁶ Aqawas n Challe = plan Challe.

Amezruy, tasnilsit i tallilt n ccna

Kra tekka tallit-agi akk, ur ttuy ara tazuri-inu n tidet : amezgun, idles akked yimeslayen n tmedyazt, i izedyen allay-iw akked wul-iw seg wasmi yebda unebdu n useggas 1944. D netta kan i d ccyel-iw, i d asugen-iw. D netta kan i yewwin aħric ameqqran deg wass-iw. Zgiy di temkerdit n tyiwant anda qrib ad fakey leqraya n yidlisen yellan deg-s : wid i d-ittmeslayen yef umezruy yerzan izri n Tefriqt Ugafa, ladya ayen uran Stephane Gzell, René Basset, Gautier...

Ssyin akin tusa-d nnuba n tesnalsit. Zgiy yall ass yettimyur waljad-iw belli tudert tameylalt n yidles ur tettili ara mebla tutlayt i yezzwer lħal. Rrehma n tutlayt-nney ssebba-s imi imezwura-nney ur zrin ara tadullit n usnarni akked uħraz n tmeslayt-nsen, rnu yer waya beħtu, abruzzeε-ines yef waħas n tentaliyin, dya d aya i d tamentilt n ufran-nsen i tmeslayin tijentaħin i usmures-nsent di taħult n tussna imi ur bruzzeent ara am tin-nney. Ihi i wakken ad d-nerr tinettit-nney n tidet, yessefk ad nuyal ad nefk azal i yidles-nney i ibedden yef tutlayt ara d-nessegrew, ad tt-nesseghed, ad tt-nessizwer. Annect-a maħči d ayen isehlen ma ulac tallalt. Gef waya ara nefk tiyri i yihendasen n wawal, wid yesεan aswir yelhan di tesnilsit i wakken ad fken afus i usenfar-agi. D tagi i d ssebba i yi-yegħan skecmey-d iman-iw yer unnar-agi. Aħas i yriy yef wayagi, Albert Dauzat, Antoine Meillet, Ferdinand de Saussure, Pierre Vendryes akked waħas n wiyad. Wigi akk yriy-ten. Ma d win umi fkiy aħas n wazal akked tixutert d le Professeur Marcel Cohen,

gziy belli d netta i igan tazrewt yef taerabt n *ddardja* i yellan ssemrasen-tt wudayen yellan di Lezzayer, d netta i yufan d amezwaru di 1926 belli yella umyili gar tmeslayin umi qqaren *chamito sémitique*, meħsub gar tmaziyt akked taerabt. Gziy si tama nniđen belli d amarksi, d aya iyef ur texdim ara deg-s tnellayt n wid yeddand kra n ukabar am *les berbéristes* ifransawiyen i d-yettwasegmen deg yinsayen n yimheršanen s ugacur¹¹⁷. Tusa-yi-d tikti n umyara yid-s yef ufus umazrag-ines, ur iæeṭṭel ara, ur ireggee ara, yerra-yi-d s leħdaqa d tameqqrant, yerna yuzen-iyi-d tansa-ines : *20 rue Joseph Bertrand a Viroffay, Seine et Oise*. Lliy imir-nni cewwley s uybel n yisekkilen n tira, ney agemmay, acku tukkra yer useblel n tmeslayt yezwar-itt uxemmem yef wamek ara tettwaru, meħsub yessefk ad yeseu walbaeḍ ttawil ilaqen, isehlen, amehlan¹¹⁸, annect-a ur yelli ara di tifiṇay, imi eekrent, msullasent, kersent. Kifkif agemmay n taerabt, yerrunkes, ladya imi t-xuṣsent tiyra. Ihi i d-yeqqimen ħala agemmay alatini, ladya yettwasemres deg umaḍal akk. Iban-d yezmer ad iwati tameslayt-nee akken ilaq mi as-nerna kra n tmula, tinqidin. Mass Cohen yur-s tanureft d tameqqrant d netta i yi-d-yuznen tagumma n yinagrawen ittwasxedmen di tutlayin : tutlayin-agi ifernen agemmay alatini. Maca ufiy-d iman-iw behtey, imi zriy yall agdud yessekcem fell-as ayen iwatan tameslayt-is. Dya ula d nekk gemney ad geṅ akken. Mass Cohen iwufeq ayagi. Qqimey aħal n wussan ttaččarey tiwriqin s wawalen

¹¹⁷ S ugacur = par hasard.

¹¹⁸ Amehlan = opérationnel.

n tmaziyt, d tifyirin akked yiḍrisen i wakken ad d-afey d acu i ilaqen gar yinagrawen-nni akk i tmaziyt : ama di tama n cbaḥa, ama di tama tamahlant n usnas, deffir aḥal n yiseggasen n tezrawt, usmager akked termit, stallelt tamekdit n Mass Cohen akked yiwellihi usdiden-ines, ssawḍeḍ ad sbeddeḍ anagraw yedmen anagraw alatini i iwulmen nezzeh tulmist-nney akked temsiwla-ines. Tessaweḍ-iyi tugget n leqraya-inu di taggara n 1948 i wakken ad ḥelliḍ aṭas n tusniwin, yeṣean azal yef umezruy n tmurt-nney. S tnureft n tesnilsit, ssawḍeḍ ad gzuḍ aṭas n wuddusen n tmeslayin, akked yisaḍufen i tent-yesselḥuyen, nitenti akked twaculin n tmeslayin. Ssyin akin yessefk-iyi lḥal ad afey tiṣkiwin talḳiwin n tutlayt-nney. Gef waya twellhey yer taerabt, imi tettak anzi deg waṭas n wudmawen yer tutlayt-nney. Imassanen n tjerrunt zran-tt s telqayt, ssebrurzen-tt, ssegzin-tt s uslulleḍ. Aṭas n yimassanen isemdanen eyan i wakken ad tt-id-snunten s yilugan-ines usdiden, ufrinen, laḍya di tmedyazt. Ssawḍen yer yiwet termit d tameqqrant, ssarmey ad d-awiḍ seg-s lfayda, i wakken ad xedmey tutlayt-nney tanaṣlit i ttun yimawlan-is ur seḥin tayzint. Ayagi mmeslayeḍ-d fell-as seg-s akin :

A yelli-s umaziḍ

Amek i kem-ttun yimawlan,

Am tferka yečča umadaḍ akked usennan.

Ay at ulmud yettardun widen yeḳran,

Rret-as tili,

D ddwa n wul-iw ma yurnan.

Kraḍ yiseggasen zrin akka, nekk bḍiḍ yef tesnilsit akked ukabar, d *la pharmacie* umi ur uḳaley ara ttakeḍ azal, ḳas ulamma baba yezga yettak-iyi

iwellihen, i yebyan ad smursey di tayult-agi tasedrit. Si ssa yer da, mi ara yi-d-enunt teslatin n tmedyazt-nney, ad iyi-d-tafeḍ ttwaddmey gar wafriwen-nsent akken ad alint yis-i deg yigenwan n tmedyazt dya ad ttawiy imseyriten imaynuten, yerzan ladya ilemziyen n tmurt-iw. Tezga tezdey-iyi tekti i d-yeqqaren belli tutlayt tamaziyt d tuddirt s tidet mačči s tkerkas. Gef waya i ilaq ad d-nefk asertem¹¹⁹ belli tezmer ad tessenfali yef wayen akk nessugun, nettxemmim, ayen nessaram, nebya-t, yecyeb-ay ad yili wannect-a s uyanib-ines. Gas ma yella-d wayagi s uyanib ixuṣṣen acemma di tazwara, imi ssyin akin, kra kra ad taweḍ yer yigmaḍ igerrzen! D acu kan d tikli i d-yettbegginen belli amdan-nney yedder, ibedd, yessefk tura ad isemmed abrid-is yer zdat!

Di yennayer 1946 uriy : *Wwiy-d tafat s wudem*, ahiḥa-inu d amaynut, ma d aḍris skecmey-as kra n wawalen n tmaceyt, ddmey-ten-id deg yiwen uḍris d amezyan n Uhaggar, yura-t Le Père Charles de Faucault. D yiwet termit umi ur d-ulsey ara, imi i tt-ufiy tække-asen i yimdanen ad tt-gzun, ladya imaziyen ur neyri ara. Yewwi-yi-d Rebbi ur ilaq ara ad nessugget ireṭṭalen, yas ulamma di tentaliyin timaziyin. Awalen imaynuten ad ten-nessekcem, lameena kra kra kan, s tjeɣwimin timezyanin kan umi zemren yimdanen i wakken ur yettuḡal ara wayen nettaru d tunzirin¹²⁰ ur nesei anamek! Ssyin akin tusa-d nnuba n *Timidwa* i bdiy tameddit-nni n ukayad n lbak i ifuken di tefsut n 1947, ilmend n temlilit-nney

¹¹⁹ Asertem = affirmation.

¹²⁰ Tunzirin = énigmes.

nekk akked Si Ouali deg yiwet lqahwa d tamezyant di Bilkur, s tuffra axater llan ttnadin fell-as, dya yezga yettqarae iman-is. Ssyin akin nemsetlal nekk akked umeddakel-iw Sadek Hadjres, nesmeskel imseyret n yinazbayen n Rrus di lmaḥel n tiddukla tamatut n yinelmaden inselmen izzayriyen i d-yezgan di *la place de la lyre*. Nuqqem-as azwel *Deg usyax, laz akked Imiziriya*. Yella wayagi di 1947. Di meyrès 1948, ilul-d ussezgay aḥerfan di Lpari (di tḥiwant-is) 1871 syur René Degayter akked Eugene Potier. D Hedjres i yi-d-yecheben tikti-agi s amezzuḥ-iw, netta yuḥalen din din yer ukabar azduklan.

Dya yella imir-nni yettḥafar tizrawin tilqayanin di tmejJayt, yella d ameynas ifazen, d amegzu d amekdi, yella ur yettḥafar ara amtawa amsegzi akken ilaq, gar ukabar n P.P.A. ideg llan yimsedduyen-is ur qubblen ara imyennayen n udiwenni, lummen yef yigna n yidles, ihi yufa-d iman-is yettwasḥulli ad yeddu d tama tameḥtalit¹²¹, seg wass-nni yefka iman is s takdit i wayen iss yumen, i wayen yegza d taḥzint, yekker yer waya seg wul, s takdit i d-yettbanen fell-as. Seddan kuḥ yiseggasen ayagi mazal ttmektiḥ-d acmumeḥ-nni amelḥan, yessaḥayen udem-is dima, am wakken ur tettuy ara ukdu-ines uzdig d tamesnayfut¹²² i d-yesbanay, yesselḥay. Yella d bab iḥulfan imeqqranen s yimal n teydemt i yettwali am lefnar yesfawayen abrid-is, d tafat i t-yettwellihen yer wayen yelhan.

¹²¹ Tameḥtallit = dialectique.

¹²² Tamesnayfut = optimisme.

Di yulyu 1948, tusa-d nnuba n *Nekni d arraw n yidurar igawawen* i lmend n tirzi i giy s tuffra yer taddart ideg luley, Tiqidunt, azekka-nni ideg nexdem anemlal¹²³ di taddart-umi qqaren Aerus iyef ara d-mmeslayey ticki. Di 1948 uriy *Di Ġerġer nedder s uħiħa-inu*. Di 1949, *Si lezzayer yer Tizi-Uzzu*, d tanqqist ucetki deg-s tmanyanya tmanyin n yifyar, tekka-yi-d tehrest-ines deg usekref ideg nettæejjeb n Bennai Ouali akked Omar Ousseddik akked Ould Hammouda Amar, akraf-nni ur negzi d acu i d tamentilt-is. Di 1950, asezzgay n yimseyret ayelnaw *Min ġibalina*. Di 1954, cennuy *Ay imeddukal*, d asazgay n yimseyret n yinelmaden d aqbur, isem-is *La bohème*. 1952, *Tamurt n Lezzayer*. Di 1954, *A kra ur neggan uđan*. D tanqqist n yisefra d tajmilt i tiddukla tadelsant *Tiwizi* yettwasbedden di Lpari 1954 syur terbaet n yimeynasen, gar-asen Haroui Hocine akked Boudaoued Ali di yulyu n useggas-nni, ilmend urezzu wis sin yef Mass Cohen, giy timlilit akked watmaten yesbedden tiddukla, newwi-d ameslay d ayezzfan termitin-nney, nessemyager gar-asant, ssyin akin næeggen iswiyen, ssuffyen-d dayen yiwet tesyunt d tamezyant semman-tt yef yisem n tiddukla, nettat treggem ad tefk afus deg usuffey-is, meeni tiddukla-agi ur teddir ara atas i wakken ad tefk tagenfit ! Simi tendeh tegrala deg wember 1954, yetsen widen i tt-yesbedden i wakken ad tt-sfesxen, deffir mi msegrawen, kecmen merra di FLN, Heroui Hocine d netta i yi-yessegzin s waya asmi i d-yerza yur-i, yer Tihert di furar 1955. Dya deffir waya, din din yuli yer

¹²³ Anemlal = séminaire.

udrar, di lwilaya tis kraḍ anda yemmut d ameyras. Cerhey, ḥulfay s tumert imi uriy isefra-nni, maca asuffey-nsen ur yelli ara d ayen isehlen di yall tama. Ayagi akk yekka-d si tugget-is deg yimenza-nney imi ur rrin ara ddhen-nsen, ur fkin ara azal i tutlayt, imi nezmer ad nlum fell-asen, belli tella tefrit¹²⁴-nsen tulway, tellezwi, deg wayen yerzan tayawsa-agi n tutlayt-nsen (nney), segmi i ay-d-tewwi ad nesteqsi d acu i d tamentilt n tecwawt-nni yedlen izri-nsen, annect-a armi ur as-fkin ara azal i tuklal? Imi ula d agellid Masinisa ur yeslik ara seg umalad¹²⁵-agi, ulamma yella d argaz amusnaw, azemni, yettrumsuyen yef leḥmala n tmurt-is. S wakka i tettwattu, ḡḡan-tt i lweed-is, ad yeg deg-s ayen i as-yehwan, ur tessei win ara iḥarben fell-as : ad as-yefk afus ad tekker, ad tegmu, ad tennerni, ad testenfe di telqayt umeslay tesa akked tira-ines, i ilaq ad ddun ilmend n tḍullit n wakud amiran yettbeddilen, yettablalen yall ass. Tutlayt-nney tbeddel abaeda s ireṭṭalen i d-tewwi s ugacur ssya ssya. Ulamma annect-a yesserwi ilugan n tasnalya n tutlayt-nney, ula d anagraw-nney imsisli ur yemnie ara. Analkam n wayagi, nufa-d tutlayt yesean tajerrumt d tawernaḍt¹²⁶ d wawalen yerwin, neysen. D tidet nesea tinfaliyin tikmamin, meeni d tigellilin di tenfaliyin timadwanin, rnu bettu-ines yef tentaliyin yemxallafen, imi txuṣṣ taylewt akked wassayen yezgan. Aḥal n tikkal i d-ufiy iman-iw zdat n wawal amaynut atrar, nudaḍ ad

¹²⁴ Tafrit = conscience.

¹²⁵ Amalad = défaut.

¹²⁶ Tawernaḍt = anarchique.

as-d-afey ayen ara t-id-yemmagren di tutlayt-nney akked tentaliyin tiyessetmatin, ur d-ufiy ara. Açal n tikkal i d-ufiy iman-iw d awħid nekk akked layas-iw ! D tidet yella Mouloud Mammeri, argaz-agi yellan d inilbi¹²⁷ n tmaziyt, meeni yella yebæed, rnu ur qdicey ara yid-s. Ur nemyussan ara armi seg-s akin, di yulyu 1948 di Tewrirt Mmimun, mi rziy fell-as, rnu ammer lliy di tlemmast-iw tagmawit, tili ahat ad alsey tačcart n *les batteries*-inu, di ssya yer da, annect-agi ur d-yeđri ara. Rnu ilaq ad d-qirrey belli yella isuma-yi-d layas, nniqal kniy-as ! Ladya mi ara zrey widak-nni yellan d imaziyen di ccetla-nsen, heddren tamaziyt, ur d-clieen ara seg-s ! Mi ara zrey ayagi, yeqqar-iyi-d kra: tixxer, bru i usenfar i k-yugaren, ur s-tezmiređ ara ! teqqar-iyi-d terwiht-iw : sers iman-ik, mačci d amazan n Rebbi i tellid ay amcum !

Ah ! I weęsent, i qerħent tegnatin-nni ! Mi nella nħetteb açal n zzher i nesa deg usmures, açal i nħulfa s uqraħ n ugens, açal i neawez uđan, newwi-d tafat s wudem ! Meeni simi tekker temdeswelt n layas, ad iyi-tezzuwer yer lqae-ines, tusa-d tseyrut n *Beghanton press* i lliy qqarey ttalsey-as-d di *l'infirmerie* n tesnawit, anda lliy ttdawiy. Taseyrut-agi mi tt-qqarey sliy-as teqqar-iyi-d s amezzuw-iw : *Ha ! yurek ad taysed, yessefk-ak ad tettmehtayed dima belli argaz yesean tabyest, yeččuren d aqqas, ur nessin ara abrir, argaz am wagi ur iyelli ara, ur ikennu ara, yettawi-d tarennawt di yall imeniyen, d ibellanen ideg ikeččem*. Akka ihi i yi-d-teqqar tseyrut-nni. Ssyin akin ad iyi-tafed uyalent-iyi-d tissas akked ufud i

¹²⁷ Inilbi = précurseur.

usemmed n wussis-inu, ur newwiḍ ara yer wanda tebyiḍ ad yaweḍ! D acu kan umney belli yall timekrest tettafar-itt-id talwit. Deffir wagu tettifrir tegnit, yerna lliy qqarey i wul-iw : ahat deffir-iw ad dasen wiyad i yi-yugaren asirem akked tirga yessefrahen, ad d-afen ayen giy, ayen uyur ssawḍey, xas ma mezzi, ad as-weşlen, ad-as semmden, ad t-ssilyen i wakken idles-nney, tutlayt-nney imzikiyen, iqburen, ad gguḡgen, ad nnernin, ad ttfen amḍiq-nsen. Akka ihi i zgiy qqarey i wul-iw.

Tamettant n Ali Laimeche di 6 yuct 1945

Kra kkan yiseggasen-nni, zgiy ttemyaruḡ nekk akked yinelmaden iqburen n Ben Σeknun i tessebruzzeε tmeddurt : wa da, wa dihin, di Lezzayer, di tmurt n leqbayel, di Fransa. Diḡ netta lliy ttucettey, dima war agzam s kra n wayen yessemras ukabar n usfari n urmud adelsan yellan yessedwat s ufara ixeddem s tudda-ines yer zdat. Ad d-bedrey d amedya, yiwet tukkist di tebrat i yi-d yuzen umeddakel-iw Laimeche si Fort National di 7 yennayer 1946, hatah ugbur-is : *Ad rrey iman-iw deg umḍiq n yimedduk-al-iw ad ak-n-mmeslayey s wudem unşib, s yisem-nney, ad k-d-snubgey i wakken ad truḥeḍ yer tmurt n leqbayel i wakken ad tesseḍdiḍ kra n wussan. Ali yettef deg wawal nezzeh, yebya ad k-izer. Aḡal ara yedwet mi ara k-izer. Aḡas n yilemziyen i k-yessnen ur ten-tessineḍ, ssaramen ad k-zren. Amen-iyi ma nniy-ak belli teččureḍ asugen-nsen, armi kra deg-sen ssuturen-iyi-d ad sen-d-*

mmeſlayeḡ fell-ak, amek i telliḡ, amek i tga tfekka-k, tanellayt-ik¹²⁸ i wakken ad seun fell-ak tikti d acu-k ? Ruḡ-d ad tafedḡ gar-aneḡ tagnit ara k-ıeejben, ara tiḡmileḡ, ur yelli din ccek, ihi ad k-snemmeḡ s yisem-nneḡ akk.

Ur rriḡ ara awal i tinnubga-agi i d-yekkan seg watmaten n Larebea n At Yiraten. ſhaſſfeḡ ilmend n yiwet tmentilt : lliḡ ur ead ur ḡliḡ ara imir-nni, d ta i d ssebba, ulamma ur asen-tt-nniḡ ara, meeni tanagit-agi akked tiyaḡ, ſſulint tabḡest akked ufud-iw. Smeyrent tamedlit-inu belli abrid i deḡreḡ d win yessufuḡen ḡer tidet, d abrid yelhan.

Isalen yellan ttawdeḡ-iyi-d di tegnit-nni ur llin ara d wid yelhan, dya di ḡuct 1946, ielem-iyi-d gma-tneḡ Amhis Bekhti s tebrat i yi-d-yewwin asali yesnuḡnuyen, yenna-d belli gma-tneḡ ezizen yettwaḡemmlen aḡas Laimeche Ali yemmut kan akka s lḡila, war ma yella win i t-yuḡtamen, yella n taddart umedyaz-nneḡ ameqran Si Mohand Ou Mhand. Yella ad fell-as yeefu Rebbi d ameynas ameqqran, yufrar-d, d uḡwir, d abyas, d urmid, d amekdi, d amegla, d win yellan yettban-d d bab n yimal yeḡḡuḡḡen, maca, lmut taxeddaet tqeccem-it uqbel lawan¹²⁹. Nnan-d belli tamdeḡt-is tella-d annect-ilat. Innaw n umsifeḡ i d-ittwayran, yezrer, yessenguga akk imdanen iḡedren, akabar yuzen sin yimesmigal : Lehouel Hocine akked Ahmed Bouda, agdud d ameqqran i yelḡan deffir n nneec-is. Gummen-t s tekbabt tazgayrit, tugget di

¹²⁸ Tanellayt = mentalité.

¹²⁹ D aḡan n typhoide i yenḡan Ali Laimeche, d amejjay Ouakli i yuran aselkin n lmut-is (Certificat de décès).

lyaci-nni llan d imeynasen. Yettwamḍel s ccna n yimseyret *Kker a mmi-s umaziy*, *Nekni d ilemziyen n Lezzayer* akked *Sslam ay idurar n tmurt-nney*, d netta i t-yuran. Yettwacna-d annect-nni akk ilmend n usteeref akked usmineg n wayen iga akked wayen yeqdec. Lmut-is teḡḡa-d deg-i anuḡni d ameqqran. Tugna-s deg wallay-iw deg yid, deg wass, ur tettekkes ara. I usmekti akked usmineg n rruḡ-is, hdiy-as *Tur-i yiwen umeddakel* d yiwen usefru ḡkiy-d deg-s taqsiḍt temṣada akken ilaq akked tudert n wassaḍ-agi ilemzi i iruḡen, iḡedda am lberq yettfeḡḡiḡen, iteldi-d allen, din din iyelli.

Bennaï Ouali d tayzint¹³⁰ umi semman *crise berbériste*

Lliy ttasey-d yer Lezzayer tamanayt di snat ar tlata tikkal deg useggas ara nemlil nekk akked yimeddukaliw, di yall tikkelt lliy ttafey tasa-nni taḡmayant akked unezwi amelḡan ideg nedder di Ben Seknun, nella nettemsenfal tikiwin akked yisalen. Kra n wayen yeḍran, kra n wayen yesḡan azal deg wayen yeḍran lliy ssawaḍey-asen-t am wakken i asen-ssawaḍey ayen i d-snulfay umaynut, di tugget n tegnatin yettili yid-neḡ Si Ouali, xas ulamma tella *la police* tettnadi fell-as, mebla ma yella yettqirri-ay-d, nezra deg umeslay-is belli taflest-ines yef ukabar tebda tetṡar, maḗḗi d ayen yeffren. War ccekk annect-a yekka-d seg umqelleḡ akked yimerzi i d-yettilin, ttlalen-d deg yirebbi n tesmilt talemast s wayes

¹³⁰ Tayzint = crise.

neḥṣa kra n wagguren seg-s akin. Mačči d win yettaggaden ad issenfali tiktiwin-ines einani. Skud rennun-d ifukal¹³¹-ines mgal Messali i ireddu s *la démagogie* akked usemḥer n yiman-is nnig talast akked ufares n tegnit i lfayda-s. Deg yiwən wass n wussan n tuber 1947, isers-d asumer ideg d-issuter ad nesbedd taxibuḍt, agraw n P.P.A. mgal tasertit usemmeskel¹³² n M.T.L.D.

Nella nettemsegraw deg yiwet tzeqqa d tamezyant n tiddukla n yinelmaden di tasukt¹³³ *Amirouche* umi qqaren zik-nni Boudin ur nelli ara nædda kuḥ neḥ smus d Ould Hemmouda i yellan yesselway tisquma d Si Ouali i yellan imir-nni d amassay n tfidiralit n tama n leqbayel. Yella yeḡhed imi yesea 13.000 n yimeḥnasen yettwasuddsen. Yella yettebdad deg wudem n Messali am wakken d tizzya-s deg yigrawen, yezga yettnamar-it, tikwal s wudem ur netwil ara. Yesteqsa-t yiwwas Messali : *Acimi tettnamareḍ tikwal mebla ssebba ? Yerra-as-d : I wakken ad tezreḍ belli llan wiyad ur nelli ara d Beni oui, oui !*

Imi tamurt n leqbayel s umata tettusemma d yiwet ama nemmuqel-itt si tama umezruy ama si tama tarakalt, ama si tama tamettit. D amhersan kan i tt-yebḍan : tameqqrant, tamezyant. Ihi Si Ouali isumer-d i tesmilt¹³⁴ talemast i wakken ad tent-rren akken ma llant d yiwet, ad yettwakkes wawal n tmezyant akked tmeqqrant, meeni asumer-agi din din ggumman-t !

¹³¹ Ifukal = arguments.

¹³² Asmeskel = réforme.

¹³³ Tasukt = avenue.

¹³⁴ Tasmilt = comité.

Bdan kra n yir yirsawen, reddun-t belli yebya ad isseghed adabu-ines deg ukabar. Argaz-agi amassay, d tidet yesea tiktiwin-ines deg wallay-is, meeni yella yeqqar-ay-d fell-asent, nekni s yimeddukalis n Ben Seknun, kkes Omar Ousseddik akked Ait Ahmed Hocine, wigi xaṭi ulamma ur nezri ara akken ilaq d acu yellan itezzi deg wallay-is armi d yulyu 1948, asmi yessawel i 15 watmaten i uttikki deg temlilit tuffirt yekkan kraḍ ney ma kuḥ wussan. I wakken ad tæddi di talwit akked tṭmana, yettef amur di taddart n Aerus i werḡin zriy armi d ass-nni, d taddart i iqerben yur Larebea n At Yiraten, fkan-ay-d tamezduyt akked wučči kra tekka temlilit-nni. Ahil n temlilit-agi, igmen ad iheggi asenfar aserti ilmend n sin yigellusen igejdiyen :

- Aḥelli n uzarug-nney s ubrid n yimrigen am wakken i d-qqaren yimenzayen n P.P.A., akked ucemmet n tsertit usemmeskel n M.T.L.D. i d-ibeggnen abrir¹³⁵ -ines s yiwen wudem iqerhen ul, yesnezgimen.

- Asekcem n useggiw¹³⁶ amaziq deg usuddes n yimal n Lezzayer yezzurgen. Ittwahegga-d yineqqis d ummid, yettunefk i Si Ouali, ahat netta yefka-t i tesmilt talemast. Ur ay-issuref ara wakud i wakken ad nzer igmaḍ n wayagi, imi kraḍ n wagguren kan, ssyin akin i ugraw-agi, skerfen Si Ouali ! Ffyen-d yiwennan, iqanniwen, qqaren belli atan yesbedd akabar amaziq *un parti berbériste* ! Gef wakken zriy, ulac ula d yiwen uferdi i d-issenzayen tardayt-agi, yettusemman d yiwet zzedma n tizzernent d

¹³⁵ Abrir = échec.

¹³⁶ Aseggiw = dimension.

tameqqrant n ucemmet i tesselḥuy tesmilt talem mast i usimes n umeḡnas-agi ameqqran. Ilaq kan ad neḥṣu belli tagnit-nni tella mucaæet s temterwit, d tixazabiyin i d-ibanen di tqacuct, yella umgired gar Messali akked Lamine Debaghine, nekni di Tihert tewweḍ-ay-n lmuḡa n lefqeæ akked lyid, nella netxeyyeq, nettleggic imḍebbren s yisteqsiyen yerzan tasertit n ukabar, aḥal n tikkal i æerḍen yimazanen n ukabar ad ssalwin aḥebber akked uḡilif-nney, ur ssawḍen ara ! Di taggara ssawḍen armi ssuffyen Lamine Debaghine ! Ayagi yella d ssebba yessengugan tilufa, yesḡawlen tikli n tḡawsiwin. Yiwen usali kan d ameḡyan i d-yestutcen deg uymis *Alger Républicain* yessekel-d amaynut yerzan Lamine Debaghine, ssebba usufeḡ-is teḍra-d imi yeggumma ad d-yefk i ukabar imhisen-ines¹³⁷ s yisem-is d awemni¹³⁸. Annect-a yessawḍ-itt d ajmam tektal ! Mačči d yiwet tkersi yettwaffaren, ladya fell-ay nekni. Asmi nemyigraw di tesmilt-nney, nessuter ad ay-d-fken ibegginen, mačči yef tmentilin n usufeḡ-ines kan, imi teggumma ad ay-terr nekcem deg unamer akked æeṣṣu ur nettak ara tibezzarin, wala ineqqisen imi d aya umi nezmer. Yella-d wayagi di furar-meḡes 1949. D ayen yeyli-yi ufud, ffulteḡ¹³⁹ ! Dḡa ḡḡiḡ aḍfar n *la pharmacie*. Imi mačči d win yettkalen yef baba-s, tawacult d tameqqrant tegguniyi, yetseḡ (*decider*) kecmeḡ deg uselmed di 26-4-1949 gedd gedd di Bouchkif i idusen yer Tihert. D winna i

¹³⁷ Imhisen = cotisations.

¹³⁸ Awemni = député.

¹³⁹ Fulteḡ = dégoûté.

d amđiq-iw amezwaru. Gezmeḡ assay akked ukabar ilmend n temsetla akked yimeddukal-iw. Ma d armud-inu adelsan ur t-ğgiḡ ara, zgiḡ ttrumsuḡ tamaziḡt umi fkiḡ akk akud-iw akked tagnatin n uzmel-inu. Di tagnit-agi dya i uriḡ *Si Lezzayer ḡer Tizi-Uzzu* i d-bedreḡ llinna. Di tagnit-agi dya i tewweḡ tezyent-nni umi semman *La crise berbérisme* ḡer tilas-is. Slummzen-tt kra n yikataren imetḡurrfa¹⁴⁰. Iswi-nsen d aseḡhed n udabu-nsen deg ukabar. S wayagi fkan tiyita tneqq i ukabar akked tagmat tayelnawt i rran iman-nsen kkatén fell-as ! Ma d nekni yeḡran lbaḡna n taluft-agi, lliḡ d yiwen igejdan i d-yebdan tayawsa-agi ihi yessefk fell-i ad d-iniḡ s lemḡadra i umezruy, i yeḡri-nney : ad d-iniḡ belli yella d atefar n yimḡebbren i wakken ad nadin s uḡebber n tidet ḡef tifrat n urzam ideḡ yella yiḡeḡ ara yesserhun, ad yessedwet akk izzayriyen, d tiseḡrin-nsen akk war miḡyaf. Maca, deg ubrid n waya imḡebbren fernén tarewla ḡer zdat i wakken ad dlen, ad ḡummen timenḡas-nsen akked umḡared yellan ḡar-asen ! ḡef wayagi ruḡen tthewwilen tadyant-agi ! Dya d acu i ssuturen s tidet urbae-agi umi fkan isem-agi ? D ayen fessusén di tilawt, ilemziyen-agi llan d agḡagen, ḡran aḡas ḡef umezruy, am wakken i d-yenna Paul Valéry : *Amezruy d takrura tamihawt uḡar n tiyaḡ akk*. Irgazen-agi ihi, d tafrit-nsen s tnettít tanaḡlit i tenideḡḡren ad azzlen ḡef tmaziḡt, ḡilen belli simi ara nawi timmument-nney ad as-tettwasker talast i temḡeḡranit, i tekriḡt di yall udmawén-is, tamurt-nney ad d-terr tanettít-ines, tutlayt akked yidles-ines. Akka

¹⁴⁰ Imetḡurrfa = extrémistes.

i yilen, d yiwen yiswi d ameqqran iyef kecmen talemast n imerzi s wul uzdig, s ugella akked umiɖwel, yef wayagi i kra n yimeynasen wwin tazwara, semman i yiman-nsen *Idir El-Watani*, fkan-d tamuyli-nsen deg yiwen udlis d amezyan, umi semman *Lezzayer tilellit ad tidir (l'Algérie libre vivra)*, d agerruj n tmusni akked umuzzu, d tayti tamagdayt, deg-s dya i d-ssumren tarezmi i izemren ad teg talast i yimqellaæen-nni. D acu-tt trezmi-agi ? D *Lezzayer tazzayrit*, maca imrayen n ukabar seuzzgen, ggugmen, leiwaɖ n uqbal n teɣri-agi yennuɣejfen i d-yeffyen seg wul, imrayen-agi n ukabar bdan tamhilt n tekriɖt s yall udmawen akked ttawilat. Uɣalen yimeynasen ttwardayen s *le berbérisme* ! Ula d wid yettmeslayen s tmaziɣt d tameslayt kan iħuza-ten uħeġġaġu, šħaħayen-ten, ttwanġeen, ttwasqerqaren, war azaref. Yettban-d waya am tazzla deffir yiseħħaren, taħaħayt-agi, taxazabit-agi, ġġan-d lġerra, đurren nezzeh tamurt, ħegġfen akabar deg waṭas n yimeynasen yešeæn azal d ameqqran deg leqdic i teɣdeft n tmurt. Ur yelli ccek ssyin akin belli FLN yešeæn tasudest igerrzen ad imuqel tamsalt-agi, ad tt-yesseɣti ɣas ma kra kan, ɣas ma s ubruyan imi tanellayt yeččuren d mseblu¹⁴¹ mgal aseggiw tamaziɣt, tefka izuran seg waṭas aya, mačči d ayen isehlen i uqlæ s wadda. D tanellayt-agi s timmad-is i d ssebba n waṭan, n tizzernent yessuħsufen. Ma d ayen yerzan tukksa n yirgazen s tmenyiwt, ad d-awiy kan d amedya sin seg-sen : Benaï Ouali akked Ould Hammouda Amar, sin yimeynasen imaglayen,

¹⁴¹ Mseblu = poison.

ineşliyen. Di sin fkan iman-nsen d imayzalen, ulin yer udrar di magu 1945. Ssyin akin ttwanyan yef wacu ? Ur yelli wayen i xedmen hala imi ssutren akzay¹⁴² n tnett-it-nsen, deffir uzemzer akked ujeggeḥ n yimeqqranen. Wid ixedmen ihwah-agi, llan qqaren-d xedmen ayagi ilmend n tegmat tayelnawt ! Ih ! Aḥal n yineyyen¹⁴³ i iḍerrun s yisem-im a tilelli !, s yisem-im a tagmat. D taqsiḍt ur ead ur tfuk ara imi aæfrit n tekriḍt ur yefki ara aḥuddu. Akka dya si ctember uznen-d igen n yimceggeen yur lqasmat, ttwasmeglen s ucemmet n *les berbéristes*, ad inin i yimeynasen ad cemmten mebla leḥya, einani, mebla lemquadra n cçetla-nney, tamaziyt-nney, wala lemquadra n umur n yimaziyen yeggten deg ugdud azzayri, wala di leḥsab ameqqran n yimeynasen yettmeslayen tamaziyt-nsen yef tmurt s wulawen-nsen zeddigen. Ihi ttcemmiten einani, ḥesben ayagi d iseḥ, d aserhu ula yer Tihert, ruḥen-n ad ay-cerrfen ! Uznen-ay-n sin yimceggeen. Ula d nekni teḥseb-ay tesmilt talem mast neḥṣa, d at tyennant. Ameqqran di sin-nni yettban-d d netta i d ayella, d netta i yellan yesselḥuy imyennan, yefka i yiman-is tamlilt n lewkil n ddula deg uxxam n ccree, ad tafed meqquer ccan-is deg umyellel n ukabar, imi i t-fernen i tedyant am tagi i ḥesben d tamihawt. Yella yettak-d udem n umenzay yessagaden, d açaqlal, yettmeslay akken ilaq yesbanay-d zaema kra n leḥdaqa, yettmeslay taerabt akked tefransist akken ilaq. Di tazwara yessken-d yiwet tebrat n Benaï Ouali, asmi yella yettwatṭef di

¹⁴² Akzay = reconnaissance.

¹⁴³ Ineyyen = crimes.

lħebs n Tizi-Uzzu, yella yuzen-itt i Ait Medri Belaid yellan d aselmad, d ameynas deg ukabar. D yiwen seg yiqburen n Melyana akked Ben Σeknun, yezga d imeḍwel i yimenzayen akked yiktuyen izduklanan. Dya d aya i d-yewwin tamettant-is imi ula d netta yettwanya kra kan yiseggasen seg-s akin imi newwi timmument : yemmut di 1965 di tezyent-nni FFS. D *le Maitre* Kiouane Abderrehmane i d abugaṭu n Benaï. Isbedd-it ukabar ikellef-it Benaï ad as-yessiweḍ yiwet tebrat, iruħ yeldi-tt ! Hata ugbur-is : *Que devient le M.R.B ?* Tamehla n ukabar tufa-tt d tilemžit, neggzen fell-as, ħesben tanfalit-nni d anza belli tella tudsa tuffirt isem-is *Mouvement Révolutionnaire Berbère*, yesbedd-itt Benaï ! Dya annect-a d ayen ur nelli, d ayen ixulfen tidet !

Benaï mačči d win yeqqimen aṭas deg uyerbaz, degmi ur yelli ara yessen akken ilaq tafransist. Berka-as i umdan ad iyer tabrat-nni i wakken ad yamen s waya. Ma d ayen yebya ad t-id yini s tenfalit-nni d *asegni* n tmeslayt tamaziyt *amussu n usegni n tmaziyt* i d-ilulen i tikkelt tamezwarut di Ben Σeknun, aseggas n 1945, i yella yessebyas-itt netta s timmad-is iyef yeḍra unemlal-nni di Aerus. Ayagi yessentem-iyi-t-id di Lpari di yulyu 1954 deffir mi as-d-bran si lħebs. Yesædda yemceggee-agi yerran iman-is d lewkil n ddula deg uxxam n cree, kra yekka yiḍ yessemduue iman-is i wakken ad aḡ-d-ibeggen acimi i ilaq ad neg tamhelt n ucemmet akked ugzam mgal *le berbèrisme* i yehseb ukabar d yiwen usennulfu amihaw mgal tagmat taɣelnawt ! Dya yessexdem kra yessen n txidas n wawal i wakken ad d-iferreh, ad aḡ-yesselyed belli widen yettmeslayen yef tikti-agi n tmaziyt di

tegnit am tagi d imallalen n umhersan, yerna yenna-d belli tikti-agi ur ead ur d-yewwiḍ ara lawan-is tura, d tin iyef ara d-yili wawal deffir mi newwi azarug-nney... Din din kniy yer eemmi Said nniy-as s amezzuḡ-is : *ruh ay aerab ar tafsut*, nezmer ad nerḡu. Ad tafed ahat azar-is n temnaḍt-nney imceggee-nni imi imesli-ines d amaziḡ. Tamawt-nni i d-grey i eemmi Said ad tafed igza-tt axaḡer yečča-yi-d s wallen war ma iwehha-d ḡur-s. Yekka umyenna akked udiwenni armi qrib ifuk yid war ma yessawed ad ay-yesselyed amallah n txidas yessexdem yid-ney, nettef-as tayennant, nejgugel di tdeḡra-nney, nerra-as awal s tewzel di taggara nenna-as : ma tella s tidet taluft-agi nekni ur ay-terzi ara, yerna aql-ay nettraḡu melmi ara ḡ-d-terr tmenhalt yef yisteqsiyen i as-nessenked deg waḡas ayagi, nesnezgem, nessuḡsef, amek armi ur teiben ara yimḡebben iman-nsen i wakken ad ay-d-rren awal yef yisteqsiyen-nney ufrinen, d acu i d anamek-is ? D amsiwel ieezzugen ! D tamḡeqraniḡ ? I wakken ara sen-d xedmey agzul yef wayen i d-yettwannan di tseqqamut-nni, wwiḡ-asen-d timsedḡit si ccfawat-inu yef tezrawin-inu n umezruy yerzan tagrawla n Fransa n 1789 s uyanib n *la caricature* yuran yef uerur n udlis n umezruy wis kraḡ *Mallet et Isac* i d-yesseqlamen tamenhalt tamatut yef yiles n yiḡersiwen, igḡiḡen akked twezziwin, wigini akk uqqmen asqamu i yesselwi uneylaf umi qqaren *Nekker* di tugna n yibeki. Yenteḡ yenna-asen : *Ssawley-awen-d i wakken ad iyi-d-tinim d acu n lmerqa ideḡ teḡyam ad ken-ččey ?* Rran-as-d : *Maca nekni ur neḡyi ara ad ay-teččed !* Ah ! Teffḡem yef usentel ! Imceggee-nni, ur yufi ara d acu ara d-yernu,

yegza belli ur yezmir ara ad d-yekkes seg-ney kra ara t-yesferhen. Ma d tamert tewwed d semmus tenzayt. Imi yella tegguni-t tkerrust ad iruḥ yer Lezzayer, yesbedd leqdic n usqamu, meeni uqbel ad yeffey, iwelha-d s ufus-is yur-i, yenna i yimedduk-al-iw : *wagi zdat-wen d le Pape n le berbérisme*. Yettwaseelem ur yelli din ccek s temlilt i tḥfey yer yimedduk-al n Ben Σeknun. Yella d wagi i d agraw aneggaru ideg ttekkij d ameynas di P.P.A., ffey seg-s seg wass-nni, ctember 1949. Di 20 yebrir n useggas-nni tḥfey amdij deg wulmud di Tihert, meeni imi zran izri-inu aserti, sdermsen-iyi yer Bugirat yeqreb yer Msetyanem aggur kan deffir usikec¹⁴⁴-inu, s txidas-nni n umbaddel nekni akked yirumiyen, ttwasdermsey-d yer Frenda, ssyin akin yer Tihert di yennayer 1951, dinna dya ufiy imeynasen iqburen i d-yeffyen seg ukabar yid-i, meeni llan acemma bberwin, ixuṣṣ-iten usuddes imi drus isalen i ten-yettawden. Ccwi kan imi yuḡal iban-d Ait Hammouda, deffir mi as-d-bran si lḥebs, yufa ixeddim : d agensas n tnezzut¹⁴⁵, dayan i as-yessurfen i wakken ad yezgu yettrizig. Yezga yettruḥu-d akked Boumaza Bachir, ney akked Mbarek Ait Menguellat, d netta i ay-d-isaelmen s usbeddi n tesmilt tagrawliwt CRUA, tusa-d ssyin akin tlalit n tsemdirt n usullli ayelnaw FLN. Yella yezga yettawi-d titeggarin¹⁴⁶, smigley iman-iw s usiwed-nsent s tuffra i yimeynasen iqburen n ukabar, am wulyu n umezwaru n wember akked wayen

¹⁴⁴ Asikec = affectation.

¹⁴⁵ Voyageur de commerce.

¹⁴⁶ Documents.

nniden i d-yattawden. Tugget n yimeynasen ur llin ara ttafen-d isalen yettwasuddsen, dya di tazwara, d aya iyef llan ttayilin belli d akabar ayerfan P.P.A. i d-yebdan tagrawla ddaw lamer n Messali, maca, kra kra s tejmilt n tyamsa akked titeggarin i yellan ttawdent-ay-d, ldint-d wallen-nsen yef tidet, tban-asen-d tafrara-s : nefhem belli FLN tawwurt-is teldi i yall azzayri amaglay yebyan ad yettikkin di tegrawla i uslulli n tmurt, dya atas n yimeynasen iqburen akked waṭas n yilemziyen, umi aeḡben yisalen-nni, yuzzlen bdan ttnadin i wakken ad kecmen yer tegrawla. S wakka i wwden yimenziyen yer yall tamnaḍt. Nella ixuṣṣ-ay usuddes, asegrer akked yiwellihen. Nella nebded yef ddnuc am win iqemmren s terwiḥt-is. Tezga tegnit-agi kra yekka useggas n 1955. Nella nezga nēerred ad nesselyed imeynasen iqburen n ukabar ayerfan belli tanekra-agi d admer n uslulli ayelnaw (FLN) i tt-id-yebdan, i d-yekksen taflest di zzaeim amezwaru Messali Lhadj i nella nēebbed-it uqbel Rebbi, meeni aselyed-nsen yella yeeker, ccfiy am wass-a mi yekker ad iyi-d-yewwet s uzru n lmizan Ahmed Ben Hemmou, ad t-yerhem Rebbi, yella d amzenzu d ameynas, yemmey ad iyi-d-yewwet mi s-nniy mačči d akabar ayerfan n Messali i d-yebdan tagrawla, Messali-agi la yekkat ad tt-iewweq, ad tt-isway, di leuḍ ideg ara tt-ilel ! Meeni Ahmed Ben Hemmou-agi asmi yegza tidet yuli yer yigen n usluli ayelnaw (ALN) deg waggur n ctember 1956, yella d netta i d amezwaru di Tihert i igan aya, netta akked kuz n yimeddukalis : Mokhatria Ahmed, Taibi Ben Hetab, wiyad ttuy ismawen-nsen.

Akked FLN amennuy yettkemmil

Ccwi imi di meyras 1956, deg ubrid-iw yer Lezzayer, mlaley-d Ousseddik Omar mebla ma uhtamey zdat *la cathedrale*¹⁴⁷, ħkiy-as s tewzel yef waddad amek i yella di Tihert. Yenseĥ-iyi ad qedcey s uħezzeb. Ad rġuy dya aceyyee n kumišar aserti syur FLN. Dya akka i yella lħal. Di lewhi n uzgen n yebrir, yusa-aḡ-d *le commissaire politique* yettwafka-as yisem n Si Abdekaziz, yettef amdiq di tazwara deg yiwen lħuc n twacult Belarbi i ibeeden s kra n kilumitrat yef Tihert, tama n ubrid n Frenda. Simi yebda waggur n yuct 56, yuḡal-d s axxam-iw, yekka ḡur-i ayendin. Ur yessuruf i yiwen ad yerzu fell-as ħala gma-tney Djilani Habib. Yella yettwasmigel ad yesbedd asudus aserti adeblan¹⁴⁸. I wayagi dya i yebda yettuqqim timliliyin di temdint. Ur lliḡ ara kkatay i wakken ad gzuḡ yis-sen, ayagi yezga di lbal-iw, imi d tamsalt n tyellist. U lliḡ di tama-w ttwasmegley i wakken ad ttemyarray nekk akked yimzenza imeqqranen, at wayla, imejjayen, ibuḡatuten, iselwayen n tdukliwin n ddiin, imassayen n udrum amzabi yellan meqquer dinna: d atmaten Hadj Abderrehmane Haouache akked Aïssa Bradhina. Aḡawas i deḡrey yiwen : lliḡ sskarey timliliyin yid-sen yiwen yiwen i wakken ad ten-heggiy. Ssyin akin ssemliiyey-ten akked Si Abdelaziz. U netta yettwasmagel ad iheggi tarrayin n wamek ara ttikkin, ad fken i yall yiwen d acu i asyesssefken : wa d adrim, wa d allalen akked

¹⁴⁷ Lġamae Ketcawa akka imira.

¹⁴⁸ Organisation politico-administrative.

tyawsiwin... Gar wudmawen-agi i d-nessekcem : AmejJay Youcef Damardji ad fell-as yessuref Rebbi. D amdan ssney nezzeh acku yella d ameddakel-iw n leqraya, neyra akken di tesnawit n Bugeaud, anda yella yettheggi agerdas n lbak, ssyin akin deg uverbaz n tselmadin di Melyana, anda yella d amagaz n teyzamt¹⁴⁹ deg useggas ayurbiz n 1943-1944. Yugariyi s sin yiseggasen di leemer. Yunag yer Fransa i wakken ad yedfer leqraya-s di tanga n tmejjayt, anda i d-iħella agerdas n *Doctorat*. Mi d-yuḡal yer Lezzayer, isres iman-is di Tihert di 1953. Yezweḡ akked yiwet tefransawit, isem-ines amezyan Lucette, aḡar-ines si Changé de la Sarth. Turew-as-d snat teqcicin : Laïla di 1954, Amina di 1955. Wwiḡ-t s axxam-iw i wakken ad yemlil netta akked Si Abdelaziz. Ufiḡ-d tamentilt n udawi n umuḡin. Timlilit-nni ur tæḡḡel ara. Simi mlalen, yenna-d umejjay s tewzel d ugella : Bḡiy ad tamneḡ s yiwet tyawsa : *nekkini mačči d ameynas n tebzert, zriḡ belli igen n usulli ayelnaw (ALN) xuşšen-t yimejjayen. Asmi ara yi-teħwiḡem, init-iyi-d ad n-refdey allalen-inu di tbalizt-iw ad ken-in-awdey s adrar*. D ayagi i yedran gedd gedd : 17 yunyu 1957 yuli netta akked yelli-s n gma, d ultma-s n tmeḡḡut-iw iḡef d-mmeslayeḡ akka. Aggag-agi yukin nezzeh, d yiwen umeynas yesean aswir d ameqqran di tsertit, yesea nnig waya : yiwen uħulfu d unnig s wayen yessefken fell-as, d tidet ḡur-s tanulfut¹⁵⁰ teħdem, meeni simi ara s-kksen wurfan yettuḡal d tamella s timmad-is, ur nesei tamtilt. Yella d mmi-s n lfamilya

¹⁴⁹ Surveillant d'internat.

¹⁵⁰ Tanulfut = caractère.

am wakken neqqar yur-ney. Baba-s yella d aselmad di Melyana. Tṭbica-agi-ines tuyal texleq-as-d atas n wuguren netta akked yimassayen-ines deg udrar. Imassayen-agi ur neyri, yerna ttburrufen, ḥettben iman-nsen, yerna ur ttḥezziben ara i wayen xedmen. Tikli n wigi tella tesrunduy-it, tesnuynuy-it, teswawias-d atas n umdudee. Akken dayen ameddakel-is Isaad Khaled yetṭfen *les parachutistes* n Bigeard, nyan-t deffir mi yeyz azekka-s s ufus-is ! Amejjay Damardji yeyli d ameyras di lewhi n 15 yuct 1958 di Saida. Ma d tamettut-is yellan tesea agerdas n usnidi, tettwasexdem di SAS n Tihert, segmi i iruḥ urgaz-is, teqqim-d iman-is nettat akked warraw-is, tennuyni deg uxxam. Ssyin akin tæewwel ad teffey si tensuft-nni, truḥ-d tezdey nettat akked tmetṭut-iw yellan ula d nettat tennezgem si tensuft ideg tella, imi ula d nekk imir-nni lliy di lḥebs ayrim n Wehran. Mi ara truḥ Massa Damardji yer lxedma, tella tettaḡḡa-d yessi-s yur tmetṭut-iw yellan tessegmay-d ula d nettat kraḍ warrac, ameqqran deg-sen ur iædda ara kuz yiseggasen. Deg yiḍ llan yigerdan-agi akk ttwasetfen am sserdin yef tzerbit, am tnamit n zik-nni, ma d tiyemmatin gganent yef umetreh d ameqqran, ad tafed ahat sæddant tignatin lhant, yas eumment twayyin n ddunit, yaben yirgazen-nsent. Ma d adrar yella yehwaḡ ddwawi, yef waya i tella tmetṭut-iw tettheggi di sin ar kraḍ yiberdan di ddurt aqessul n sekksu i umejjay, akked yifesyenen n lašaš, tella yelli-s n gma tessawad-it deg yiwen uḍellæ d ameqqran, ma d aseqqi deg yiwet n tuggi s tadimt, tikwal ttawin-asen berkukes i ḥemmlen nezzeh yifesyenen-nni. Tettawit dayen deg yiwet teccuyt, ttarran-d deg-s ayen nniḍen,

ad tenzer ar deqqal. Di taggara n wass tella *la jeep* n læsker tettarra-d Massa Damardji akked yijeqduren-is. Aæsekriw yessenharen *la jeep*-nni ur yezri d acu yellan deg rijeqduren-nni i d-yettaččaren d ddwawi, d *la péniciline*. Ula d allalen ucelleḥ tikwal gellunt-d yis-sen mi ten-ueant. Ayagi akk yella yettaṭṭaf abrid-is s adrar. Asmi beddey deg uxxam n ccreε n Wehran¹⁵¹ di wember 57, tusa-n tmeṭṭut-iw si Tihert, tewwi-yi-n snat yessi, deg yibeddi-nni s timmad-is εeddant kraḍ n tefremliyın n Sidi Belæebbas, ḥekmen-asant s kraḍ yiseggasen n lḥebs imi ceyyεent kra n lḥekkat n *péniciline* yer udrar. Imi tuyal tmeṭṭut-iw teḥka-as i Massa Damardji, tetṭerdeq d taḍsa tenna : *a yelli ḥebbu ammer i ay-ukin tili mačči kraḍ yiseggasen iss ara y-ḥekmen, maca s teyzi n leemer !* Ulamma mačči d ayen yeḍran asmi yura lweed, yewweḍ-d wayen yuran. Ih, ih imi tasagemt tezga tettawi-d aman, taggara-s ad teggejgej ! Gef waya ihi Massa Damardji tettwatṭef, yesgujel-itt, yenfa-tt *le capitaine* n laşaş yer Fransa, d ayagi i as-isehlen, wissen acimi yeḥbes da ? Ad tafed ur yebyi ara akacaf. Yerra-tt akin s agemmaḍ i yill agrakal. Mi d-nḥella azarug, εelmeḃ belli yessi-s i snat zewğent nitenti akked yiberraniyen : tameqqrant tuy yiwen d ahulandi, ma d tamezyant, tuy yiwen d afransawi. Dya ula d nettat tessulli (tezweğ) i tikkelt tis snat akked yiwen d afransawi. Ḥulfay s unezgum nniy : *a lbext-iw ! d tidet dya d tagi i d taggara n twacult n wassaḍen¹⁵² ?!*

¹⁵¹ La cour d'appel.

¹⁵² Assaḍen = héros.

Ma d Si Abdelaziz, yella yezga yettas-d yer uxxam-iw, ur t-uh̄tamey armi iyab war l̄h̄ess, war asēlem, deffir mi yella d yiwen di twacult-nney meḥsub. Lliy qqarey-asen akk i medden, i yinaragen irumyen belli yettili-yi, yusa-d si tmurt n leqbayel, yettnadi yef walbaeḍ n tḥuna. S Wakka ttarray akin ccek yef yiman-iw akked yiman-is i wakken ur d-ijebbed ara lwelha, seg tuffya-ines. Yella yettlusu abernus akked userwal n ttakka, aemam, aqendur. Ssawḍey ad ten-sleyḍey belli laṣel-is n Sidi Sic, belli yettmeslay taqbaylit akken ilaq, acku baba-s ixeddem di tezdokla n yiberdan n tmacint, yeyra di tesdawit n Zzituna di Tunes, yezwer di taerabt, yettaru-tt s sshala. Ma di tefransist, ur igerrez ara uswir-is, ulamma yeqqar tayamsa tafransawit : *le Monde*, *l'Express*, laḍya *le Canard enchaîné* i iḥemmel nnig tilas, imi ur yettaḡḡa ara deg-s kra war ma yeyra-t ! Ayagi akk ssamney-ten yis-s, axaṭer xedmey yid-sen iyaniben ilaqen. Lliy ur zriy ara ayen akk i iḥemmel, yella yettak azal i *les aventures du soldat Bidasse*, iyef iḥemmel ad yemmeslay dima. D lwilaya tis kuḥ i yellan tceyyee-it-id, iyef yella imir-nni *le colonel Amar Ouamrane* d aqerru. Tuḥḍaḍt¹⁵³ i yis-s yettwasmagel d aheggi n idasilen¹⁵⁴ yessefken i temnaḍt tis ṣa tamaynut. Ter dinna i yella yettraḡu ad ruḥent seg usamer d umalu d wenzul. Tarbaet umalu yesselḥuy-itt win umi qqaren Si Ramdane i d-yewwḍen d amezwaru, yekcem-d s zẓdiḥ di ctember 1956.

¹⁵³ Tuḥḍaḍt = Mission.

¹⁵⁴ Idasilen = bases.

Ma d tarbaet tis snat tusa-d di Warsnis yef uqerru-s Si Aissa. Iban-d ur d-yufi ara uddus ara tt-yemmagren s wayes reggmen ! Rnu yer waya yura-as tabrat i Si Abdelaziz teččur d anezgum d ihebbiren akkedd usugnet. Ma d tarbaet tis krađ, tella tettwarğa ad d-tekk seg unzul, ddaw uhareb akked usegdel n gmat-ney Kaid Ahmed, ara yuvalen ssyin akin d *le commendant* Slimane, meeni yeggran, axațer yemhulbab netta akked læsker deg uzgen n waggur ctember di tama n Aflu. Tella tehma tegnit, imir igen n Fransa yexșer 20 yiæskriwen. Wwin tifekkiwin-nsen yer Tihert tafrara n wass n lhedd. Tuyal teqqen-ay tasa nekni akked Si Abdelaziz i yellan d afessas n rruħ, d uħdiq. Yella yettas-d yettuyal s lemxațla, mebla ma yezzer-d awal, werğin si tama-w i t-steqsay ansi i d-yekka ney anda ara iruħ. Aæddi-inu yef P.P.A. yesnam-iyi alugen n leqdic uffir i wakken ad nessenked azigez-ines. Nella nessutur tallalt n UmejJay Mhemmed Ben Aouda si Leșnam. Ires-d di Tihert seg useggas 1938. Yella d amejJay amesmallu, d bab n lxir, yetthulfu nezzeh s lexșas n wiyad, rnu d win ihemmlen tamurt-is, d ayelnazri d amaglay. Ğas akken yella deg ukabar anemlay, ur yelli ara yettebdad yer tama n widen yessuturen tilelli n Lezzayer. D Awemni deg umni¹⁵⁵ n Lezzayer, yella yur-s turagt n uæddi¹⁵⁶ yestyenya-tt AmejJay Laquière. Aselway n wuddus-agi yura-d deg-s usuter di tedbelt ama n læsker, ama n uyarim i wakken ad-as sehhlen

¹⁵⁵ Umni = parlement.

¹⁵⁶ Laiser-passer.

azigez¹⁵⁷, ad t-lalen ma yeḥwağ. Yella Si Abdelaziz yeḥra-as tajmilt-is d wazal n leqdic-is, iḥemmel-it imi mačči d yiwet tikkelt i t-id-isellek si tweḥḥilt zdat iqerriēen¹⁵⁸ n læsker. Annect-nni yella yeḥwağ atas n ufud d tebyest d tasmuđi n usuren.

Ass n lexmis 16 wember 1956, Si Abdelaziz yella di Tihert. Niqal ad yesæddi id ɣur-i, tameddit-nni tewwed-it-id tsunđa¹⁵⁹ yeḥ ufus n yiwen yemceggee, isem-is Tessal, ad iruḥ imir imir ɣer temnađt n Buxari i d-yezgan akin i usamer n Tihert s 120 kilumitr. Imir imir ruḥey nniy-as i UmejJay Ben Souna, yewwi-t tanzayt-nni s tkerrust. D tin i d tikkelt taneggarut ideg ara zrey Si Abdelaziz. Akka dya i lliy ass n lğemea 19 wember 1956 yeḥ zzuğ n tmeddit weḥd-i deg uxxamiw, ttaruɣ asenfar n tebrat ara yettwaceggeen i yimhursa¹⁶⁰ ifransawiyen n tama-nni i wakken ad tenhedden, ad asen-kksen tugdi seg-ney. Di tegnit-agi dya tyawel-d ultma tamezyant, teyli-d fell-i am teğğagıt i wakken ad iyi-d-tini belli læsker n Fransa yessutel-d akk agmam, nettat tettergigi ! Ḥulfay imir imir s umihaw i ay-d-yezzen. Ttleɣ snat tebratin sxedmey-tent mebla ma ukiy deg tkiluđt-inu, ssyin akin lliy-d aqrab-nni yeğğa Si Abdelaziz, ssutreɣ di ultma ad teffer titeggarin yellan deg-s di tattalt n llebsa-ines, dya imir imir ruḥey ɣer tewwurt n tmezduyt i wakken ad d-mmagrey læsker. Zekkrey tawwurt s tsarut i wakken ad d-rebḥey kra n wakud. Mi sliy i tyita yeḥ tewwurt tameqqrant, ruḥey ldiy-tt-id

¹⁵⁷ Azigez = déplacement.

¹⁵⁸ Iqerriēen = barages.

¹⁵⁹ Tasunđa = ordre.

¹⁶⁰ Imhursa = colons.

s ulukkez. Mi tt-id-ldiy, ufiy yiwen ufesyan afransawi d ayezfan deffir-s kra n yišekriwen yef yiqerra-n sen *les casques*. Yenna-yi-d ufesyan nni : *usiḡ-d ad nadiḡ*, rriy-as-d s tesmeḍ : *ansuf yis-wen*. Bdiy ttmeslayey yid-sen yef waddad n tegnawt, i wakken ara fkey akud i ultma ad tfak taluft-is, ssyin akin ldiy-d taxxamt tamezwarut n tedwarit i wakken ad senssurfey ad xedmen ccyel-n sen, kecmen-d deffir-sen kraḍ n yiḡrimen. Zriy kra kan seg-s akin belli d ibulisen. Ma d ultma, mi d-tekkes ayen yellan deg uqrab-nni n titeggarin, teffey si texxamt ideg tella, truḡ qahqa tettru. Mi tt-yezra yiwen seg yibulisen-nni yenna-d s tayuct elayen : *taḡdayt-agi ad tesɛu ccan*. Truḡ teffey si tedwarit¹⁶¹ qahqa tettru. D acu kan nesɛa zzher imi ur tt-nudan ara, tili ad teḡru twayit n tidet acku ḍalley yef titeggarin-nni, ar deqqal s sin yiseggasen, ufiy-ten d tibratin d umuyen n yimeynasen, alug n yismawen n wid yettselliken tibzarin, ismawen n widen yettsebilen adrim akked wazal d-ttaken. Rnu yer-s alug n Si Abdelaziz n wussan, ideg yettaru ayen yeḍran, ass s wass, deg-s iruzay¹⁶² ideg i d-iɛedda si Tablaḍt alamma d Tihert, akked yismawen n yimawlan-n sen, imeddukal-is, tagulla akked wučči i asen-d-ttaken i yimekli akked yimensi. Gziy deg wayagi akk belli Si Abdelaziz yella ixuṣṣ-it uḡezzeb, ahat d ayagi i yellan d tamentilt n tutṭfa-ines sin yiseggasen seg-s akin, akked tmenyiwt-ines di 1958 di taddart n Malaku i iqerben yer Tihert. Imi yuy ḡhal læsker akked *la police* llan ttqelliben

¹⁶¹ Tadewwarit = villa.

¹⁶² Iruzay = refuges.

fell-as, war ma rran lwelha-nsen yur-i, ldiy-d aqrab n Si Abdelaziz, ufiy-t d ilem, acku ultma tewwi kra yellan deg-s n titeggarrin, hala yiwen zzmam d awfayan, n temyer n 25/27, yesean tayummut zuren, ttwakksent seg-s tewriqin, hala yiwet i d-yeqqimen teččur d *les cachets* n FLN, ALN, neđley aqrab-nni imir imir, ġġiy lamer-iw i Rebbi! Ulamma ayen yuran ad iæeddi. Kra kan seg-s akin, yuz-d yiwen uġadarmi, ssney-t isem-is Robieux yeldi-d aqrab-nni, simi idall yef zzmam-nni, yezra *les cachets* yef uyummu-s, iŝeffer s leeqel, yuz-d yur-i imir imir, yesteqsa-yi-d yef uqrab akked wayen yellan deg-s, rriy-as belli mačči inu, meeni n umeddakel-inu d amzenzi n lmal, yusa-d si Lezzayer, iruḥ yer wulzuz¹⁶³, ur nebeid ara yef Tihert, i wakken ad d-yay lmal, ladya ass n ssebt d ass n ssuq n ddurt di taddart-nni. Dya yesteqsa-yi-d baba yef umeslay-iw nekk akked uġadarmi, axaṭer yella yid-ney di texxamt, yenna-as ufesyan n læesker ad yeqqim din imi yid-ney i yezdey.

Rriy-as yef usteqsi-s s teqbaylit i wakken ur ifehhem yiwen, nniy-as : *yufa uġadarmi ayen yesean azal*, yenna-yi-d din din tanfalit azgen-is s teqbaylit wayed s taerabt *ur ttaggad a mmi, afus n Rebbi nnig-sen*. Ur tettuy ara awal-agi alamma mmutey, mi iyi-tekkes tugdi, yessuli-yi afud, yesseḥma ul-iw. Kra seg-s akin, yusa-d ufesyan aelayan dya ssutren-d deg-i ad dduy yid-sen yer lkumišarya n *la police*, quræen-iyi kuz yiæsekiwen ttbanen-d d ifransawiyen, yriy deg wallen-nsen limara n lemyiḍat fell-i. Simi nebda

¹⁶³ Alzuz = marché.

nettader-d seg wannag amezwaru, anda lliy zedyeu, mmektay-d snat n tebratin-nni i ffrey deg tkiluḍt-iw, ssutrey deg yiwen usekriw ad iyi-yeḡḡ ad ruḥey yer ubduz i wakken ad tt-ḍeggrey, jebdey-d *la chasse*, a tawayit ! Ziy tella d tilemt ! Din din teldi tewwurt n ubduz, zriy sin yibulisen s llebsa n wuyrimen, gziy seg-s akin belli d *le commissaire* n *la P.R.G*, iruḥ inuda *la chasse*, yessuffey-d tibratin-nni, yenna-yi-d s usqecmeε : *d ayagi i yellan ladya zzay fell-ak !*

Din din dya yekkes-iyi isebbaḍen-iw, yuqqem-iyi tuqqna deg yifassen-iw, yendeh-iyi-d ad ffyeu, ideffes-iyi dixel n *la jeep* yufgen metwal axxam n *la police* n uḥtac, anda tiyimit mačči d ayen umi yezmer umdan. Gas akkenni, gar-i akked yiman-iw ur lliy ara nnuyniy, ini ḥulfay s kra akkenni n lferḥ n usgunfu i d-yekkan seg usmures-inu di tuffya n titeggarin-nni i izemren ad ay-swehlent, ammer i d-ttwaskeflent ad teḍru twayit deg wuddus amezyan yettwasbedden drus aya di Tihert, yas ini ruḥey s lbeed imi giy anermis deg uxxam n *la police* n weḥtac, d yiwen umeynas aqbur. Seqley-t din din s tallalt n yiwen umalal n *la PRG*, azar-is d aqbayli, isem-is Ouidir, iqeddec yid-neu. Sedday deg uxxam n *la PRG* semmus wussan d iyezzfanen, war učči wala talusi, deg yiwet tallit ideg tebda teštutuc-d tegrest.

D acu kan tissas-iw, afud-iw llan elayit nezzeh imi ḥsiy belli aseḥbes-inu ur d-igellu ara s ḍderr yef yimeniyen, axaṭer llan dinna watmaten-iw ara yedmen amḍiq-iw, ad neyyren imenyi. Seiḡ zzher imi amerret¹⁶⁴-inu ad yekfu ass n 25 tuber lewhi n 6 n

¹⁶⁴ Amerret = torture.

tmeddit, imi i yi-rran yer lħebs tuyrimt n Tihert s tardayt n wesluyu n tyellist tuffiyt¹⁶⁵. D asurif amaynut i yebdan di tudert-iw.

Tirsal n tnettitt-nney (*les fondements de notre identité*)¹⁶⁶: tineslemt, taerabt, tamaziyt.

Ter talast-agi ara sbeddey tineqqist-agi i d-wwiy beddemma yef yinelmaden n Ben Σeknun. Imeyriyen war ccek ad afen tečur d imektyien udmawanen, yerzan irmuden-inu d ameynas deg ukabar n uyrif azzayri P.P.A. D tidet, ur ħşiy ara belli yella dagi kra n wayen yessebhaten imi nella nżerr nekk akked yimedduk-al-iw amennuy ilmend n uslulli n tmurt-nney yer tama n umennuy ilmend n uħelli n tnettitt, ttusemman d yiwen imenyi, am sin idisan n yiwet n tehjurt isurdiyenn¹⁶⁷, ur nezmir ara a nebdu gar-asent. Zgiy steqsayey iman-iw : ayuf immilen-nney¹⁶⁸, ur nxuř ara tamusni d weħmal n tmurt, ttfen di nmmara, ggumman ad setaerfen s tammunt-agi¹⁶⁹ yettiriqen am yiřij unebdu, behtey ! Ahaqel yekka-d wayagi di tyersi n tnefsitt-nsen ? Amender yekka-d di tinnuzya ? Ulamma nezmer a sen-nessuref imi ttwaseklelin s tecwawt iyummen allen n merřa imussuyen ttıyllin ahat refden takbabb n usellek n talsa.

¹⁶⁵ Accusé d'atteinte à la sûreté extérieure de l'Etat.

¹⁶⁶ Tirsal n tnettitt-nney = les fondements de notre identité.

¹⁶⁷ Deux facettes d'une même pièce de monnaie.

¹⁶⁸ Immilen-nney = nos dirigeants.

¹⁶⁹ Tamunt-agi = cette évidence.

Igad ikeččmen deg imussuyen akk, sseħbasen iman-nsen daxel ukatar-agi n wegdu ukdu¹⁷⁰, zaema imdanen akk yessefk ad ttwasuddsen kif kif, yef yiwet n talya : di tsertit, deg idles. At tnellayt-agi rewwin gar tdukli n tegmat d tansuft yessekrafen, yessimziyen¹⁷¹, tamuyl-agi tusbikt, ħesben-tt am ddiin usbik, issefk i uyerman ad yili am akken tebyan, yef lqis i as-heggaan, ur iteffey ara fell-as, ney ad terdu s waṭas n isekkaken : atan yesseklel tamurt, d aburğwazi, ney d amalal uffir netta d iwanaken iberraniyen... Ayagi akk qqaren-t-id s sshala, mebla aṭas n uxemmem. S tektiwin am tighini i yella yettmeslay *I'Abbé Grégoire* s yisem n *les Jacobins* di tallit-nni yebberwin n tegrawla n Fransa, yettmeslay deg ineqqisen-nni-ines mucaean yef ttawilat yessefken i usenger n tentaliyin, d usmeyred¹⁷² n tutlayt tafransawit. Tiqecmuyae, tieuggniwin-agi akk d-ssumurey, isnaktayen izdayriyen n yimir-a mgaraden nitni d tilawt-nsen tamazrayt, Lezzayer am nettat am tmura nniḍen n Tefriqt Ugafa d tamurt tamaziyt, n Imaziyen di ccetla, di ccree. Ayagi akk zran-t ur yedrig ara fell-asen, meeni kra kan deg-sen i yesaan tissas, seteerfen einani. Rnu timmuzya-nney mačči d ayen idergen, kullec yettnagi-d s wayagi : ismawen-nney, idles-nney, ismawen n imedqan. Timnaḍin-agi akk ideg llan Imaziyen, yettwazuzren di yall tama n tmurt tahrawant, tayuzzfant, deg-s ttemmeslayen ar ass-a tamaziyt, tantalit taneṣlit n

¹⁷⁰ Ukdu = idéal.

¹⁷¹ Unité monolithique réductrice.

¹⁷² Asmeyred = universalisation.

lejudud-nsen Masinisa. Annect-agi akk yessutur-d degney akaz s tmaziyt. Ma nuyal yur amazray-nney ameqqran Ibn kheldoun, ad t-naf iwekked-d nezzeh yestyenya-d ayagi deg idles ines umi isemma *tarix el Berber* anda d-yenna : *Ttef-itt-id si Lmerruk alamma d Trables, ney ini-d alamma d Iskendariya, seg yil n Rum (ill agrakal) alamma d tamurt n Ssudan, tamiwin-agi akk llan zedyen-tent Imaziyen, ccetla tamaziyt deg wakud i wer nezri melmi d-ibda, ur nezri amek i d-bdant tmiḍranin-is*. Yenna-d ayagi di *tarix el berber*, yessuqqel-it-id Slane, deg usebter 206. Aselken-agi¹⁷³ ur d-yusi ara kan akka d eeddi, bab-is d yiwen n umusnaw umi yettirriq yisem. Rnu yur-s, annect-agi tesselken-it-id tezrawt n azermezruy akked tigrutin¹⁷⁴ n tusnamdan *l'anthropologie, l'éthnologie*, tamurt-nney d taqburt yezwaren akk timura s tlalit n yemdanen deg-s, s tmezduyt n tewsit talsit. Win iran ad yesselqi tamusni-ines yef wayagi, ad iyer s lfayda adlis aneggaru d-issufy Gabriel Camps¹⁷⁵.

Ihi tamurt-nney d taqburt izwaren akk timura s tlalit n yemdanen deg-s, s tmezduyt n tewsit talsit, yagi zdat n 30000 iseggasen degmi yebda umezruy, di tallit-nni ideg d-ifrari umdan n *Cromagnon* deffir umdan n *Néandertal* di Uruppa. Zdat wigini akk, tamurt-nney tella izdey-itt yagi umdan n *Homo sapiens* i d-isnulfan tamguri umi qqaen *Atérienne*. Aṭas n luluf n iseggasen ssyin akin, amdan-agi yettudegger tama umalu. Si tama nniḍen umi qaren

¹⁷³ Cette confirmation.

¹⁷⁴ Tigrutin = découvertes.

¹⁷⁵ Camps Gabriel, *Les Berbères : mémoire et identité*, 1992.

mechta el yerbi seg usala-ines¹⁷⁶ ad tafeḍ ahat d adigan¹⁷⁷ i yesseftin yiwet n tguri d-isskanayen atas n igaluzen¹⁷⁸ yesean deg umezruy-nsen mraw igiman n iseggasen send Sidna Sisa. Deg wagim wiss tza send Sidna Sisa yennulfa-d umezday amaynut semman-as *les anthropologues* bu zdat ill agrakal¹⁷⁹ yettqeddmen ugar n wid illan send-is. Wagi ihi yesnulfa-d tamguri temhez, tuz, teḡuḡeg, semman-as Tagefsit¹⁸⁰, (Gefsa d tamdint di Tunes). Talmmast-agi n yemdanen, ad ilin ahat kkan-d seg usamer amawzi¹⁸¹, maca imi d aqbur atas dag-i di tmurt-nneḡ, yezmer ad ittuneḡsab d adigan, yettusemma d *l'homo-sapiens dolichocephal*, yesean tiddi d tayuzzfant, udem d wanzaren ukmiren, ur iḡhid ara am *le mechtoïde*. Izga ittsemmid tikli-ines tayuzzfant, deg igiman iseggasen tama n umalu, tikwal itezzeḡ imezday iqburen, tikwal ifessi deg-sen. Kra tekka tikli-agi ines yer zdat, atas i d-iḡella n ibayuren, seg imezday n yill agrakal akked wid n tnezruft deg wayen yerzan idles inḍi. Ulamma kra kan deg wayen yerzan tama n *l'anthropologie* seg tallit-agi d tusawent, ad idru wemyikcem, ad ttwameslen atas iḡuran ara d-ifken udem amenzu i idles agaman ameyribi, ara yettneyyiren ar ass-a. Di tallit-nni i tebda tutlayt tamaziyt tettawi talya ines, imi tella tlibit tessa-as, tebda yis-s. Akken yebyu yili waddad, tussna n uzar n ismawen (*la toponomie*) telken-d belli zdat

¹⁷⁶ Asala-ines = ses origines.

¹⁷⁷ Adigan = local.

¹⁷⁸ Igaluzen = vestiges.

¹⁷⁹ Bu zdat ill agrakal = pro-meditéranéen.

¹⁸⁰ Tagefsit = la Captienne.

¹⁸¹ Asamar amawzi = Proche-orient.

mi ad awden ifiniqen, ulac kra n tmeslayt nniđen, Һala tamaziyt i yellan ssemrasen-tt imezday. Nezmer ad d-nini, war ma nugad a nezgl, belli d tagi, d tamaziyt i d tameslayt tansuft¹⁸² n imezday ugafa n Tefriqt taqburt.

Ad d-nekkes deg-wayagi akk belli amezruy n tnettitt-ney, mačči d win ibdan idelli, amezruy-is iruҺakin akin di tillas n ukud aqbur, ahat atas i d-yusan, i d-igren Һur-s wayla n wiyad, i deg i d-tewwi taydeft, meeni ur telli ara tbeddel udem-is, imi kra kan i ykecmen n wayen yellan d ajentađ di tҺerma-s. DҺa ayeu yerzan akeččum n izennatiyen, at lašel ur nettwassen ara, i yeҺseb Ibn kheldoun mačči seg Imaziyen. Ssyin akin msedfaren-d ijentađ : Iqertajiyen, IҺumaniyen, Iwendalen, Aeraben ihilaliyen, ineggura d Ifransawiyen. Wigini akk d-yusan fsin deg wegdud amaziy Һala Beni Hilal i d-yusan di taggara n lqern wiss mraw tazwara n wiss Һdach, d nitni kan i d-yeğҺan latar id d-yeqqimen di tutlayt, meeni ma nҺekker nezzeh tamuylı ad naf s liser d akken Beni Hilal wwin seg-ney ugar n wayen newwi seg-sen, bdu-tt di tlusi, tagulla, insayen, idles. Zdat-nsen akk d timeskaniyin, tafentazit n yigmar ideg deҺrunt akken ilaq tmesbaniyin-agi. Ayagi yenna-t-id s tewzel yiwen wemyaru umi wer nessin isem, yenna-d : *Newret yef imenza-ney asettel uqerru, učči n seksu, talusi ubernus, asenfel n wayagi d tameslayt-nsen, smesseklen-tt, xedmen-tt, slemden-tt imenza-ney, ladya s ušegged n tjerrumt-ines, s usiley n idrisen n tseddast-is.*

¹⁸² Tansuft = unique.

D tagi kan i d tazrirt tansuft¹⁸³ yerzan tutlayt i d d-bedren imazrayen n tmurt Imaziyen, ayagi yella-d i lmend n snat n tmental d timeqranin : tamezwarut imi Aערaben d Imaziyen d ayla n yiwet taggayt n tutlayt ney n tesnilsit umi qqaren *chamito-sémitique*, yef waya ara naf yur-sent atas n tneqqiḍin tizduklanin, abaeda di tseddast, di tjerrumt, di tseftit di tasnalȳansent. Di snat ttakent azal ameqqran i ufeggag yescan tamlilt. Rnu amdan amaziȳ yettas-as-d wulmud n taerabt yeshel mačči am tlatinit i as-d-yusan yeeker, amalah tinuraf n Ruman. Tanezmart-ines d akken teqqim di Tefriqt ugafa, mačči am akken teḍra deg wayen yerzan *les Ibères* yezzin bih fiḥ yer tmeslayt talatinit, imi tameslayt-nsen temyala, d aḥric di taggayt *Indo-Européen*, ayen umi ur tezmir ara ad texdem taerabt imi teqqim ṣa n leqrun yur waערaben d Imaziyen di tmurt n Lendalus mebla ma tessawed a tent-sערbeb ! Tamentilt n waya d akken ur d-kkint ara seg yiwet n twacult. Ma d tamentilt tis-snat deg useערbeb n Imaziyen d Lislam akked leqran s wayess d-yusa, yettwaru s tmeslayt yužen yer tin n Bani Hilal. Tazrirt n Leqran tella d tameqqrant. Ulamma Bani Hilal ur d-fkin ara aḥettu n tikli yelhan, deg uqader n wayen d-inna ddin. Deffir tudert lwaḥid i ygerwen sin yegduden-agi yella-d usegdem¹⁸⁴ garasen, alammi yuḡal yekmer yef umdan ad ieqel anwa i d aerab, anwa i d amaziȳ di temnaḍin d imeḍqan n waערaben, imi fsin wa deg wa. Ihi sin yegduden-agi uḡalen d yiwen, isem-is agdud azzayri ! Anedruy-agi

¹⁸³ Tazrirt tansuft = unique influence.

¹⁸⁴ Asegdem = fusion.

ulamek yeḍru ammer mačči d Lislam yekkatén dima ad isdukel lmunnin, mačči i lmend uẓar-nsen ney n tmeslayt ney n tiyḍaf meeni i lmend n weḍfar n wayen d-inna Rebbi, laḍya liman belli Rebbi yiwen, aḍfar n wayen yettwaxdamen di dḍin, asiwel yer wayen yelhan akked ibeddi deg wudem n yihwah akken yebɣu yili.

Aylan-agi ineslem ara yilin d aylan yifen akk wiyad, am akken d-tenna tṣuret *al ʿimran*, llaya tis 11, aylan-agi ara irefden deg irebbi-s, s tugdut n tidet igduden, leḡnas, timeslayin, idelsan. Wigini akk ad gerwen deg yiwen weylan umi isemma Leqran *el umma*. Ma teḍfer ayen d-inna Rebbi, ad tessiwed yer tdukli d tegmat di tinḍiwa¹⁸⁵, am akken d-tenna dya tṣuret n *lḥujurat*: *Ya ayyuha nnasu inna xeleqna-kum min dakarin wa unta waḡʿalna-kum chuʿuben wa qabaila, litaʿrafu, inna akrama-kum ʿinda llahi atqakum*. Ad tafed ahat d udem-agi n tugdut i d-ijebden Imaziyen yer Lislam, imi d wid iḥemmlen atas tilelli alammi tuyal tugdut d ayen ikecmen deg idammen-nsen, yeḍ wayagi i kecmen di lumma-yagi i ybedden yeḍ teydemt d lemcawra d uqader n tewgidt n yemdanen akked tnettīt talsit. Gef waya, di xemsin iseggasen kan segmi d-wweḍen yinselman imezwura deg useggas 711, Tarik Bnu Ziyyad izger s Imaziyen azayez umi qqaren ass-a maḍiq ḡabel tareq. Aṣad-agi amaziq aneṣli yesselwin igen iḡehden, anda leesaker-is qrib merra d Imaziyen, yezger yissen yer Ispanya id-iḡella deg tallit-nni yer tgelda tineslemt tilemzīt. Seg yimir qqimen Imaziyen deg uḍar n tmacult

¹⁸⁵ Tinḍiwa = diversité.

tineslemt s wul, ttharaben fell-as, herzen-tt ugar n wiyad. Fur-sen tajmilt n usiwed-is yer Uruppa. Anza yettwekkiden yef wayagi d akken yall tikkelt ideg albead iheggaren¹⁸⁶ ney win yessuturen lxilafa, ney ula d win yesbedden kra n ttayfa, wigini akk micki ttwamernten, ttnadin fell-asen di tmura n usamer, ad d-rewlen yer da ad ssutren leenaya, ttafen-tt-id. Zgan Imaziyen tellin ulawen-nsen i iberrianiyen yettwadelman, yettwaheggfen. Ssawden alammi ssulin-ten s ssyuf-nsen yer tqacuct n udabu. Amedya yef wayagi d Ibn Rustum d yemnufaƣ di Tihert, rnu Idris amezwaru di Fas, rnu Abdellah Cciei. Nezga nehseb iman-nney d inselmen, neqqar-it-id s tayuct tamalayt. D tagnit ilaqen i wakken ad nessinez ayagi s wesnas ufrin i wayen d-inna ddin, yessawalen yer umuzzu yettunehsaben d yiwet n tgejdit di ddin. Annect-a ibeggen-it-id nezzeh leqran. Ddin n tidet, inced-ay-d i waken ad nemqadar a nemsenfal : wa ad yawi deg wa, wa ad ifek i wa : d amsenfel, maca mi ara d-nuƣal yer tudert-nney n yall ass, ad nesteybel ad neshissef mi ara nzer widen i ƣ-ihekmen si 1962 ar ass-a, ur uqimen ara ayagi di ddehn-nsen, ur tehsiben ara, ƣas qahqa ttmeslayen-d yef wayagi deg innawen-nsen, asnas¹⁸⁷ ulac-it di tudert nsen ! Akka ara nzer belli d tasnareft¹⁸⁸ d wayen tt-ittafaren n tnellayin. Ttaemmiden arway ger Lislam d useereb, ssexdamen Lislam i lfayda n useereb, rran-t d axeddam n taerabt, ttvelliten nniyya taeggunt n lmumnin i wayagi !

¹⁸⁶ Iheggaren = noble.

¹⁸⁷ Asnas = application.

¹⁸⁸ Tasnareft = dictatorship.

Ttun s uæemmed belli iswi n Lislam mačči d aseęreb n yegduden, meeni d asdukel-nsen deg ukatar n weylan ara yesselhun ayen d-inna ddin, ibeeden yef yall tamselyut yer laşel, aţar d ini. Inna-d Rebbi deg wawal-is : *inna hadihi ummatukum ummatun waħidatun wa ana rebbukum febuduni* şuratu *el anbiyya* ellaya 92.

Ilul-d deg useggas n 1954 yiwen umussu n uslulli, ddaw n uwelleh d usnidi n tedmirt uslulli ayelnaw. Amussu-agi yessedda deffir-s iyelnazriyen imekdiyen merra. Ass-agi ma nebya a nebnu ddula yef llsas n teydemt, d tegmat d tugdut, yessefk fellaney a nreţ leqyud n zzux s laşel ad d-nsuy einani belli ulac di Lezzayer la Aaraben wala Imaziyen, i yellan kan d agdud azzayri, d imezday yesdukliken umezruy yezdin, d lmerta i eeddan fell-asen, d usirem igerwen, yezdin deg ukatar n lmeyreb ur nqebbel ara beţtu. Tamidrانت tarakalt yessefk ad tezwir, ad teyleb tamidrانت n ccetla, n laşel, axaţer d wagi i d aşaduf n umađal n wass-a. Ulac ccetla, ulac iţuran, i yellan kan d igduden, d idlisen ! Lwilayat yedduklen n marikan gant yiwen wayan d ameqqran. ƒas ma tameslayt-nsen d tagnizit, d tameslayt tunşibt, tarselt n imezday d *Anglo-Saxonne*. Rnu ur eeddan ara ugar n sin n leqrun deg wasmi d-bđan yef tgelda n Britanya. ƒas ayagi akk yella, ur d-qqaren ara yef yiman-nsen belli d igniziyen. ƒesben iman-nsen d Imarikaniyen kan, kksen-d isem-nsen deg isem umenzaw i deg tella tmurt-nsen.

Ad d-nebder tamurt n Swis, imi d yiwen weylan i wulmen, micki nebya a nesmineg tugdut n tidet, yerna medden akk ęsan, gzan, belli Iswisiyen yur-sen kuz n

tmeslayin tunşibin, tetteumu di rebea idelsan. Igduden di yall amdiq sbeeden yef yiman-nsen tiyersiwin n tnefsit, ladya imir-a. Ma d nekni mazal nezzuyur deffir-nney tinellayin timenza d-ittbeyyinen tiggunzit¹⁸⁹, tinelliyin-agi n yemdanen i weread tedden s tkerkas, imdanen-agi yehwağen *les fétiches, les totems, les tabous*. Ma nenna-d ayagi axaṭer d ayen yellan. Ur ilaq ara i ymeyriyen ad d-ssufyen deg wayagi ayen ur nebyi ara a-t-id nini deg wayen akka id d-nenna !

Ur seiḡ ara taedawit d waeraben yerzan tayawsa n tyawsiwin, ladya tameslayt-nsen. S uburez ara d-nini belli d atmaten-nney, yef waya uriḡ yiwen usefru d ayuzzfan, yettwacna, uriḡ-t di lewhi n 1950, nniḡ deg-s aya :

Nekni d waeraben nemsefham

Idammen cerken.

Nezdey yiwen uxxam

Neffey si tṭlam

Di nnur n Lislam.

Aeraben d agdud ameqqran, iban-d deg-sen Nnbi d aelayan nnig wiyad, d Mohamed şelli elih wasellama, isey-nsen annect-ilat. Maca ayagi akk ur irennu, ur issumyur ula s webruy. Ma byan ad ffzen, ad ččen yiwen wegdud i yellin ul-is s nniyya, s tezdeg i ddin, i d-wwin nitni, ssawalen ar yur-s kra yekka umezruy ayuzzfan yebberwin. Aṭas n wayen i yaḡ d-ikkan si berra ama n tussnamdan ama n yedles yebraren, ayen akk nesseblee nerra-t nney, yefruri-d deg-s yedles unḡi nessenfalay-d fell-as, nettbeggin-it-

¹⁸⁹ Tiggunzit = sous développement.

id s snat n tmeslayin, ayagi d tabayurt, yessefk ad tt-nehrez a tt-nessefti.

Tutlayt n taerabt d tutlayt tameqqrant n tyerma, yis-s i d-yusa Leqran yis-s i snekden tanernit, yezga iquree fell-as nezzeh, d yiwet n tutlayt ara yeslemden taywalt gar-aney d usamar aerab, meeni yya-w ttxilwen a nehrez izuran nney, a nhareb fell-asen si tatut. Ur issefk ara ad nettu tuylayt n imenza-nney, widen-nni yesbedden, ireşşan llsas n weylan-nney. Tutlayt-agi iherzen iman-is, yerran yef timmad-is, am akken txeddem tzeğğigt n tezgi d-izgan deg yixef-in akin n lmeýreb wer nettmezra ara. Ixef-ines akin n tmazya. Lwağeb-nney d ameqqran deg wayen yerzan tuyult n yutlayt-nney tamaziyt.

Yya-w ad nemmuqel yur-s s wallay d yektayen igezzun, yesmuzguten d wallayen i hemmlen tidet. Yya-w ad nili d urħimen, d inakkafen ! Tutlayt-nney d anegneg uddir n wul imenza-nney, d nettat i d amrar i yay iqqnen yer yezri-nney, d nettat i d assay uyris i yay yezdin d ccetla-nney. Mi ara nessiked timeslayin timeqranin, am tid n asya lyerbiyya (*la mesopotamie*) d Maşer n iferenen, i yettwameslen qrib deg yiwet n tallit, beggent-d tayerma d tameqqrant ssawdent-tt-id i talsa meeni negrent wakali. Kif kif ma nesked tutlayt *indo-Européenne* yeddren asemmuder am tigi i d-nebder, meeni nitenti lalent i wakken ad frurint deg-sent atas n tutlayin i d-yeqqimen ar imir-a am tmeslayin : Romanes, Germaniques, Slaves akked tafarisit. Ihi imi nesked tigini akk, a nesked tintaliyinnney i herzen tiddukla, ad naf ayen d-ijebden lwelha, ama di tseddast, ama di tasnalya, ama di talya-ines, akked tmawalt-ines n llsas. Ma nesked ayagini akk, ad

d-neffey s tekti i yaɣ-d iqqaren belli waqila aqlay nettargu ! Ayagi ahaqel mačči d tamkerra ! ? Ahat d tamuli si tama n lweed, iqqaren d akken tutlayt-agi ad tedder ur tettmettat ara, ad tedder kra ara ddren Imaziyen, ad tekker s tukkra nsen. Imaziyen-agi yellan d inigan n waṭas n tedianin n umezruy, i waṭas ilegginen¹⁹⁰ n umezruy yessengugin tirsal n tmurt nney, deg waṭas aya. Tikwal d nitni i yessedruyen ilegginen-agi, tikwal ttilin d tixtas¹⁹¹ n inedrayen-agi. D ayagi ahat i d tamentilt i yeğğan aṭas n yedrumen d teqbilin jebden iman nsen yer idurar yeqquren, ssmenyifen tayellist yef wayen nniḍen, ddren di lexṣas, wicqa ! imi d iseɣ d nnif d tayellisti i d imezwura, imi d nitni i d ihri¹⁹² n tidet, yerna iwayiwen tikwal gellun-d s wayen yelhan di tama n tamiwin. Aḥizi-agi ḥazen iman nsen, yaṣ ma yerrunkes, ur yelli ara dima diri-it di yall tamiwin, imi ten-ilal i wakken ara ḥerzen tinettit nsen taneṣlit, tulmist. Imaziyen-agi yeddren d timaḍ ttwajerḥen, ass-agi ssaramen ad ddren di talwit, di lehna, di tbayurt zeddigen, yef wayagi i ssuturen tallalt n udabu d tmuyli n lemqaḍra sɣur-sen i lmend n wayen d-fkan d wayen qedcen yef tmurt nsen, imi zgan deg wasmi tenca, deg wasmi llan deg umezruy aqbur, ttarran tintagin n iberraniyen, i beqqun a ten-shersen. Ma nesked amezruy amiran kan, ad naf simi d-tendeh tegrawla n 1954 gren-d yer udarr n FLN s kra n wayen sean, s kra n wayen umi zemren, ama si tama n

¹⁹⁰ Ilegginen = mutations.

¹⁹¹ Tixtas = victimes.

¹⁹² Ihri = capital.

iɣallen n irgazen d tlawin, ama s wayen akk sean n yeybula n usuddes i ilaqen i imenɣi d wezbu. Ayen yugaren ayagi d imi ɣerzen tagmat d tadukli, sseggran asuter nsen yerzan tinettit. Ttbut ɣef annect-a : tiddukla tadelsant *Tiwizi* tessefsi iman-is s yiman-is azekka-nni n wasmi tebda tegrewla. Ma ɛerɣey ad ssiteɣ ɣef temlilt taɣaft i xedmen wid yettmeslayen s tmaziɣt, iswi-inu mačči d zzux s yiman nney, ɣacha ! annect-a ur zmireɣ ara ad ɣliy deg-s, wala ad d-as di ddehn-iw. Ssaramey imeɣri ur igezzu ara anemgal n wayen i bɣiy at-id-iniy. Nekkini ur seiɣ ara tasneɣgimt tukmirt tazineɣrit, imi annect-a d ayen ideg d-wwteɣ dima, zɣiy ssenqadeɣ-t. Iswi inu ihi d asefsex d tararit n tezniwt takarkast yunzan aɣebsi nni n ccna yeɣfan umi d-ttalsen widak nni yessurduyen izzayriyen, kra n yimi d-ssutren tinettit nsen, tugna nsen tamaziɣt, tardayt-nni n tdukli taɣelnawt. Rnu amezruy yella d inigi, belli yall tikkelt deg aydeg d-tewwet twayit tamurt-nney, Imaziɣen bedden am yiwen n urgaz d adarr i wakken ad rren tawayit, ad qqimen d yiwen wegdud, d yiwet n tmurt. D acu kan ur ilaq ara a newhem deg waya, imi Imaziɣen sean aɣulfu belli d arraw n tmurt ineqliyen, tamurt nsen n tidett, deg uɛebbuɣ-is i d-ffɣen, deg wakal-is i d-meslen, amek ur ttarran ara fell-as ?!

Ɣas ammer d taskant agi kan i sean di tnulfut nsen, ad uklalen fell-as a tent-lal ddula, ayagi d lwaɣeb-ines, d azref nsen, d taɣdemt uklalen, yettwaɣsab d yiwen wudem n temsetla taɣelnawt n tidet. Ɣef waya i yessefk i ddula ad teɣfer abrid n usefti ulmis i lmend n usufey nsen si tiggunɣit yerzan tadamsa, tinettit, idles. Issefk i ddula ad asent-tefk i Imaziɣen allalen d

ttawilat akk i watan, yerzan tadrimt, tasertit, idles i wakken ad as-d-rren i tnettis nsen tugna, şşifa nni-ines tucbiht, tuzyint, tazeddgant i yesberken leqrun n usimes, n ujeggeh, d usetti. Tamezwarut, yessefk ad as-yuçal wazal-is i wmezruy nsen, i yedles nsen, yessefk ad tedder ad tefti tutlayt nsen tamaziyt, imi d nettat i d iles d-ittbegginen tinettit nsen. S uwennit-agi awezzlan i d-giy yef yezri-nney amazray, adelsan, ara yiliy fukey ccfawat-agi inu d-ifkan timezri n uqirri, n tnagit i yellan d yiwet n teekemt zayen yef wul-iw, tessummel-iyi deg wachal ayagi n iseggasen. Lliy dima ttulufuy belli hwağey ad d-iniy tikiwin agi iyiceyben einani, meeni imi qqiment di telqayt n wul-iw 40 iseggasen-ayagi, tikiwin yuçalen, beed azarug-nney skuttufent, ttebbint, sserayent atas n wulawen n Imaziyen yettmeslayan tutlayt tamaziyt. Maeni igenni n tmurt-nney yezga d aberkan s isigna d usbiken, ur nettağga kra n tafat ad d-æddi, a tawayit, abbuh, abbuh !

Açal n tikal i as-d ulsey i wawal n Rainer Maria d-iqqaren : *Amzider ulac win it-yifen, imi yur-s taflest deg iman-is, bab n uzider ur ittarra adu n tefsut ameqqran, war ma yugad ad temmager tasin unebdu, anebdu ad d-as, meeni ur d-ittawed ara ala yer widak-nni yessnen ad rajun, ur ttaysen ara, ad rajun am akked wid ur nettmattat ara, tudert d tayuzzfant zdat-sen, taggara yussa-d unebdu !*

D tidett yewwed-d unebdu ! hatentah tedianin n 5 tuber1988 wwđent-d tid i yissent tezwar teelem-d tefsut n Tizi-Uzzu deg yebrir 1980 i yuqmen tilisa i wugar n 20 yiseggasen n tesnareft d userdel tusa-d tugdut di taggara i d-yerran azref i yay-iruhen. Zriy

ayagi akk, yetsey ad ssezzergey taneqqist-agi i wammud n imseyriten iyelnazriyen s tmaziyt i bdiy di yennayer 1945 s *Kker a mmi-s umaziy*. Kra kkan iseggasen-nni iæddan, iseggasen-nni n tekriđt, ssumren-iy-d yemdukal-iw, mačči yiwen webrid, i wakken ara-tt-id ssufyey di tmurt tabeřranit, ggumay tikti-agi acku lliy zerrey d akken imseyriten-agi yettwarun s tutlayt n Lezzayer taqburt yezwaren akk timeslayin-ines nniđen, ur ilaq ara ad ttwazreg anda nniđen menyir Lezzayer. D tagi i d tikti ara yeđrun ass-agi. S wakka akud yenna-yi-d yur-k tayzint. Ihi ma tura tessuref-iyi tagnit ad ssiferrey asirem inu : d tiyri kan ara fkey i yezdayriyen, ad asen-iniy : yya-w sduklet ussis nwen, ama s taerabt ama s tmaziyt i wakken ad d-nellek tigemmi-nney yezdin, id yesnunnten tinettit-nney. Isekkuden isertiyen ttæddin, ttfakan. Taflest tettehiz ma d idles n yall agdud, d netta i d lemri n iziyer-ines, d netta i d lğeřra yettawđen di tsuta yer tiyiđ. Idles ihi d netta i yettunehsaben d udem, d tugna n wegduđ, d netta kan i yezgan itedder, ur yettmattat ara, ulamma yettmehiz yer zdat. Idles-nney azzayri yiwen-is, yeedel si tama yer tayed. Acemma kan n tmezla i yellan ger iyunab n usenfali fell-as. Kra weræad-iten ar ass-a ssenfaliyen-d s tmaziyt d-innunten dag-i seg uzermezruy ney seg umezruy aqbur, umi qqaren tallit n wezru (*l'âge de la pierre*). U kra ssenfaliyen-d yef yedles-agi-nney s taerabt, d ibdan kra kra tettewazuzur si lqern wis 13 ar ass a.

Zzegziy-d deg wayen akka d-nniy, acimi tutlayt taerabt ur tesæi d acu ara tagad, nemgal di tamaziyt, tamaziyt agi yellan deg yiwen waddad anefraray imi

tettwadegger yer temnađın yetturfan seg leqrun ayagi ! Ur tessei ara amur-ines di tallalt n ddula, wala di tama n ddin, ney di tesnakta. Ur tessei yef wumi ara tettkel i wakken ad tneyyer abrid-is yer zdat di tudert, ħala yef warraw-is yettffen wassayen d idammen yeqqnen imdanen. Tajmilt ihi ad tuyal i warraw-agi-ines i yzedlen fell-as, ħerzen-tt, ur tettwattu ara, ur tengir ara. Mazal-itt tettef amđiq-is di tmurt is. Am arezg n yergazen d tulawin ara yettekin di tigawt agi n usider n tmaziyt, tigawt ur nesei tamtilt-is. Amezruy ihi ad issekles s waman n urey ismawen n yemdanen agi ara d-yehyun tamaziyt. Ahaqel yella kra n usenfar yesean azal yugaren deg yisey-is, d tihugra-s isey n wid ara d-yerren tudert tuntimt d rruħ yettfeđđiđen i wegdud bu yisey ? Aheggar yettasmen yef tlelli-s ? Agdud-agi-nney yesean tamella, alammi qrib yuyal d nniyya i niqal tewwi-as-d nnger wakali ! Amqellee ad yili bla ccek ad yiyzif, s waťas n wudmawen : tikwal d imerzi aserti, tikwal d adelsan, tikwal d asnilsi. Akken yebyu yili, amqellee agi ad d-yeglu s wayen yesean azal, ayen yexutren, d attikki n yall yiwen, akken yebyu yili, yas s tyawsa tamezyant, awi-d kan ad d-yefk afus !

A wufan imdanen akk ad lhun, ad d-celēen, ad byun. Mačci d ayen ara yeqbel wallay, a neđđ tutlayt-nney ad teyli di tegnit ideg nuyal s uzarug-nney, s tlelli-nney, d inemyuren yur yiman-nney. Tugget n wenjae d wemqellee ur nemēin, ur d-nekki di turrugza, amqellee-agi deg aydeg newhel ayagi ieddān, yedra-d gar-aney, amqellee agi wer nemmein, idurr-ay aťas. Yessefk ass-a at-neđđ, ad nebeed fell-as. Ttxilwat yyaw ad nettixxer i tuhsifin, i nnhas d umyullu, d

wemgirred, d wemyunzu. Ma nemmuqel s telqayt, ad naf ulac ayen meqren ideg nemgarad, ulac ayen ur nferru, ulac ayen iyef ur nezmir ara a nemmeslay. Ur ilaq ara a nettu anzi-nni n zik id d-yeqqaren : *ma wer tebyid ara ad tseuđ gma-k d gma-k, ad yuyal ucengui-inek d sidi-k*. Ukdu-nney amalay, ur issefk ara ad yames, ad illufeđ, s yesteqsiyen ur nemein ara, ur nelhi ara i d-yekkan si tussfa n weħmal n tnefsit n umdan iman-is kan. Yewwi-d ad nettxer i kra n wayen i yzemren ad idur ayen akka nessutur nettazzal fell-as. A Netter agellid ameqqran ad ay-ilal, ad yili yid-ney, d netta i d-yennan *wa qul iemalu fasayra llahu emalakum warasuluhu wel muminun, wasatureddun ila elami lveybi weccahadati fayunebiukum bima kuntum taemaluna* ».

Kker a mmi-s umaziy
(23 yennayer1945)

Tasetna

Kker a mmi-s umaziy
Itij-nney yuli-d
Aṭas ayagi ur t-nezri
Tawala-nney a gma tezzi-d

Taseddart

Azzel ini-as i Masinisa
Tamurt-is tuki-d ass-a
Arraw-is mlalen dduklen
Deg yiḥekwan lejdud ferḥen

Tasetna

Ini-as, ini-as i Yugurten
Arraw-is s annar ffyen
Ttar-ines ad t-id-rren
Isem-is ad t-id-skeflen

Tasetna

Seg yidurar i d-tekka teḥri
S amennuy nebda tikli
Tura ulac akukru
Ad nerrez wala ad neknu

Tasetna

S umeslay-nney ad nili
Azekka ad yif idelli
Tamaziyt ad tegmu ad tennerni
D tagejdit n umteddu

Tasetna

Lezzayer tamurt ezizen
Fell-am ad nefk idammen
Igenni-m yeffey-it usigna
Tafat-im d lhuriyya

Tasetna

Igider n tiggureg yufgen
Siweđ azul i watmaten
Si targa zeggayen ar Siwa
D asif idammen a tarwa

Tamurt n Lezzayer
(1951)

Taseddart

Tamurt n Lezzayer Rebbi ad kem-yenşer
Ad isebbel fell-am liser, lehna temyer
Muhal ad ay-yeyder yişes, wala ad neşber
Alamma ndegger aedaw amcum yer berrra

Tasetna

Am wass-a am yidelli
D isem i d-nettmekti
Lezzayer ad tili
Ad timyur ad tennerni

Masinisa d amyar azemni yenna
Ddula n umaziq ad tt-bnuq di Qsentina
Yugurten s turrugza n ubrid-is yedda
Yehrez lamana, armi yewweđ s azekka

Tamurt i izedyən si zik Yimaziyən
Ass umennuy yer uxşim ttemyizwaren
Afus deg ufus i lehhun am watmaten
Umnen d inselmen cehden Rabbi yiwen

Tasetna

Neddukel nekni akked waeraben nemsefham
Idammen-nney cerken nezdey yiwen uxxam
Nefteḥ timura s tektabt akked Leqran
Neffey si tṭlam nekcem di nnur n Lislam

Nessezger tamusni s agemmaḍ, nettef-as afus
Yecreq yiṭij s tafat, yef Landalus
Nessa lehna akked rreḥma, ferḥen leḡnas
Aryan d anagi, aḥric-nney ur ixuṣṣ

Tamurt-iw fell-am nefka idammen akked rruḥ
Hemmley-kem seg wasmi i d-kkrey d amecṭuḥ
Ul-iw yehzen la yettuddum am umejruḥ
Yečča-kem umagar am tunedt deg ucluḥ

Wember d aseedi d amerbuḥ yusa-d
Awras yuywas adrar n Ğerġer yesla-d
Tamurt terfa tebya lḥuriyya
Imġuhad kkren ssayen tagrawla

Tamurt-iw, tamurt-iw, idurar ferḥen
Arraw-im ffyen ulin ad nnayen
Rzan leqyud, mmektin-d icerriḍen
Ḥef tmurt-is am warezg n win yemmuten

Neemer tamurt uqbel ad yecreq udyan
Nemqarab nekni, Qartaj akked Rruman
Newwi-d isefra s tuyac akked yiles ahlawan
Necna yef tmurt ma ad as-şeggmen wussan

Ay iles amaziq amek i k-ttun yimawlan
Am tferka yečča umaday akked usennan
Ay at ulmud yettardun widen yeyran
Rret-as tili d ddwa n wul ma yurnan

Nettwayder si zik di laman ur nekni
S wuzzal akked wawal akken ad nbeddel tikli
Tura mi d-tban tidet teşeşşeş nuki
Kkret ay Imaziyen akken nebya ara nili !

Umuy n yinelmaden i yerran yer tesnawit n Melyana yellan d aɣerbaz i d-yessufuyen tiselmadin ayagi iɛeddane.

Tasnawit umi qqaren tura *Mohamed Abdou*. Si yennayer 1943 armi d yennayer 1944. Igad ikecmen di liskut ineslem azzayri ddaw useddu n gmat-ney Bougerra Ramdane akked Bellabdelouahab Hamdane, amassay n terbaet *Ibn Kheldoun*.

Agawsem d yisem	Tamezduyt
ABDELOUAHAB Mohamed	Bgayet
AIT AHMED Hocine	Σin-El-Ḥamam
AIT AMRANE Mohamed	At Wasif - Tihert
AMHIS Belkheir	At Yanni
ARBOUZ Salah	Tizi-Raced
AREZKI Amokrane	At Dwala
BELGACEM Mohamed	At Dwala
BELLAHCENE Akli	Tirmitin
BENCHEKIKENE Mohamed	Lexmis
BENHADJ Arezki	At Wasif-Ḥammadia
BEN KEDDACHE Omar	Σin El-Ḥemmam
BENNAI Maâmar	Tnès
BENTABAK	Melyana
BERZANE Ramdane	At Dwala
BOUGARA Mohamed	Lexmis
CHIBANE Said	Cerfa - Mceddala
CHOUAKI Abderahmane	Tizi-Raced
DERRADJI Lakhdar	Buseada
FRICK Mohamed	At Dwala
HADJ HAMMOU Mahmoud	Melyana
HANTALA Rabah	At Buɛɛɛa

HENNINE Yahya	Mɣira - Meqleɛ
KEBBOUCHE Med Larbi	Ġemɛa n Ssariġ
KERBOUCHE Rabah	Delles
KHODJA Mohamed	Lezzayer
LAIMECHE Ali	Tizi-Raced
LEBTAHI Mouloud	Guraya
MOUHOUBI Mustapha	Bgayet
NESNAS Mohamed	Makuda
OULD HAMOUDA Amar	Tassaft Ugemmun
OULD OUALI Youcef	Σin El-Ĥemmam
OUSEDDIK Djilali	Σin El-Ĥemmam
OUSSEDDIK Omar	Σin El-Ĥemmam
ROUIS	Leṣnam (Cclef)
TACHE Med Amokrane	Ifiɣa (Ieɛzzugen)
TELIDJI Mohamed	Γerdaya
TOUMI Mohamed	Burġ Mnayel

LISTE DES MILITANTS ET DES SYMPATHISANTS
MEMBRES DE LA SECTION LOCALE
DU P.P.A. DE 1944 à 1950

Nom et Prénom	Profession	Activité durant la guerre de libération.
OULD IBRAHIM Saïd	Tailleur	5 ans de prison en 1950-55(0.5.) Maquis de 1956 à 1962.
AIT AMRANE Mohamed	Etudiant en Pharmacie	Détenu pour A.S.E.E.
BEN KHETTOU Ali	Coiffeur	Maquis en 1956 ; Mort au champ d'honneur.
DOUZEN Amer	Coiffeur	Détenu-Décédé.
BOUABDELLI Mohamed	Clerc d'Avocat	Détenu en 1945 et 1956.
HALLOUZ Ahmed	Commerçant	Détenu en 1950 (O.S.) Maquis 1956 et détention.
Si DJILANI Habib	Electricien	Détenu, Pour A.S.E.E.
KERDJOU Ben sâda	Employé	Détenu en 1950 (O.S.) et en 1956 pour A.S.E.E.
AIT AMEUR Méziane Amer	Tailleur	Détenu en 1950 (O.S.) et Maquis en 1956 ; mort au champ d'honneur.
AFRIT Ben Aïssa	Ouvrier	Détenu en 1950 (O.S.) -OCFLN
LOUALI Djilali	Marchand de légumes.	Maquis : 1956-1962.
TAIBI Tayeb	Comptable	Détenu pour A.S.E.E. en 1945 et 1956.
OUADAH Benzineb	Cordonnier	Maquis de 1956 à 1962.
BELAID Ahmed	Etudiant	Décédé.
BELAID Mohamed	Cultivateur	Chahid au maquis.
BELAID Abdelkader	Cultivateur	Plusieurs arrestations. OCFLN.

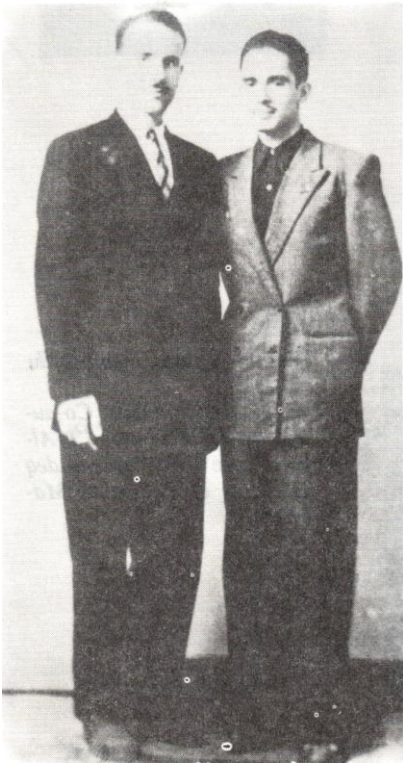
BELAID Habib	Receveur T.R.C.F.A.	Plusieurs arrestations. OCFLN.
BEN DJEBBAR Abdelkader	Interprète	Décédé.
BELHADJ Mostefa	Taxieur	Détenu.
FERNANE Mohamed	Horloger	Détenu.
METIDJI Tayeb	Maçon	Détenu.
LOUALI Chergui	Cordonnier	Décédé.
ADIL Abed	Commerçant	OCFLN
BOUKHARI Djelloul	Marchand ambulant.	OCFLN.
HADDOU Mohamed	Marchand de légumes	Décédé.
ELGHALI Mohamed	Menuisier	Tombé au champ d'honneur.
GHALI Djilali	Coiffeur	Détenu.
MEKKI Benaouda	Coiffeur	OCFLN.
ASSENOUNE Belmekki	Etudiant	Détenu.
AHMED Ben Hammou	Commerçant	Maquis.
BAROUDI Mohamed	Ouvrier de minoterie.	OCFLN.
ALIANE Mohamed	Transporteur	Détenu.
BOUCHARB Naceur	Propriétaire	Chahid : A.L.N.
BENHADJ Châbane	Commerçant	Détenu, A.S.E.E.
MEZIANI Ali	Commerçant	Détenu, fédération de Fce.
BELARBI Larbi	Etudiant	Maquis.
SAFI Hamed	Cultivateur	Mousebbel.
MOKHTARI Abed	Employé	Détenu.
TEDJINI Abdellah	Marchand de légumes.	Décédé.
DAHIM Benaouda	Employé	Détenu, Fédération de Fce.
SOUALMI Mostefa	Commerçant	Détenu.
NEGGADI Kaddour	Employé de Ciné	OCFLN.
ZITOUNI Ahmed	Employé	Détenu.
IKKEN Achour	Commerçant	OCFLN. Décédé
DJILI Kaddour	Employé, T.R.C.F.A.	Décédé.
ZIDANE Charef	Etudiant	Fédération de France.
CHERRADI Djelloul	Ouvrier	OCFLN.
BEN MESSAOUD Mokrane	Commerçant	Détenu.
BEN ABDALLAH M'hammed	Transporteur	OCFLN.

BEN ABDALLAH Tayeb	Maçon	OCFLN.
HADRI Abdelkader	Menuisier	Décédé.
TALEB Mouloud	Tailleur	Décédé.
BEN FERHAT Boussâd	Commerçant	Détenu : Fédération de Fce.
MAHIOUS Mohamed	Employé	Détenu.
KANOUFAS Mokrane	Commerçant	a rejoint le Maroc. Décédé.
BELHADJ El Hachemi	ALN Chahid	
KOUSKOUSSA Messaoud	Détenu Décédé	
ABBAS Ahmed	OCFLN Détenu	
AZZI Salem	OCFLN Détenu	
KRABA El Hisseb	OCFLN Détenu	
GHARBI Hadj Mekki	UGEM/OCFLN	
LARABI AHMED	OCFLN	
ALLAOUA Mokrane	OCFLN Décédé	
AIT ABDERRAHIM Omar	ALN	
BENASLA Djidelli	OCFLN Détenu	
BENASLA Mohammed	OCFLN Détenu	
BENALLA Hadj	OCFLN Détenu	
MEKHATRIA Ahmed	ALN Décédé	
MEKKI Tayeb	ALN Chahid	

Notes : A.S.E.E. : Atteinte à la Sûreté extérieure de l'Etat.

T.R.C.F.A. : Transport Routier des Chemins de Fer algériens

O.S. : Organisation spéciale paramilitaire créée par le P.P.A. clandestin.



Amar Ould Hamouda (à droite) avec **Bennaï Ouali**.

Dans un long entretien publié par Algérie Actualité, M^r Hafiz, de la S^{ci}e Hamoud Boualem, ancien militant P.P.A, a évoqué le souvenir de ce grand militant que fut Bennaï Ouali. Il affirme qu'il a été l'auteur de l'un des tout premiers attentats politiques du Parti et, ironie du sort (sic), il devait être exécuté pour berbérisme quinze ans plus tard !

*Hélas son compagnon de combat **Amar Ould Hamouda** a connu également le même sort.*

Tache Mohand Amokrane, *membre du groupe des étudiants.*



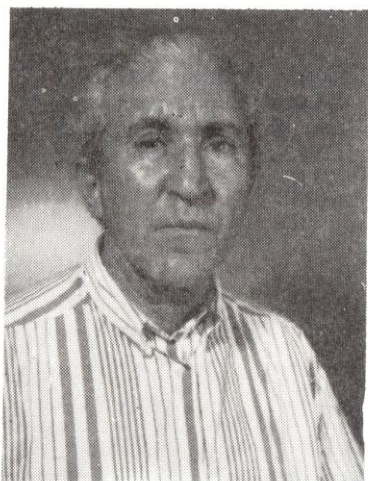
Hénine Yahia, *membre du groupe des étudiants. Co-auteur de la brochure : "L'Algérie libre vivra" avec Sadeq Hadjeres et Belhocine Mabrouk.*



**Ould Brahim Saïd dit
"Ammi Saïd"** vieux mili-
tant de la cause nationale
(1912-1977). Membre de
l'O.S.

L'auteur en 1940.





Aïche Mohand Saïd membre du groupe des étudiants.



Omar Oussedik membre du groupe des étudiants. Maquisard dès le 17 mai 1945. Commandant de la Wilaya 4 puis membre du G.P.R.A. Ancien ambassadeur.

Ci-dessous

Yamina et Salima infirmières en compagnie du Docteur Khatib Youcef dit "Si Hassan" (Wilaya 4).



Yamina prit le maquis le 17 juin 1957 en compagnie du Docteur Youcef Damardji. Ils sont tous les deux tombés au champs d'honneur.



Ci-dessus

Yamina avec Omar Benmahdjoub au maquis en Wilaya 4.



Laïmeche Ali, membre du groupe des étudiants. Prit le maquis le 19 mai 1945. Auteur de chants patriotiques en Tamazight. Mort au maquis le 6 août 1946.

Mohand Saïd Aïche

Voilà assez longtemps que n' avons pas de tes nouvelles et cela nous cause une certaine impression de vide. Ici, tous tes anciens camarades demandent de tes nouvelles et comme je suis à peu près le seul en Kabylie ou du moins dans notre région qui puisse communiquer avec toi, je me décide à t'écrire.

Comme nouvelles d'ici, pour le moment, il n'y a rien de particulier. Nous allons tous bien et tout est pour le mieux à tous les points de vue.

Je me fais le porte parole de tous les camarades en t'invitant à venir passer quelques jours ici en Kabylie. Ali Tche'ïoum surtout tient beaucoup à te revoir, et tu lui ferais un grand plaisir de venir. Beaucoup de jeunes que tu ne connais pas mais qui te connaissent seraient aussi bien aise de te voir. Sans que tu t'en doutes, tu peuples l'imagination de plusieurs d'entre eux. Quelques uns me demandent même de te décrire physiquement, ou de leur parler de toi, pour qu'ils se fassent une idée de ce que tu ~~peux~~ peux être. Tu trouveras parmi nous un climat moral qui te plaira beaucoup, j'en suis sûr. Encore une fois j'insiste au nom de nos tous, pour que tu viennes.

Dans l'attente de voir notre espoir exaucé
reçois le bonjour de nous tous

Aïche Saïd. Pharmacie du Tot. Fort National. (Dpt d'Alger)

Lettre adressée à l'auteur par Mohand Saïd Aïche.

Iuas. Iuas I yjgutha
 arais outat boun ara
 A thsar ines da ti d'ara
 Ad ilomagh
 Iuas a ti d'eske/len

Agel iuas I uasnieste;
 Tamuntis tukidd ara!
 di nin var na bghusa oca add'edem-
~~makni aqwas~~
 arguoz asegnagh yf izen-

~~ad paktana~~
 Anuz viala aneknu

Iuas trus I uasnieste
 I Azegma adyof idheli
 Tura uasnieste alu kern
 Tuntolach
 aneres viala aneknu

Aguas a mis amazigh (P)
 Itiz anagh iulid.
 Attas a yafni urtegrigh
 agma aneba nlyh tarid.

I alquehina mas yratem
 Itin. I kemon irgawza
 I uas adu...
 E yktha aqen idd'etwidh.

I uas addam igheddtey th
 manugh fals agnandam
 (id'etwidh)

I uas astin ighedd taja;
 di larwar urtentat hsuara

asa iberden anagh jandhane + mayh idd'igimess
 (anagh am inezura) da zaqna
 (aqen aqen a ylmazim)

hypocrite

- 73
- 88
- 91
- 100
- 107

Le premier jet de "EKKR A MM IS UMAZIGH", pendant le cours de Mathématiques Elémentaires assuré par M SAUTIN au lycée de Ben-Aknoun, le mardi 23 janvier 1945.

Tizrigin n Usqamu Unnig n Timmuzya
Editions du Haut Commissariat à l'Amazighité
-o-o-o-

Collection "Idlisen-nney"

- 01- Khalfat MAMRI, *Abane Ramdane, ar taggara d netta i d bab n timumment*, 2003 (Tasuqelt Abdenour HADJ-SAID d Youcef MERAHI)
- 02- Slimane ZAMOUCHE, *Udan n tegrest*, 2003.
- 03- Omar DAHMOUNE, *Bu tqulhatin*, 2003.
- 04- Mohand Akli HADDADOU, *Lexique du corps humain*, 2003.
- 05- Hocine ARBAOUI, *Idurar ireqmanen (Sophonisbe)*, 2004.
- 06- Slimane ZAMOUCHE, *Inigan*, 2004.
- 07- S. HACID & K. FERHOUH, *Lašel ittabae lašel akk d : Tafunast igujilen*, 2004.
- 08- Y. AHMED ZAYED & R. KAHLOUCHE, *Lexique des sciences de la terre et lexique animal*, 2004.
- 09- Lhadi BELLA, *Lunğa*, 2004.
- 10- Antoine de St EXUPERY, *Le Petit Prince*, 2004 (Tasuqelt Habib Allah MANSOURI, *Ageldun amecfuħ*)
- 11- Djamel HAMRI, *Agerruj n teqbaylit*, 2004.
- 12- Ramdane OUSLIMANI, *Akli ungif*, 2004.
- 13- Habib Allah MANSOURI, *Amawal n tmaziyt tatrart, édition revue et augmentée*, 2004.
- 14- Ali KHALFA, *Angal n webrid*, 2004.
- 15- Halima AIT ALI TOUDERT, *Ayen i y-d-nnan gar yetran*, 2004.
- 16- Moussa OULD TALEB, *Mmi-s n igellil*, 2004 (Tazwart : Youcef MERAHI)
- 17- Mohand Akli HADDADOU, *Recueil des précnoms amazighs*, 2004.
- 18- Nadia BENMOUHOUH, *Tamacahut n Basyar*, 2004.
- 19- Youcef MERAHI, *Taqbaylit ass s wass*, 2004.
- 20- Abdelhafidh KERROUCHE, *Teyzi n yiles*, 2004.
- 21- Ahmed HAMADOUCHE, *Tiyri n umsedrar*, 2004.
- 22- Slimane BELHARET, *Awal yef wawal*, 2005.
- 23- Madjid SI MOHAMED, *Afus seg-m*, 2005.
- 24- Abdellah HAMANE, *Merwas di lberj n yitij - aħric I*, 2005.
- 25- Collectif, *Tibħirt n yimediyazen*, 2005.
- 26- Mourad ZIMU, *Tikli, tullisin nniden*, 2005.
- 27- Tayeb DJELLAL, *Si tinfusin n umaçal*, 2005.
- 28- Yahia AIT YAHIA TENE, *Fađma n Summer*, 2006.
- 29- Abdellah HAMANE, *Merwas di lberj n yitij - aħric II*, 2006.
- 30- Lounes BENREJDAL, *Tamacahut n bu yedmim*, 2006.
- 31- Mezryan OU MOH, *Tamacahut n umeksa*, 2006.
- 32- Abdellah ARKOUB, *Nnig wurfan*, 2006.
- 33- Ali MAKOUR, *ħmed n ugellid*, 2006.
- 34- Y. BOULMA & S. ABDENBI, *Am tmeqqunt n tfejgigin*, 2006.
- 35- Mohand Akli SALHI, *Amawal n tsekla*, 2006.
- 36- O. KERDJA & A. MEGHNEM, *Amawal amecfuħ n ugama*, 2006.
- 37- Ali EL-HADJEN, *Tudert d usirem*, 2006.
- 38- Hadjira OUBACHIR, *Uzzu n tayri*, 2007.
- 39- Djamel BENAOUF, *Di tmurt ueekki*, 2007.

- 40- Said IAMRACHE, *Timenna n Sa'cid I'emrac*, 2007.
 41- Mohamed MEDJDOUB, *Baba Carlu*, 2007.
 42- Nadia BENMOUHOUB, *Tafunast igujilen*, 2007.
 43- Ali MOKRANI, *Agama s tugniwin*, 2007.
 44- Fatma ELKOUCHA, *Tamedyazt n Yasmin*, 2007.
 45- Naima HADJOU, *Amennuy n tudert-iw*, 2007.
 46- Hocine LAOUES, *Gar umqadmu d umnelti*, 2007.
 47- Omar KHAYAM, *Rubaiyyat*, 2007 (Tasuqelt Abdellah HAMANE)
 48- Ferdinand DUCHENE, *Tamilla*, 2007 (Tasuqelt Habib Allah MANSOURI)
 49- Slimane ZAMOUCHE, *Agellil akk d ineffuten yelhan*, 2007.
 50- Djamel HAMRI, *Anadi di tmedyazt*, 2007.
 51- Khaled FERHOUH, *Hku-yay-d tamacahut*, 2007.
 52- Lhadi BELLA, *Awal d usefru*, 2007.
 53- Omar DAHMOUNE, *Agu*, 2007.
 54- SOPHOCLE, *Untigun*, 2007 (Tasuqelt Yahia AIT YAHIATENE).
 55- Ahmed HAMADOUCHE, *Inzan tiqsiḍin*, 2007.
 56- Ouiza GRAINE, *Isefra n tmaziyt*, 2007.
 57- Lounès BENREJDAL, *Inzan n teqbaylit*, 2007.
 58- Akli OUTAMAZIRT, *Targit*, 2008.
 59- Mohamed Salah OUNISSI, *Tametna n umenzu*, 2008.
 60- Ramdane ABDENBI, *Anagi*, 2008.
 61- Ramdane LASHAB, *Cna n tlawin yef ttrad 54/62*, 2008.
 62- Said CHEMAKH, *Ger zik d tura*, 2008.
 63- Tiddukla Yusef U Qasi - Si Muḥend U Mḥend, *Tafaska n tmedyazt_1*, 2008.
 64- Sadi DOURMANE, *Abrid n tudert-iw*, 2008.
 65- Dahbia AMOUR, *Tudert s tmedyazt*, 2009.
 66- TANASLIT, *Akli n tayri*, 2009.
 67- Djaffar CHIBANI, *Ddeqs-nney*, 2009.
 68- Belkacem IHIDJATEN, *Itij asemmaḍ*, 2009.
 69- Abdellah HAMANE, *Tisri n tayri*, 2009.
 70- Said ABDELLI, *Tidwirin*, 2009.
 71- Said ZANOUN, *Bururu yehya-d*, 2009.
 72- U LAMARA, *Tullianum, taggara n Yugurten*, 2009.
 73- Tiddukla Yusef U Qasi - Si Muḥend U Mḥend, *Tafaska n tmedyazt_2*, 2009.
 74- Chabane OULAMARA, *Azamuḍ n tmusni*, 2010.
 75- Mehenna SEHRANE, *Awal yef yiyersiwen*, 2010.
 76- Mohand Ouali KEZZAR, *Tibratin*, 2010.
 77- R. OULHA, M. BOURIDANE, K. HOCINE, *Tamellaḥt n Belḥeggal*, 2010.
 78- Mohamed Zakaria BENRAMDANE, *Iysan s teqbaylit*, 2010.
 79- M. DJEGHALI, S. SELLAH, *Amawal n yiyersiwen n yilel*, 2010.

Actes de colloques

01- Actes des journées d'étude sur *La connaissance de l'histoire de l'Algérie*, mars

1998.

- Actes des journées d'étude sur *L'enseignement de Tamazight*, mai 1998.

- Actes des journées d'étude sur *Tamazight dans le système de la communication*, juin 1998.

- 02- Actes des journées d'étude sur *La réhabilitation de l'environnement culturel amazigh et sur tamazight dans l'environnement juridique*, 2000.
- 03- Actes des journées d'étude sur *Approche et étude sur l'amazighité*, 2000/2001.
- 04- Actes du colloque sur *Le mouvement national et la revendication amazighe*, 2002.
- 05- Actes du colloque international sur *Tamazight face aux défis de la modernité*, 2002.
- 06- Actes des séminaires sur la formation des enseignants de Tamazight et l'enseignement de la langue et de l'histoire amazighe, 2003.
- 07- Actes des colloques : *Identité, langue et Etat -/- La permanence de l'architecture amazighe et l'évolution des cités en Algérie*, 2003.
- 08- Actes des stages de perfectionnement pour les enseignants de tamazight, mars 2004.
- 09- Actes du stage de perfectionnement des enseignants de la langue amazighe, 30/31 mars 2004.
- 10- Actes du Colloque : *Le passage à l'écrit des langues et cultures de tradition orale, le cas de Tamazight*, 2004.
(Voir Timmuzgha N°13)
- 11- Actes du Colloque : *La littérature amazighe : de l'oralité à l'écrit*, 2005.
(Voir Timmuzgha N°14)
- 12- Actes du Colloque : *Tamazight dans les médias et à l'école : hypofonctionnalité et usages du lexique*, 2006.
(Voir Timmuzgha N°15)
- 13- Actes du colloque sur *Le patrimoine culturel immatériel amazigh*, 2006.
- 14- Actes du colloque sur *Le libyco-berbère ou le Tifinagh ; de l'authenticité à l'usage pratique*, 2007.
- 15- Actes du colloque : *L'apport des amazighs à la civilisation universelle*, 2009.
- 16- Actes des Journées d'étude sur l'enseignement de Tamazight, Région Est, 2009.
 - Actes de la Genèse de l'enseignement de Tamazight depuis le XIXème siècle, 2009.
 - Actes du Stage de perfectionnement pour les enseignants du primaire, 2009.

Revue « Timmuzgha »

Revue d'études amazighes du Haut Commissariat à l'Amazighité :

N° 1, avril 1999, ----- N° 21, janvier 2010.

- N°10, octobre 2004, Spécial Mohya, Entretien.
- N°12, décembre 2006, Tajmilt i Si Muḥend U Mḥend.
- N° spécial en Tamazight :

. N°16, janvier 2008.

. N°17, avril 2008.

. N°19, août 2008.

Revue « Tamazight tura »

Revue en Tamazight du Haut Commissariat à l'Amazighité :

N° 1, janvier 2009----- N°6, yuct 2010.

Autres publications

- 01- Chafik MOHAMED, *Aperçu sur trente trois siècles de l'histoire des imazighènes*, 1997.
- 02- Annuaire des associations culturelles amazighes, 2000.
- 03- Idir El-Watani, *L'Algérie libre vivra*, 2001.
- 04- Mohand Oulhadj LACEB, *La phonologie générative du kabyle : l'emphase et son harmonie*. Tome1, *Histoire et fondements d'un débat argumentaire*, 2007.
- 05- Mohand Oulhadj LACEB, *La phonologie générative du kabyle : l'emphase et son harmonie*. Tome2, *Analyse et représentation phonologique*, 2007.
- 06- Collectif, *Mouloud FERAOUN, Evocation*, Actes du Colloque, 2008.
- 07- Catalogue des publications du HCA, 2008.
- 08- Catalogue des publications du HCA, 2009.
- 09- Boudjema AZIRI, *Néologismes et calques dans les médias amazighs*, 2009.

Consultings

- 01- Kamel BOUAMARA, *Nekni d wiyiq*, 1998.
- 02- Mouloud FERAOUN, *Ussan di tmurt*, 1999 (Tasuqelt Kamel BOUAMARA)
- 03- Nora TIGZIRI - Amar NABTI, Etude sur « *L'enseignement de la langue amazighe: bilan et perspectives* », 2004.
- 04- Iddir AMARA, *Les inscriptions alphabétiques amazighes d'Algérie*, 2006.
- 05- Kemal STITI, *Fascicule des inscriptions libyques gravées et peintes de la grande Kabylie*, 2006.
- 06- Mohand Akli HADDADOU, *Dictionnaire des racines berbères communes*, 2006/2007.
- 07- Abdellah NOUH, *Glossaire du vocabulaire commun au Kabyle et au Mozabite*, 2006/2007.
- 08- Sadaq BENDALI, *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, 2007.
- 09- M'hammed DJELLAOUI, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, 2007.
- 10- Kamel BOUAMARA, *Amawal n tunuyin n tesnukyest*, 2007.
- 11- Moussa IMARAZENE, *Manuel de syntaxe berbère*, 2007.
- 12- M'hammed DJELLAOUI, *Tiwsatin timensayin n tmedyazt taqbaylit*, 2007.
- 13- Moussa IMARAZENE, *Timɛayin n leqbayel*, 2007.
- 14- Nora BELGASMIA, *L'expression écrite en tamazight*, 2007.
- 15- Mouloud LOUNAOUCI, *Projet de création d'un Centre de terminologie amazighe, TERAMA*, 2007.
- 16- Zahir MEKSEM, *Isuraz n usezdi d tenmezla taqdrisant n tmaziyt : Asnekwu d tesleqt*, 2008.
- 17- Mohammed Brahim SALHI, *La tariqa Rahmaniya : De l'avènement à l'insurrection de 1871*, 2008.
- 18- Fakihani TIBERMACHINE, *Tanast kajjuf*, 2009.
- 19- Mohand Akli HADDADOU, *Introduction à la littérature berbère*, 2009.
- 20- M'hammed DJELLAOUI, *تطور الشعر القبائلي و خصائصه*, Tome1, 2009.
- 21- M'hammed DJELLAOUI, *تطور الشعر القبائلي و خصائصه*, Tome2, 2010.
- 22- Zahir MEKSEM, *Tisekkiwin n yidrisen, tagmert d tesleqt*, 2010.

Achévé d'imprimer sur les presses de
Imprimerie Brise-marine
Villa N°18, Brise-marine, Bordj El-Bahri, Alger
Tel : 0771-11-10-18
Fax : 021-86-50-05



Mohand Idir Aït Amrane d amedyaz, d ameynas ayelnazri azzayri di tallit n ttrad n Lezzayer, d yiwen yettharaben yef yidles amaziy, ilul deg useggas 1924 di Tiqidunt (Tayiwant n At Wasif) di tmurt n Leqbayel.

Yekcem yer tesnawit Bugeaud di Lezzayer tamanayt, yufa-d iman-is gar yinelmaden am Hocine Ait Ahmed akked Amar Ould Hamouda yessuddsen tawacult n yimeynasen iqbayliyen deg umussu ayelnaw ideg ttnadahen i wakken ad d-yili usteeref s wudem amaziy n uyref azzayri. Yura di yennayer 1945 imseyret Kker a mmi-s umaziy, maca netta akked yimedduk-al-is iqbayliyen

ttwæezlen deg ukabar PPA-MTLD, d rray yeddem Messali Lhadj i ten-ihesben d ismazyanen (berbéristes).

Deg useggas 1962, mbaed tuffya-ines si lhebs, yettwasres d le Préfet n Cclef (Orléans-ville). Yejbed iman-is si leqdic aserti deg useggas 1965, yekcem annar n uselmed, yuwal d amaswad n l'Académie n Tihert. Amgared-nni yellan gar-as akked Abdelkrim Benmahmoud, aneylaf n ttrebga tayelnawt lawan-nni, yerra-t-id yer leqdic aserti i t-yessemlalen akked le Commandant Slimane (Ahmed Kaid), yessers-it d le contrôleur ayelnaw n ukabar FLN ideg ara yeqdec alamma d aseggas n 1979. Ssyin akin yuwal i tikkelt nniḍen yer uselmed s yisem-is d amaswad n l'Académie n Cclef, dya ifureṣ tagnit yura ccawat-ines segmi yuwal d aeggal n usqamu ayelnaw n l'RCD.

Amennuy-ines yef Timmuzya, yelhan isurifen imeqqrannen deg yiseggasen n 1980 akked 1990, yewwi-t i wakken ad yili yef uqerru n Usqamu Unnig n Timmuzya (HCA) seg wasmi i d-ilul di 1995 armi yewweḍ leefu n Rebbi di 31 tuber 2004.

Ger tama n leqdic-ines aserti, yesawweḍ s tira akked tmedyazt-ines ad d-yessaki rruḥ n umennuy akked lehmala n tmurt s yisefra-ines yuwalen d ccnawi i yimghad yettnayen yef tlelli n Lezzayer akked yimeynasen n umussu adelsan amaziy (MCB) n tefsut n 1980.